叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 颠覆性的(subversive) 000001

2. 颠覆性的(subversive) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

颠覆性的(Subversive)
第1/2页

[səbˈvɜːsɪv]
Subversive
颠覆性的

颠覆性的

" [səbˈvɜːsɪv] " [ɪz] , [ɪn] ['es(ə)ns] , [ə; eɪ] ['negətɪv] [tɜːm] — [ˌaɪ 'tiː]
" Subversive " is , in essence , a negative term — it
" 颠覆性的 " 是 , 在 本质 , 一个 消极的 学期 — 它

"颠覆性"本质上是一个负面词汇——它

[miːnz] ['sɪmpli] " [ə'genst] [ðə; ði][ɪg'zɪstənt] ['sɪstəm] .
means simply " against the existent system .
方法 简单地 " 反对 这 存在的 系统 .

意思就是"反对现有制度"。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [səbˈvəːsiv, sʌb-][ɔːl] [ə'griː] . . .
" It doesn't mean subversives all agree . . .
" 它 不 意思是 颠覆分子 全部 同意 . . .

但这并不意味着所有颠覆分子都意见一致.....

[baɪ] [mæk] ['ren(ə)ldz]
by Mack Reynolds
经过 麦克 雷诺兹

作者：麦克·雷诺兹

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃeɪnˌhɛər]
Illustrated by Schoenherr
插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] ['peɪpə(r)][bæg] [sed] , " [ɪz]['mɪsɪz] . ['koʊti][ɪn] ? "
The young man with the brown paper bag said , " Is Mrs . Coty in ? "
这 年轻的 男人 和 这 棕色的 纸 包 说 , " 是 太太 . 科蒂 在 ? "

拎着棕色纸袋的年轻人问道："科蒂太太在家吗？"

" [aɪm][ə'freɪd][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] .
" I'm afraid she isn't .
" 我是 害怕的 她 不是 .

恐怕她不是。

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] ? "
Is there anything I can do ? "
是 那里 任何事物 我 能 做 ? "

我能做些什么吗?

" [jʊr; jər]['mɪstə(r)] . ['koʊti] ?
" You're Mr . Coty ?
" 你是 先生 . 科蒂 ?

"您是科蒂先生吗？"

[ai] [keɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][səʊp] .
I came about the soap .
我 来了 关于 这 肥皂 .

我偶然发现了肥皂。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [bæg] .
" He held up the paper bag .
" 他 握住 向上 这 纸 包 .

他举起了纸袋。

" [səʊp] ?
" Soap ?
" 肥皂 ?

“肥皂?

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti] [sed] ['blæŋkli] .
" Mr . Coty said blankly .
" 先生 . 科蒂 说 茫然地 .

科蒂先生茫然地说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [mɪd] - [eɪdʒd] ['hʌzbənd] [kəm'pliːt] [tuː; tə] [paɪp] , ['kɑːpɪt] ['slɪpə(r)z]
He was the epitome of mid - aged husband complete to pipe , carpet slippers
他 曾是 这 缩影 的 中 - 老年人 丈夫 完全的 到 管道 , 地毯 拖鞋
[ænd; ənd] ['ɒfɪs] - [slʌmp] ['pɒstʃə(r)] .
and office - slump posture .
和 办公室 - 暴跌 姿势 .

他简直就是中年丈夫的典型代表——从烟斗、拖鞋到办公室里懒散的姿态，一应俱全。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm sure she told you about it .
我是 当然 她 讲述 你 关于 它 .

我肯定她跟你说过这件事。

[maɪ] [neɪmz] ['dɪkɪnz] .
My name's Dickens .
我的 名字 狄更斯 .

我的名字叫狄更斯。

['wɒrən] ['dɪkɪnz] .
Warren Dickens .
沃伦 狄更斯 .

沃伦·狄更斯。

[ai] [səʊld] [hɜː(r); hə(r)] — "
I sold her — "
我 卖 她 — "

我把她卖了——”

" [lʊk] [hɪə(r)] ,
" Look here ,
" 看 这里 ,

“看这里，

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə]
you mean to tell me in this day and age you go around from door to
你 意思是 到 告诉 我 在 这 天 和 年龄 你 去 大约 从 门 到
[dɔː(r)] ['pedlɪŋ] [səʊp] ?
door peddling soap ?
门 兜售 肥皂 ?

你是说在这个时代你还挨家挨户推销肥皂?

[greɪt] [gʌnz] , [bɔɪ] , [jʊd] [duː; də]['betə(r)][ɒn] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪn'ʃʊərəns] .
Great guns , boy , you'd do better on unemployment insurance .
伟大的 枪支 , 男生 , 你会 做 更好的 在 失业 保险 .

好枪啊，小子，你还不如去领失业救济金呢。

[ɪts] ['pɜːmənənt] [naʊ] .
It's permanent now .
它是 永恒的 现在 .

现在是永久性的了。

" ['wɒrən] ['dɪkɪnz] ['redʒɪstəd] [dɪ'stres] .
" Warren Dickens registered distress .
" 沃伦 狄更斯 挂号的 痛苦 .

沃伦·狄更斯表达了痛苦之情。

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti] , [kʊd; kəd][aɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Mr . Coty , could I come in and tell you about it ?
" 先生 . 科蒂 , 可以 我 来 在 和 告诉 你 关于 它 ?

科蒂先生，我可以进来跟您说说这件事吗?

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ðɪ][fɜːst] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['koʊti] ,
If I can make the first delivery to you instead of Mrs . Coty ,
如果 我 能 制作 这 第一的 送货 到 你 反而 的 太太 . 科蒂 ,

如果我代替科蒂太太给你送第一单的话，

[ʃʌks] , ['itl] [seɪv] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
shucks , it'll save me coming back .
哎呀 , 它将 节省 我 未来 后退 .

哎呀，这样我就不用再来了。

" ['koʊti][led][hɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
" Coty led him back into the living room ,
" 科蒂 引领 他 后退 进入 这 活的 房间 ,

科蒂领着他回到了客厅，

[m'əʊʃənd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld]['ɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [hɪz; ɪz] [əʊn]
motioned him to a chair and settled into what was obviously his own
示意 他 到 一个 椅子 和 定居 进入 什么 曾是 明显地 他的 自己的
['feɪvərɪt] ,
favorite ,
最喜欢的 ,

他示意他坐到椅子上，然后自己坐进了显然是他最喜欢的椅子里。

['hændɪli] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['teli] .
handily placed before the telly .
方便地 放置 前 这 电视 .

方便地摆放在电视机前面。

['koʊti] [sed] ['tɒlərəntli] , " [naʊ] [ðen] , [wʌts] [ðɪs] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [səʊp] ?
Coty said tolerantly , " Now then , what's this about selling soap ?
科蒂 说 宽容地 , " 现在 然后 , 是什么 这 关于 销售 肥皂 ?

科蒂宽容地说："那么，卖肥皂这件事到底是怎么回事呢？"

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][səʊp] ?
What kind of soap ?
什么 种类 的 肥皂 ?

什么类型的肥皂?

[wɒt] [brænd] ? "
What brand ? "
什么 品牌 ? "

什么牌子?

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [neɪm] , [sɜː(r)] .
" **Oh , it has no name , sir .**
" 哦 , 它 有 不 姓名 , 先生 .

"哦，它没有名字，先生。"

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
That's the point .
那就是 这 观点 .

这就是关键所在。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
" **The other looked at him .**
" 这 其他 看起来 在 他 .

另一个人看着他。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [sents] [ə; eɪ] [keɪk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twenti] -
" **That's why we can sell it for three cents a cake , instead of twenty -**
" 那就是 为什么 我们 能 卖 它 为了 三 分 一个 蛋糕 , 反而 的 二十 -
[faɪv] .
five .
五 .

"这就是为什么我们可以把蛋糕卖到每块三美分，而不是二十五美分的原因。"

" ['dɪkɪnz] ['əʊpənd][ðə; ði]['peɪpə(r)][bæg][ænd; ənd] [fiʃ] [aʊt][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'nʌf] ['lʊkɪŋ]
" **Dickens opened the paper bag and fished out an ordinary enough looking**
" 狄更斯 打开 这 纸 包 和 钓鱼 出去 一个 普通的 足够的 寻找
[keɪk] [ɒv; əv][səʊp][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə][mæn] .
cake of soap and handed it to the older man .
蛋糕 的 肥皂 和 递交 它 到 这 老 男人 .

狄更斯打开纸袋，掏出一块看起来很普通的肥皂，递给了老人。

['mɪstə(r)] . ['koʊti] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Mr . Coty took it , stared down at it , turned it over in his hands .
先生 . 科蒂 采取 它 , 凝视 向下 在 它 , 转向 它 超过 在 他的 双手 .

科蒂先生接过它，低头看了看，在手里翻来覆去地看了看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [blæŋk] .
He was still blank .
他 曾是 仍然 空白的 .

他仍然一脸茫然。

" [wel] , [wʌts] ['dɪfrənt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Well , what's different about it ? "**
" 出色地 , 是什么 不同的 关于 它 ? "

"那它有什么不同之处呢？"

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" **There's nothing different about it .**
" 有 没有什么 不同的 关于 它 .

"没什么不同。"

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [səʊp] . "
It's the same as any other soap . "
它是 这 相同的 作为 任何 其他 肥皂 . "

它和其他肥皂没什么区别。

" [ai] [miːn] , [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [sents] [ə; eɪ] [keɪk] ,
" **I mean , how come you sell it for three cents a cake ,**
" 我 意思是 , 如何 来 你 卖 它 为了 三 分 一个 蛋糕 ,

"我的意思是，为什么你们一个蛋糕只卖三分钱？"

[ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ðiː][fækt][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [neɪm] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?

and	what's	the	fact	it	has	no	name	got	to	do	with	it	?
和	是什么	这	事实	它	有	不	姓名	得到	到	做	和	它	?

它没有名字又跟这件事有什么关系呢?

" ['wɒrən] ['dɪkɪnz] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['strɪktli]

"	Warren	Dickens	leaned	forward	and	went	into	what	was	obviously	a	strictly
"	沃伦	狄更斯	倾斜	向前	和	去	进入	什么	曾是	明显地	一个	严格

[ruːˈtiːn] [pɪtʃ] .

routine	pitch	.
常规	沥青	.

沃伦·狄更斯向前倾身，开始进行一个显然是例行公事的投球。

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti] ,

"	Mr	.	Coty	,
"	先生	.	科蒂	,

科蒂先生，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [kən'sɪdəd] [wɒt] [jʊr; jər] ['baɪɪŋ] [wen] [ðeɪ] [nɪk] [juː; jʊ] ['twenti] - [faɪv] [sents]

have	you	ever	considered	what	you're	buying	when	they	nick	you	twenty	-	five	cents
有	你	曾经	经过考虑的	什么	你是	购买	什么时候	他们	缺口	你	二十	-	五	分

[ɒn][jɔː(r); jə(r)]['kredɪt][kɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][səʊp][ɪn][æn; ən] ['ʌltrə] - ['mɑːkɪt] ?

on	your	credit	card	for	a	bar	of	soap	in	an	ultra	-	market	?
在	你的	信用	卡片	为了	一个	酒吧	的	肥皂	在	一个	极端主义者	-	市场	?

你有没有想过，当你在大型超市买一块肥皂，信用卡里被扣了25美分的时候，你买的到底是什么?

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ðiː]['əʊldə][mænz] [vɔɪs] .

"	There	was	an	edge	of	impatience	in	the	older	man's	voice	.
"	那里	曾是	一个	边缘	的	不耐烦	在	这	老	男人的	嗓音	.

“老人的声音里带着一丝不耐烦。”

" [aɪ] [baɪ] [səʊp] ! "

"	I	buy	soap	!	"
"	我	买	肥皂	!	"

“我买肥皂！”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [mɪs'teɪk] .

That's	your	mistake	.
那就是	你的	错误	.

那是你的错误。

[wɒt] [juː; jʊ] [baɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['teli] [ʃəʊ] , [ɪn][fækt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ɪk'spensɪv]

What	you	buy	is	a	telly	show	,	in	fact	several	of	them	,	with	all	their	expensive
什么	你	买	是	一个	电视	展示	,	在	事实	一些	的	他们	,	和	全部	他们的	昂贵的

[kə'miːdiːənz] ,

comedians	,
喜剧演员	,

你买的是一档电视节目，实际上是好几档，还有那些昂贵的喜剧演员。

['sɪŋəz] , [mjuːˈzɪʃənz] , ['dɑːnsəz] , [njuːz] ['kɔmənˌteɪtəz] , ['netwɜːk] [vaɪs] ['prezədənt] , [ænd; ənd][ɔːl]

singers	,	musicians	,	dancers	,	news	commentators	,	network	vice	presidents	,	and	all
歌手	,	音乐家	,	舞者	,	消息	评论员	,	网络	副	总统们	,	和	全部

[ðə; ðiː][rest] .

the	rest	.
这	休息	.

歌手、音乐家、舞蹈家、新闻评论员、电视台副总裁以及其他所有人士。

[ðen] [juː; jʊ] [bai] ['fænsi] ['pækɪdʒɪŋ] .

Then	you	buy	fancy	packaging	.
然后	你	买	想要	包装	.

然后你再买精美的包装。

[jʊl] [nəʊt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

You'll	note	,	by	the	way	,
你会	笔记	,	经过	这	方式	,

顺便一提，你会注意到，

[ðæt] ['aʊə(r)] ['prɒdʌkt] ['hæznt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] [ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	our	product	hasn't	even	a	piece	of	tissue	paper	wrapped	around	it	.
那	我们的	产品	还没有	甚至	一个	片	的	组织	纸	包装	大约	它	.

我们的产品甚至连一张薄纸都没有包裹。

['fænsi] ['pækɪdʒɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmpɪtənt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɑːtɪsts]

Fancy	packaging	designed	by	some	of	the	most	competent	commercial	artists
想要	包装	设计	经过	一些	的	这	最多	胜任的	商业的	艺术家

[ænd; ənd][ˌməʊtɪ'veɪʃən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [men][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	motivational	research	men	in	the	country	.
和	激励	研究	男人	在	这	国家	.

精美的包装由国内一些最优秀的商业艺术家和励志研究员设计。

[ðen] [juː; jʊ] [bai] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

Then	you	buy	distribution	.
然后	你	买	分配	.

然后你购买分销渠道。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['riːteɪl] ['ʌltrə] - ['mɑːkɪt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

From	the	factory	all	the	way	to	the	retail	ultra	-	market	where	your
从	这	工厂	全部	这	方式	到	这	零售	极端主义者	-	市场	在哪里	你的

[waɪf] [ʃɒps] .

wife	shops	.
妻子	商店	.

从工厂一直到你妻子购物的零售超市。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [bɑː(r)][ɒv; əv][səʊp] [gəʊz][frɒm; frəm][wʌn] ['həʊlseɪlə(r)] [ɔː(r)][dɪ'strɪbjətə(r)]

And	every	time	that	bar	of	soap	goes	from	one	wholesaler	or	distributor
和	每一个	时间	那	酒吧	的	肥皂	去	从	一	批发商	或者	分销商

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

to	another	,
到	其他	,

每次这块肥皂从一个批发商或分销商流转到另一个批发商或分销商时，

[ðə; ði][praɪs] ['rʌfli] ['dʌblz] .

the	price	roughly	doubles	.
这	价格	大致	双打	.

价格大约翻了一番。

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [bai] [ə; eɪ][breɪn] [trʌst] [huːz] [fʊl] [taɪm]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ]['juːzɪŋ]

You	also	buy	a	brain	trust	whose	full	time	project	is	to	keep	you	using
你	还	买	一个	脑	相信	谁	满的	时间	项目	是	到	保持	你	使用

[ðeə(r)][səʊp][ænd; ənd][nɒt] ['letɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'petɪtəz] [tɔːk][juː; jʊ]['ɪntuː] ['swɪtʃɪŋ] [brændz] .

their	soap	and	not	letting	their	competitors	talk	you	into	switching	brands	.
他们的	肥皂	和	不是	出租	他们的	竞争对手	讲话	你	进入	交换	品牌	.

你同时也购买了一个智囊团，他们的全职工作就是让你继续使用他们的肥皂，不让竞争对手说服你更换品牌。

[ðə; ði] [breɪn] [trʌst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɔːlsəʊ] [wɜːks] [ɒn] [l'ɔːɹɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kəm'pɛtɪtərz] ['kʌstəməz]

The	brain	trust	,	of	course	,	also	works	on	luring	away	the	competitor's	customers
这	脑	相信	,	的	课程	,	还	作品	在	诱饵	离开	这	竞争对手的	顾客

[tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒdʌkt] .

to	their	product	.
到	他们的	产品	.

当然，智囊团还会努力把竞争对手的客户吸引到自己的产品上。

[ʃʌks] , ['mɪstə(r)] . ['koʊti] ,

Shucks	,	Mr	.	Coty	,
呸	,	先生	.	科蒂	,

哎呀，科蒂先生，

['præktɪkli] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['twenti] - [faɪv] [sents] [juː; jʊ] [spend] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp]

practically	none	of	that	twenty	-	five	cents	you	spend	to	buy	a	cake	of	soap
几乎	没有任何	的	那	二十	-	五	分	你	花费	到	买	一个	蛋糕	的	肥皂

[gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊp] .

goes	for	soap	.
去	为了	肥皂	.

你花25美分买一块肥皂，但实际上没有一分钱是真正用来做肥皂的。

[səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	small	a	percentage	that	you	might	as	well	forget	about	it	.
所以	小的	一个	百分比	那	你	可能	作为	出色地	忘记	关于	它	.

这个比例太小了，完全可以忽略不计。

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['teɪkən] [ə'bæk] .

"	Mr	.	Coty	was	obviously	taken	aback	.
"	先生	.	科蒂	曾是	明显地	已采取	背	.

科蒂先生显然受到了惊吓。

" [wel] , [haʊ] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ðɪs] ['neɪmləs] [səʊp] [jʊr; jər] ['pedlɪŋ] [ɪz] , [wel] , ['eni] [gʊd] ?

"	Well	,	how	do	I	know	this	nameless	soap	you're	peddling	is	,	well	,	any	good	?
"	出色地	,	如何	做	我	知道	这	无名	肥皂	你是	兜售	是	,	出色地	,	任何	好的	?

"那么，我怎么知道你推销的这种不知名的肥皂到底好不好呢？"

" ['wɒrən] ['dɪkɪnz] [saɪd] ['diːpli] ,

"	Warren	Dickens	sighed	deeply	,
"	沃伦	狄更斯	叹了口气	深	,

沃伦·狄更斯深深地叹了口气，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [saɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

and	in	such	wise	that	it	was	obvious	that	he	had	so	sighed	before	.
和	在	这样的	明智的	那	它	曾是	明显的	那	他	有	所以	叹了口气	前	.

他的叹息方式让人明显看出他以前也叹过这样一次。

" [sɜː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [səʊps] .

"	Sir	,	there	is	no	difference	between	soaps	.
"	先生	,	那里	是	不	不同之处	之间	肥皂	.

先生，肥皂之间没有区别。

[əʊ] , [ðeɪ] [mait] [juːz][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['pɜːfjuːm] , [ɔː(r)] [tɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt]

Oh	,	they	might	use	a	slightly	different	perfume	,	or	tint	it	a	slightly	different
哦	,	他们	可能	使用	一个	轻微地	不同的	香水	,	或者	着色	它	一个	轻微地	不同的

['kʌlə(r)] ,

color	,
颜色	,

哦，他们可能会用稍微不同的香水，或者调成稍微不同的颜色。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] ['kɒmən] [hænd][səʊp] , ['kɒmən] [bæθ.bɑːθ][səʊp] , [ɪz][səʊp]

but	for	all	practical	purposes	common	hand	soap	,	common	bath	soap	,	is	soap
但	为了	全部	实际的	目的	常见的	手	肥皂	,	常见的	洗澡	肥皂	,	是	肥皂

, ['pɪəriəd] .

,	period	.
,	时期	.

但实际上，普通的洗手皂、普通的沐浴皂，就是肥皂，仅此而已。

[ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [ðə; ði]['kɒpi] ['raɪtər] [driːm] [ʌp] [ə'baʊt]['siːkrət] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] [helθ] [fɔː(r); fə(r)]

All	the	stuff	the	copy	writers	dream	up	about	secret	ingredients	and	health	for
全部	这	东西	这	复制	作家	梦	向上	关于	秘密	原料	和	健康	为了

[jɔː(r); jə(r)][skɪn] ,

your	skin	,
你的	皮肤	,

那些文案撰写者编造出来的关于秘密成分和护肤功效的各种花言巧语，

[ænd; ənd][kɒz'metɪk] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] ,

and	cosmetic	qualities	,	and	all	the	rest	,
和	化妆品	品质	,	和	全部	这	休息	,

以及外观品质和其他所有方面，

[ɪz] ['mædɪsn] ['ævənjuː]['gɑːbldiguːk; 'gɑːbldigʊk][ænd; ənd] [ə'plaɪz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][wʌn][brænd][æz; əz]

is	Madison	Avenue	gobbledygook	and	applies	as	well	to	one	brand	as
是	麦迪逊	大街	胡言乱语	和	适用	作为	出色地	到	一	品牌	作为

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

这是麦迪逊大道式的胡言乱语，对任何品牌都适用。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['ɒf(ə)n] [tuː] ['dɪfrənt] [səʊp] ['kʌmpəniz] , [sə'pəʊzɪdli] [kiːn]

As	a	matter	of	fact	,	often	two	different	soap	companies	,	supposedly	keen
作为	一个	事情	的	事实	,	经常	二	不同的	肥皂	公司	,	据说	敏锐的

[kəm'petɪtəz] ,

competitors	,
竞争对手	,

事实上，通常是两家不同的肥皂公司，表面上是激烈的竞争对手，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['ædvətaɪzɪŋ] , [hæv; həv][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði]

and	using	widely	different	advertising	,	have	their	products	manufactured	in	the
和	使用	广泛	不同的	广告	,	有	他们的	产品	制造	在	这

[seɪm] [plɑːnt] .

same	plant	.
相同的	植物	.

虽然广告宣传方式大相径庭，但他们的产品却在同一家工厂生产。

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti] [blɪŋk] [æt; ət][hɪm] .

"	Mr	.	Coty	blinked	at	him	.
"	先生	.	科蒂	眨眼	在	他	.

科蒂先生眨了眨眼看着他。

['ʃɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

Shifted	in	his	chair	.
转移	在	他的	椅子	.

他挪了挪身子。

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz] [ðəʊ] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [ʃeɪv] .

Rubbed	his	chin	as	though	checking	his	morning	shave	.
摩擦	他的	下巴	作为	尽管	检查	他的	早晨	刮胡子	.

他揉了揉下巴，好像在检查自己早上刮的胡子。

" [wel] . . . [wel] , [ðen] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][get][jɔ:(r); jə(r)][səʊp] ? "
" Well . . . well , then where do you get your soap ? "
" 出色地 . . . 出色地 , 然后 在哪里 做 你 得到 你的 肥皂 ? "

"那……那你从哪儿弄肥皂来呢？"

" [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
" The same place .
" 这 相同的 地方 .

同一个地方。

[wi:; wi] [bai] [ɪn] [fæn'tæstɪkli] [lɑ:dʒ] [lɒts][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['ɔ:təmeɪtɪd] [səʊp]
We buy in fantastically large lots from one of the gigantic automated soap
我们 买 在 太棒了 大的 很多 从 一 的 这 巨大 自动化 肥皂
[plɑ:nts] .
plants .
植物 .

我们从一家巨型自动化肥皂厂大量采购。

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti][hæd; həd][hɪm] [naʊ] .
" Mr . Coty had him now .
" 先生 . 科蒂 有 他 现在 .

"科蒂先生现在把他抓住了。"

" [ɑ:] , [hɑ:] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

"啊哈！"

[ðen] [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [sents] [ə; eɪ] [keɪk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ?
Then how come you sell it for three cents a cake , instead of twenty - five ?
然后 如何 来 你 卖 它 为了 三 分 一个 蛋糕 , 反而 的 二十 - 五 ?
"
"
"

那为什么你卖的蛋糕只卖三分钱一个，而不是二十五分钱一个呢?

" [aɪv] [bi:n] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] .
" I've been telling you .
" 我已经 到过 讲述 你 .

我一直都跟你说。

['aʊə(r)][səʊp] ['dʌznt] ['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , [nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n][æn; ən] ['ædvətaɪzɪŋ] ['bʌdʒɪt] .
Our soap doesn't even have a name , not to mention an advertising budget .
我们的 肥皂 不 甚至 有 一个 姓名 , 不是 到 提到 一个 广告 预算 .

我们的肥皂连名字都没有，更别提广告预算了。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['spendɪŋ] ['fɔ:tʃənz] [ˌri:dɪ'zaɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['pækɪdʒɪŋ] ['evri] [fju:] [mʌnθs] [ɪn] [ə'tempts]
Far from spending fortunes redesigning our packaging every few months in attempts
远的 从 开支 财富 重新设计 我们的 包装 每一个 很少 几个月 在 尝试
[tu:; tə][lʊə(r)] [nju:] ['kʌstəməz] ,
to lure new customers ,
到 饵 新的 顾客 ,

我们并没有像其他人那样，每隔几个月就花费巨资重新设计包装，试图吸引新客户。

[wi:; wi][doʊnt] ['pækɪdʒ] [ðə; ði] [stʌf] [æt; ət][ɔ:l] .
we don't package the stuff at all .
我们 不 包裹 这 东西 在 全部 .

我们根本不做任何包装。

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['ræpɪŋ] , [θru:] [ðə; ði][meɪlz] .
It comes to you , in the simplest possible wrapping , through the mails .
它 来 到 你 , 在 这 最简单的 可能的 包装 , 通过 这 邮件 .

它会以最简单的包装，通过邮件送到你手中。

[ə; eɪ] [njuː] [sə'plaɪ] ['evri] [mʌnθ] .

A	new	supply	every	month	.
一个	新的	供应	每一个	月	.

每月供应新货。

[θriː] [sents] [ə; eɪ] [keɪk] .

Three	cents	a	cake	.
三	分	一个	蛋糕	.

一块蛋糕三分钱。

[nəʊ] ['mɪdlmen] , [nəʊ] ['həʊlˌseɪləz] , [dɪst'rɪbjuːtəz] .

No	middlemen	,	no	wholesalers	,	distributors	.
不	中间人	,	不	批发商	,	分销商	.

没有中间商，没有批发商，没有分销商。

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [səʊp] [æt; ət] [θriː] [sents] [ə; eɪ] [keɪk] .

No	nothing	except	soap	at	three	cents	a	cake	.
不	没有什么	除了	肥皂	在	三	分	一个	蛋糕	.

除了肥皂，什么也没有，肥皂一块三分钱。

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

"	Mr	.	Coty	leaned	back	in	his	chair	.
"	先生	.	科蒂	倾斜	后退	在	他的	椅子	.

科蒂先生向后靠在椅子上。

" [aɪl] [biː; bi] [dɑːnd] .

"	I'll	be	darned	.
"	患病的	是	该死的	.

“真是见鬼了。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

"	He	thought	it	over	.
"	他	想法	它	超过	.

他仔细考虑了一下。

" ['lɪs(ə)n] , [duː; də][juː; jʊ] [sel] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [səʊp] ? "

"	Listen	,	do	you	sell	anything	besides	soap	?	"
"	听	,	做	你	卖	任何事物	除了	肥皂	?	"

“听着，除了肥皂，你们还卖别的吗？”

" [nɒt] [raɪt] [naʊ] , [sɜː(r)] .

"	Not	right	now	,	sir	.
"	不是	正确的	现在	,	先生	.

“现在不行，先生。”

[bʌt; bət] [səʊp] [fleɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]

But	soap	flakes	are	coming	up	next	week	and	I	think	we'll	be	going	into
但	肥皂	薄片	是	未来	向上	下一个	星期	和	我	思考	出色地	是	去	进入

[bred] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] . "

bread	in	a	month	or	two	.	"
面包	在	一个	月	或者	二	.	"

但下周我们将开始生产肥皂片，我想一两个月后我们会开始生产面包。

" [bred] ? "

"	Bread	?	"
"	面包	?	"

“面包？”

" [jes] , [sɜː(r)] , [bred] .

"	Yes	,	sir	,	bread	.
"	是的	,	先生	,	面包	.

“是的，先生，面包。”

[ɔːl'ðəʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðæt] [baɪ] [trʌk] ,

Although	**we'll**	**have**	**to**	**distribute**	**that**	**by**	**truck**	**,**
虽然	出色地	有	到	分发	那	经过	卡车	,

虽然我们需要用卡车运送这些货物，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlməʊst]['hʌndrəd][pə(r)][sent] ['kʌvərɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sekʃ(ə)n]

and	**have**	**to**	**have**	**almost**	**hundred**	**per**	**cent**	**coverage**	**in**	**a**	**given**	**section**
和	有	到	有	几乎	百	每	中心	覆盖范围	在	一个	给定	部分

[bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['præktɪkl] .

before	**it's**	**practical**	**.**
前	它是	实际的	.

并且必须在特定区域内实现近乎百分之百的覆盖率，才能使其具有实用性。

[ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ə; eɪ][ləʊf] . "

A	**nickel**	**a**	**loaf**	**.**	**"**
一个	镍	一个	面包	.	"

五分钱买个面包。

" [faɪv] [sents] [ə; eɪ][ləʊf] !

"	**Five**	**cents**	**a**	**loaf**	**!**
"	五	分	一个	面包	!

“五分钱一个面包！”

[juː; jʊ][kænt] [meɪk] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [mʌtʃ] . "

You	**can't**	**make**	**bread**	**for**	**that**	**much**	**.**	**"**
你	不能	制作	面包	为了	那	很多	.	"

你花不了那么多钱做不出面包。

" [əʊ] , [jes] [wiː; wi][kæn; kən] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**we**	**can**	**.**
"	哦	,	是的	我们	能	.

“哦，是的，我们可以。”

[wiː; wi][kænt] ['ædvətaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['pækɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][ɪn] - [bɪ'twiːn] , [ɪz] [ɔːl] .

We	**can't**	**advertise**	**it**	**,**	**package**	**it**	**,**	**and**	**pay**	**a**	**host**	**of**	**in**	**-**	**betweens**	**,**	**is**	**all**	**.**
我们	不能	广告	它	,	包裹	它	,	和	支付	一个	主持人	的	在	-	之间	,	是	全部	.

我们不能既做广告宣传，又做包装，还要支付各种中间环节的费用，仅此而已。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪkəri][tuː; tə][juː; jʊ] , ['pɪəriəd] .

From	**the**	**bakery**	**to**	**you**	**,**	**period**	**.**
从	这	面包店	到	你	,	时期	.

从面包房到您手中，仅此而已。

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti] [siːmd] ['fæsɪneɪtɪd] .

"	**Mr**	**.**	**Coty**	**seemed**	**fascinated**	**.**
"	先生	.	科蒂	似乎	着迷	.

科蒂先生似乎很感兴趣。

[hiː; hi] [sed] , " [siː] [hɪə(r)] , [wʌts] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] ?

He	**said**	**,**	**"**	**See**	**here**	**,**	**what's**	**the**	**address**	**of**	**your**	**office**	**?**
他	说	,	"	看	这里	,	是什么	这	地址	的	你的	办公室	?

他说：“你看，你们办公室的地址是什么？”

" ['wɒrən] ['dɪkɪnz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Warren**	**Dickens**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	沃伦	狄更斯	摇晃	他的	头	.

沃伦·狄更斯摇了摇头。

" ['sɒri] , [sɜ:(r)] .
" Sorry , sir .
" 对不起 , 先生 .

“对不起，先生。”

[ðæts] [ɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
That's all part of it .
那就是 全部 部分 的 它 .

这一切都是其中的一部分。

[wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['swæŋki] ['ɑ:.fɪsɪz] [wɪð] [bɪg] , [ɪk'spensɪv] [stæfs] .
We have no swanky offices with big , expensive staffs .
我们 有 不 时髦的 办公室 和 大的 , 昂贵的 员工 .

我们没有豪华的办公室，也没有庞大而昂贵的员工队伍。

[wi:; wi] ['ɒpəreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv] ['ʃu:striŋ] .
We operate on the smallest of shoestrings .
我们 操作 在 这 最小 的 鞋带 .

我们运营资金极其有限。

[nəʊ] [breɪn] [trʌst] .
No brain trust .
不 脑 相信 .

没有智囊团。

[nəʊ] [kəm'pleɪnt] [dɪ'pɑ:tmənt] .
No complaint department .
不 抱怨 部门 .

没有投诉部门。

[nəʊ] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
No public relations .
不 民众 关系 .

没有公关活动。

[nəʊ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒn] [haʊ] [tu:; tə] ['bju:tɪfaɪ] [jɔ:'self] .
No literature on how to beautify yourself .
不 文学 在 如何 到 美化 你自己 .

没有关于如何让自己变美的书籍。

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [gʊd] [səʊp] [æt; ət] [θri:] [sents] [ə; eɪ] [keɪk] , [plʌs] ['pəʊstɪdʒ] .
No nothing , except good soap at three cents a cake , plus postage .
不 没有什么 , 除了 好的 肥皂 在 三 分 一个 蛋糕 , 加 邮资 .

除了三分钱一块的好肥皂，外加邮费之外，什么也没有。

[naʊ] , [ɪf] [jʊl] [saɪn] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [wi:l; wil] [pʊt] [ju:; jʊ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['meɪlɪŋ] [lɪst] .
Now , if you'll sign this contract , we'll put you on our mailing list .
现在 , 如果 你会 符号 这 合同 , 出色地 放 你 在 我们的 邮寄 列表 .

如果你签署这份合同，我们将把你加入我们的邮件列表。

[ten] [bɑ:rz] [ɒv; əv] [səʊp] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ['mɪsɪz] . ['koʊti] [sed] .
Ten bars of soap a month , Mrs . Coty said .
十 酒吧 的 肥皂 一个 月 , 太太 . 科蒂 说 .

科蒂太太说，一个月要用掉十块肥皂。

[ai] [brɔ:t] [ðɪs] [fɜ:st] [sə'plaɪ] [səʊ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [test] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['bəunə] ['faɪdi] .
I brought this first supply so you could test it and see that the whole thing is bona fide .
我 带来 这 第一的 供应 所以 你 可以 测试 它 和 看 那 这 所有的 事物 是 博纳 真 .

我带来了第一批货，这样你就可以测试一下，看看这东西是否真的可靠。

" ['mɪstə(r)] . ['koʊti][hæd; həd][tuː; tə][test][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Mr	.	Coty	had	to	test	it	,
"	先生	.	科蒂	有	到	测试	它	,

科蒂先生必须亲自测试一下。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [tel] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	then	he	had	to	admit	he	couldn't	tell	any	difference	between	the
但	然后	他	有	到	承认	他	不能	告诉	任何	不同之处	之间	这

['neɪmləs] [səʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʌkt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][juːst] .

nameless	soap	and	the	product	to	which	he	was	used	.
无名	肥皂	和	这	产品	到	哪个	他	曾是	用过的	.

但他不得不承认，他根本分辨不出这块不知名的肥皂和他以前用过的肥皂有什么区别。

[ɪ'ventʃuəli] , [hiː; hi] [saɪnd] , [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['peɪmənt] ,

Eventually	,	he	signed	,	made	the	first	payment	,
最终	,	他	签名	,	制成	这	第一的	支付	,

最终，他签了约，并支付了首付款。

[ʃʊk] [hændz] [wɪð] [jʌŋ] ['dɪkɪnz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

shook	hands	with	young	Dickens	and	saw	him	to	the	door	.
摇晃	双手	和	年轻的	狄更斯	和	锯	他	到	这	门	.

他与年轻的狄更斯握手，并送他到门口。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['pɑːtɪŋ] , " [aɪ] [stɪl] ['wʌndə(r)] [waɪ] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ,

He	said	,	in	parting	,	"	I	still	wonder	why	you	do	this	,
他	说	,	在	离别	,	"	我	仍然	想知道	为什么	你	做	这	,

他临别时说："我还是不明白你为什么要这样做。"

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['drægɪŋ] [daʊn] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪn'ʃʊərəns] [laɪk][məʊst] [jʌŋ] [men] [freʃ] [aʊt]

rather	than	dragging	down	unemployment	insurance	like	most	young	men	fresh	out
相当	比	拖拽	向下	失业	保险	喜欢	最多	年轻的	男人	新鲜的	出去

[ɒv; əv] [skuːl] .

of	school	.
的	学校	.

而不是像大多数刚毕业的年轻人那样拖累失业保险。

" ['wɒrən] ['dɪkɪnz] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Warren	Dickens	screwed	up	his	face	.
"	沃伦	狄更斯	螺丝	向上	他的	脸	.

沃伦·狄更斯皱起了眉头。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwestʃən] [ðæt] ['wʌznt] [ruː'tiːn] .

This	was	a	question	that	wasn't	routine	.
这	曾是	一个	问题	那	不是	常规	.

这是一个非例行问题。

" [wel] , [aɪ] [meɪk] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [aɪ] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf]

"	Well	,	I	make	approximately	the	same	,	if	I	stick	to	it	and	get	enough
"	出色地	,	我	制作	大约	这	相同的	,	如果	我	戳	到	它	和	得到	足够的

['kɒntrækts; kən'trækts] .

contracts	.
合同	.

"嗯，如果我坚持下去，并且能接到足够的合同，我的收入也差不多一样。"

[ænd; ənd] , [ʃʌks] ['ðer] [nɒt][hɑːd][tuː; tə][get] .

And	,	shucks	they're	not	hard	to	get	.
和	,	哎呀	它们是	不是	难的	到	得到	.

而且，它们并不难获得。

[ænd; ənd] , [wel] , [aɪm] ['wɜːkɪŋ] , [nɒt][dʒʌst] ['bʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

And	,	well	,	I'm	working	,	not	just	bumming	on	the	rest	of	the	country	.
和	,	出色地	,	我是	在职的	,	不是	只是	无聊	在	这	休息	的	这	国家	.

而且，我还在工作，不是整天游手好闲。

[aɪm] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] .

I'm	doing	something	,	something	useful	.
我是	正在做	某物	,	某物	有用	.

我在做一些有意义的事情。

" ['koʊti] [pɜːst] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ʃrʌg] .

"	Coty	pursed	his	lips	and	shrugged	.
"	科蒂	攥紧	他的	嘴唇	和	耸了耸肩	.

科蒂抿了抿嘴，耸了耸肩。

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] ['enibɒdi] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	It's	been	a	long	time	since	anybody	cared	about	that	.
"	它是	到过	一个	长的	时间	自从	任何人	关心	关于	那	.

"很久以来，已经没有人关心过这件事了。"

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .

"	He	looked	after	the	young	man	as	he	walked	down	the	walk	.
"	他	看起来	后	这	年轻的	男人	作为	他	步行	向下	这	走	.

他一路看着那个年轻人沿着小路走下去。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fəʊn] , [ænd; ənd][ten] [j'iəz] [siːmd] [tuː; tə]

Then	he	turned	and	headed	for	the	phone	,	and	ten	years	seemed	to
然后	他	转向	和	标题	为了	这	电话	,	和	十	年	似乎	到

[drɒp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

drop	away	from	him	.
降低	离开	从	他	.

然后他转身走向电话，仿佛十年光阴瞬间从他身上消逝。

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [skriːn] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] , ['daiəl, dail][ænd; ənd] [sed] ['krɪspli] , " [ðæts] [hɪm] , ['dʒeri] .

He	lit	the	screen	with	a	flick	,	dialed	and	said	crisply	,	"	That's	him	,	Jerry	.
他	点燃	这	屏幕	和	一个	轻弹	,	拨号	和	说	清脆地	,	"	那就是	他	,	杰瑞	.

他轻弹了一下屏幕，拨通了电话，干脆利落地说道："是他，杰瑞。"

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [naʊ] .

Going	down	the	walk	now	.
去	向下	这	走	现在	.

现在正沿着小路走。

[doʊnt] [let] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .

Don't	let	him	out	of	your	sight	.
不	让	他	出去	的	你的	视线	.

不要让他离开你的视线。

" ['dʒɛriz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [skriːn] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['pɪərɪŋ] [daʊn] ,

"	Jerry's	face	was	in	the	screen	but	he	was	obviously	peering	down	,
"	杰瑞的	脸	曾是	在	这	屏幕	但	他	曾是	明显地	窥视	向下	,

[frɒm; frəm][ðə; ði]['hiːliəʊ] - [dʒet] ,

from	the	helio	-	jet	,
从	这	赫利奥	-	喷射	,

"杰瑞的脸出现在屏幕上，但他显然是从喷气式飞机上向下看的。"

[ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

locating	the	subject	.
定位	这	主题	.

找到目标对象。

" [əʊ] . [keɪ] . , ['treɪsi] , [ai] [meɪk] [hɪm] .

"	O	.	K	.	,	Tracy	,	I	make	him	.
"	哦	.	K	.	,	特蕾西	,	我	制作	他	.

"好的，特蕾西，我让他来。"

[siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

See	you	later	.
看	你	之后	.

再见。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] ['feɪdɪd] .

"	His	face	faded	.
"	他的	脸	褪色	.

他的脸渐渐模糊了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self]['mɪstə(r)] . ['koʊti] , ['daiəl, dail] [ə'gen] , [nɒt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [skriːn] .

The	man	who	had	called	himself	Mr	.	Coty	,	dialed	again	,	not	bothering	to	light	the	screen	.
这	男人	WHO	有	称为	他自己	先生	.	科蒂	,	拨号	再次	,	不是	烦人	到	光	这	屏幕	.

那个自称科蒂先生的男人又拨通了电话，连屏幕都没点亮。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

“好吧，”他说。

" [θæŋk] ['mɪsɪz] . ['koʊti][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [həʊm] [naʊ] .

"	Thank	Mrs	.	Coty	and	let	her	come	home	now	.
"	感谢	太太	.	科蒂	和	让	她	来	家	现在	.

“感谢科蒂夫人，让她回家吧。”

" [fræŋk] ['treɪsi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [æn; ən] [aɪl] [ɒv; əv] ['ɔːtəmeɪtɪd] ['fəʊnəʊ] - [taɪpɜ-z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪs] [ɪ'kwɪpmənt] .

"	Frank	Tracy	worked	his	way	down	an	aisle	of	automated	phono	-	typers	and	other	office	equipment	.
"	坦率	特蕾西	工作	他的	方式	向下	一个	走道	的	自动化	唱机	-	打字员	和	其他	办公室	设备	.

弗兰克·特雷西沿着摆放着自动留声机和其他办公设备的过道走去。

[ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv]['ɒpəreɪtə(r)s] , [ðeə(r)]['feɪsɪz] [bɔːd] , [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [strəul] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

The	handful	of	operators	,	their	faces	bored	,	periodically	strolled	up	and	down	,
这	少数	的	运营商	,	他们的	面孔	无聊的	,	定期	漫步	向上	和	向下	,

寥寥几个操作员面无表情地来回踱步，

['niːdləsli] ['tʃekɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] ['seldəm] ['niːdɪd] ['tʃekɪŋ] .

needlessly	checking	that	which	seldom	needed	checking	.
不必要的	检查	那	哪个	很少	需要	检查	.

不必要地检查那些很少需要检查的东西。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [rɪ'sɛpʃənɪsts] ['ɒfɪs] , ['flik] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [lə'vɜːn] [sæn'dɛl] ,

He	entered	the	receptionist's	office	,	flicked	a	hand	at	LaVerne	Sandell	,
他	进入	这	接待员	办公室	,	轻弹	一个	手	在	拉弗恩	桑德尔	,

他走进接待员办公室，朝拉弗恩·桑德尔弹了弹手，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːtəmeɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

one	of	the	few	employees	it	seemed	impossible	to	automate	out	of	her	position	,
一	的	这	很少	雇员	它	似乎	不可能的	到	自动化	出去	的	她	位置	,

她是少数几个似乎不可能被自动化取代的员工之一。

[ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] . "

and	said	,	"	The	Chief	is	probably	expecting	me	.	"
和	说	,	"	这	首席	是	大概	期待	我	.	"

他说：“局长可能在等我。”

" [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
" That he is .
" 那 他 是 .

的确如此。

[gəʊ] [raɪt] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['treɪsi] . "
Go right in , Mr . Tracy . "
去 正确的 在 , 先生 . 特蕾西 . "

请直接进去，特雷西先生。

" [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] .
" I'm expecting a call from one of the operatives .
" 我是 期待 一个 称呼 从 一 的 这 特工 .

“我正在等待其中一名特工的电话。”

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [eɪ] [lə'vɜːn] ? "
Put it through , eh LaVerne ? "
放 它 通过 , 嗯 拉弗恩 ? "

把它通过，好吗，拉弗恩?

" ['raɪtəʊ] .
" Righto .
" 好的 .

“好的。”

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktəm][sæŋk'tɔːrəm] , [hiː; hi]
" Even as he walked toward the door to the sanctum sanctorum , he
" 甚至 作为 他 步行 朝向 这 门 到 这 圣所 圣所 , 他
[gri'meis] ['saʊəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
grimaced sourly at her .
做了个鬼脸 酸涩地 在 她 .

“即使他走向至圣所的门，他还是狠狠地冲她做了个鬼脸。

" ['raɪtəʊ] , [jet] .
" Righto , yet .
" 好的 , 然而 .

“好吧，不过。”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt][ɒn][ðə; ði] [meɪz] [saɪd] ?
Isn't that a bit on the maize side ?
不是 那 一个 少量 在 这 玉米 边 ?

那是不是有点像玉米的味道?

['dʌznt] [saʊnd] ['veri] [ɔː'θentɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Doesn't sound very authentic to me . "
不 声音 非常 真正的 到 我 . "

听起来不太真实。

" [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][doʊnt][pʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['teli] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['treɪsi] .
" I can see you don't put in your telly time , Mr . Tracy .
" 我 能 看 你 不 放 在 你的 电视 时间 , 先生 . 特蕾西 .

“看来你没怎么看电视啊，特雷西先生。”

[slæŋ] [gəʊz] [ɪn] ['saɪklz] [ðiːz] [deɪz] .
Slang goes in cycles these days .
俚语 去 在 循环 这些 天 .

如今俚语的流行呈周期性变化。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [doʊnt] [driːm] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [set][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

They	simply	don't	dream	up	a	whole	new	set	of	expressions	every	generation
他们	简单地	不	梦	向上	一个	所有的	新的	放	的	表达式	每一个	一代

[ˌeni'mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] [gets]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] [suːn] .

anymore	because	everybody	gets	tired	of	them	so	soon	.
不再	因为	大家	获得	疲劳的	的	他们	所以	很快	.

他们不再像以前那样每一代都创造出全新的表达方式，因为大家很快就会对这些表达方式感到厌倦。

[ɪn'sted] , ['əʊldə][pɪərɪədz][ɒv; əv]['ɪdiəm][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vaɪvd] .

Instead	,	older	periods	of	idiom	are	revived	.
反而	,	老	时期	的	成语	是	复活	.

相反，旧时代的习语被复兴了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [skræm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] .

For	instance	,	scram	is	coming	back	in	.
为了	实例	,	紧急停止	是	未来	后退	在	.

例如，紧急停止功能即将恢复。

" [hiː; hi] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['fraʊnɪŋ] .

"	He	stopped	long	enough	to	look	at	her	,	frowning	.
"	他	停止	长的	足够的	到	看	在	她	,	皱眉	.

他停下来看了她一眼，皱起了眉头。

" [skræm] ?

"	Scram	?
"	紧急停止	?

“滚开？”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm][ɪn] ['kwɪzɪkli] , ['estɪmeɪtɪŋ] .

"	She	took	him	in	quizzically	,	estimating	.
"	她	采取	他	在	疑惑地	,	估算	.

她疑惑地打量着他，估量着。

" ['pɒsəbli] [dʌst] , [ɔː(r)][get] [lɒst] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːm] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	Possibly	dust	,	or	get	lost	,	was	the	term	when	you	were	a	boy	.
"	可能	灰尘	,	或者	得到	丢失的	,	曾是	这	学期	什么时候	你	是	一个	男生	.

“可能是灰尘，或者迷路”，这是你小时候常说的话。

" ['treɪsi] ['tʃʌkl] ['raɪli] , " [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [bʌt; bət][ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

"	Tracy	chuckled	wryly	,	"	Thanks	for	the	compliment	,	but	I	go	back	to
"	特蕾西	轻笑	略带讽刺地	,	"	谢谢	为了	这	赞扬	,	但	我	去	后退	到

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	days	of	beat	it	.
这	天	的	打	它	.

特蕾西苦笑着说：“谢谢你的赞美，但我还是会回到以前那种‘跑掉’的时代。”

" [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .

"	In	the	inner	office	the	Chief	looked	up	at	him	.
"	在	这	内	办公室	这	首席	看起来	向上	在	他	.

在内室里，局长抬头看着他。

" [sɪt] [daʊn] , [fræŋk] .

"	Sit	down	,	Frank	.
"	坐	向下	,	坦率	.

“坐下，弗兰克。”

[wʌts] [ðə; ði] [wɜːd] ?

What's	the	word	?
是什么	这	单词	?

怎么说？

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv] [friː] ['entəpraɪz] , ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [staɪl] ?

Another	exponent	of	free	enterprise	,	pre	-	historic	style	?
其他	指数	的	自由的	企业	,	预	-	历史性	风格	?

又一位倡导史前式自由企业的先驱?

" [fræŋk] ['treɪsi] [faʊnd] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] ['iːv(ə)n] [waɪl] ['fʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['braɪə(r)]

"	Frank	Tracy	found	a	chair	and	began	talking	even	while	fumbling	for	briar
"	坦率	特蕾西	成立	一个	椅子	和	开始	说	甚至	尽管	笨拙	为了	荆棘

[ænd; ənd][tə'bækəʊ] [paʊtʃ] .

and	tobacco	pouch	.
和	烟草	小袋	.

"弗兰克·特雷西找到一把椅子，一边摸索着寻找石楠木和烟草袋，一边开始说话。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .

"	No	,	"	he	grumbled	.
"	不	,	"	他	咕哝	.

"不,"他咕哝道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [nɒt] [ðɪs] [taɪm] .

"	I	don't	think	so	,	not	this	time	.
"	我	不	思考	所以	,	不是	这	时间	.

"我不这么认为，至少这次不会。"

[aɪm][ə'freɪd][ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	there	might	be	something	more	to	it	.
我是	害怕的	那里	可能	是	某物	更多的	到	它	.

恐怕事情还有隐情。

" [hɪz; ɪz] [bɒs] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪv] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [tʃeə(r)][hiː; hi] [ə'fektɪd] [ænd; ənd]

"	His	boss	leaned	back	in	the	massive	old	-	fashioned	chair	he	affected	and
"	他的	老板	倾斜	后退	在	这	大量的	老的	-	造型	椅子	他	做作的	和

['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['beli] ,

patted	his	belly	,
轻拍	他的	腹部	,

他的老板向后靠在他那张老式的大椅子上，拍了拍自己的肚子。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə'priːʃətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

as	though	appreciative	of	a	good	meal	just	finished	.
作为	尽管	欣赏的	的	一个	好的	一顿饭	只是	完成的	.

仿佛在感激刚刚享用的一顿美餐。

" [əʊ] ?

"	Oh	?
"	哦	?

"哦?

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Give	it	all	to	me	.
给	它	全部	到	我	.

全部都给我。

" ['treɪsi] ['fɪnɪʃt] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , ['flik] [ðə; ði] [mætʃ] [aʊt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Tracy	finished	lighting	his	pipe	,	flicked	the	match	out	and	put	it	back	in	his
"	特蕾西	完成的	灯光	他的	管道	,	轻弹	这	匹配	出去	和	放	它	后退	在	他的

['pɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

特雷西点燃烟斗，甩掉火柴，把它放回口袋里。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [id] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

noting	that	he'd	have	to	get	a	new	one	one	of	these	days	.
注意到	那	他会	有	到	得到	一个	新的	一	一	的	这些	天	.

他表示，总有一天他得买个新的。

[hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [sed] ,

He	cleared	his	throat	and	said	,
他	已清除	他的	喉	和	说	,

他清了清嗓子，说道：

" [rɪˈpɔːts] [bɪˈgæn] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ˈkænvəsə] [ˈselɪŋ] [səʊp][fɔː(r); fə(r)] [θriː]

"	Reports	began	coming	in	of	house	to	house	canvassers	selling	soap	for	three
"	报告	开始	未来	在	的	房子	到	房子	拉票员	销售	肥皂	为了	三

[sents] [ə; eɪ][bɑː(r)] . "

cents	a	bar	.	"
分	一个	酒吧	.	"

“有报道称，有人挨家挨户推销肥皂，每块只卖三美分。”

" [θriː] [sents] [ə; eɪ][bɑː(r)] ?

"	Three	cents	a	bar	?
"	三	分	一个	酒吧	?

每块三美分?

[ðeɪ] [kænt] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

They	can't	manufacture	it	for	that	.
他们	不能	生产	它	为了	那	.

他们不可能以那个价格生产出来。

[wɪl] [ðə; ði] [stʌf] [pɑːs] [ðə; ði] [helθ] [dɪˈpɑːtmənt] ? "

Will	the	stuff	pass	the	Health	Department	?	"
将要	这	东西	经过	这	健康	部门	?	"

这东西能通过卫生部门的检查吗?

" [ˈevɪdəntli] , " [ˈtreɪsi] [sed] [ˈraɪli] .

"	Evidently	,	"	Tracy	said	wryly	.
"	显然	,	"	特蕾西	说	略带讽刺地	.

“显然如此，”特雷西讽刺地说。

" [ðə; ði] [ˈseɪlzmən] [kleɪmd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [səʊp] [æz; əz][ˈrepjətəb(ə)l][fɜːmz] [ˈped(ə)l] . "

"	The	salesman	claimed	it's	the	same	soap	as	reputable	firms	peddle	.	"
"	这	推销员	声称	它是	这	相同的	肥皂	作为	信誉良好的	公司	兜售	.	"

“销售员声称这和信誉良好的公司销售的肥皂是一样的。”

" [gəʊ][ɒn] . "

"	Go	on	.	"
"	去	在	.	"

“继续。”

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɒn][ðem; ðəm]

"	We	had	to	go	to	a	bit	of	trouble	to	get	a	line	on	them
"	我们	有	到	去	到	一个	少量	的	麻烦	到	得到	一个	线	在	他们

[wɪˈðaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ðeə(r)] [səˈspɪʃ(ə)n] .

without	raising	their	suspicion	.
没有	提高	他们的	怀疑	.

“我们费了不少周折才找到他们的线索，又不引起他们的怀疑。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbəhʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkænvəs] [fɔː(r); fə(r)]

One	of	the	boys	lived	in	a	neighborhood	that	was	being	canvassed	for
一	的	这	男孩们	居住地	在	一个	邻里	那	曾是	存在	拉票	为了

[njuː] [ˈkʌstəməz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [saɪnd] [ʌp] .

new	customers	and	his	wife	had	signed	up	.
新的	顾客	和	他的	妻子	有	签名	向上	.

其中一个男孩住在正在招募新客户的社区，他的妻子已经报名参加了招募活动。

[səʊ][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [dɪ'lɪvəri] — [ðeɪ]

So	I	took	her	place	when	the	salesman	arrived	with	her	first	delivery	—	they
所以	我	采取	她	地方	什么时候	这	推销员	到达的	和	她	第一的	送货	—	他们

[dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][fɜːst] [bætʃ] .

deliver	the	first	batch	.
递送	这	第一的	批	.

所以，当销售员带着她的第一批货——他们负责运送第一批货——到达时，我代替了她的位置。

[ai][let][hɪm] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][bɒb]['koʊti][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] ,

I	let	him	think	I	was	Bob	Coty	and	questioned	him	,
我	让	他	思考	我	曾是	鲍勃	科蒂	和	被质问	他	,

我让他以为我是鲍勃·科蒂，然后质问他。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] . "

but	not	enough	to	raise	his	suspicions	.	"
但	不是	足够的	到	增加	他的	怀疑	.	"

但还不足以引起他的怀疑。

" [ænd; ənd] ? "

"	And	?	"
"	和	?	"

“和？”

" [æn; ən]['aʊtfɪt] ['selɪŋ] [səʊp][ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ɒn] ['brɑːntʃɪŋ] ['ɪntuː] [bred] [ænd; ənd] ['hevənz]

"	An	outfit	selling	soap	and	planning	on	branching	into	bread	and	heavens
"	一个	全套服装	销售	肥皂	和	规划	在	分枝	进入	面包	和	天

[nəʊz] [wɒt] [els] .

knows	what	else	.
知道	什么	别的	.

“一家从卖肥皂起家，并计划进军面包领域，甚至可能还会涉足其他领域的公司。”

[nəʊ] ['ædvətaɪzɪŋ] .

No	advertising	.
不	广告	.

禁止投放广告。

[nəʊ] ['mɪdlmen] .

No	middlemen	.
不	中间人	.

没有中间商。

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪlzmən] [sed] , [ɪk'sept] ['stændəd] [səʊp][æt; ət] [θriː] [sents][ə; eɪ][bɑː(r)] .

No	nothing	,	as	the	salesman	said	,	except	standard	soap	at	three	cents	a	bar	.
不	没有什么	,	作为	这	推销员	说	,	除了	标准	肥皂	在	三	分	一个	酒吧	.

"

"
"

正如推销员所说，什么都没有，只有一块三美分的普通肥皂。

" [ðeɪ] [kænt] ['pækɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! "

"	They	can't	package	it	for	that	!	"
"	他们	不能	包裹	它	为了	那	!	"

“他们没办法用那种包装方式包装它！”

" [ðeɪ] [doʊnt] ['pækɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	They	don't	package	it	at	all	.
"	他们	不	包裹	它	在	全部	.

“他们根本不包装。”

" [ðə; ði] [tʃi:f] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [waɪpt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ]

"	The	Chief	raised	his	chubby	right	hand	and	wiped	it	over	his	face	in	a
"	这	首席	提高	他的	胖乎乎的	正确的	手	和	擦拭	它	超过	他的	脸	在	一个

['steriətaɪp] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

stereotype	gesture	of	resignation	.
刻板印象	手势	的	辞职	.

“酋长举起他胖乎乎的右手，用手抹了抹脸，做出了一个典型的认命姿态。”

" [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪz; ɪz][həʊm] ['ɒfɪs] [ə'dres] ?

"	Did	you	get	his	home	office	address	?
"	做过	你	得到	他的	家	办公室	地址	?

你拿到他家庭办公室的地址了吗?

['meɪbi] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] — [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɒv; əv] [kɔ:s]

Maybe	there's	some	way	of	buying	them	out	—	indirectly	,	of	course
或许	有	一些	方式	的	购买	他们	出去	—	间接	,	的	课程

. "
: "
. "

或许有办法把他们收购过来——当然，是间接的。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['si:krət] .

It	seemed	to	be	somewhat	of	a	secret	.
它	似乎	到	是	有些	的	一个	秘密	.

这似乎是一个秘密。

" [ðə; ði] ['ʌðərz] [aɪz] ['waɪdnd] .

"	The	other's	eyes	widened	.
"	这	其他的	眼睛	扩大	.

对方的眼睛睁大了。

" [rɪ'dɪkjələs] .

"	Ridiculous	.
"	荒谬的	.

“荒谬的。

[ju:; jʊ][kænt][haɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

You	can't	hide	anything	like	that	.
你	不能	隐藏	任何事物	喜欢	那	.

这种事是瞒不住的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [ɒv; əv] ['trækɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][aʊt] . "

There's	a	hundred	ways	of	tracking	them	down	before	the	day	is	out	.	"
有	一个	百	方式	的	追踪	他们	向下	前	这	天	是	出去	.	"

在今天结束之前，有上百种方法可以找到他们。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[aɪv] [gɒt][dʒə'rəʊm] ['waizmən] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['hi:liəʊ] - [dʒet] .

I've	got	Jerome	Wiseman	following	him	in	a	helio	-	jet	.
我已经	得到	杰罗姆	怀斯曼	下列的	他	在	一个	赫利奥	-	喷射	.

我安排杰罗姆·怀斯曼驾驶着喷气式飞机跟踪他。

[nəʊ][juːz] ['getɪŋ] [rʌf] , [æz; əz] [jet] .
No use getting rough , as yet .
不 使用 获得 粗糙的 , 作为 然而 .

现在还没必要采取强硬手段。

[wiːl; wil] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] . . . [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [miːts] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ə'pruːv(ə)l] . "
We'll keep it quiet . . . assuming that meets with your approval . "
出色地 保持 它 安静的 . . . 假设 那 满足 和 你的 赞同 . "

我们会对此保密……前提是您同意。

" [jʊr; jər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [frænk] .
" You're in the field , Frank .
" 你是 在 这 场地 , 坦率 .

“弗兰克，你现在在现场。”

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] .
You make the decisions .
你 制作 这 决策 .

你来做决定。

" [ðə; ði] [fəʊn] [skriːn] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [lə'vɜːrnz] ['piːkənt] [feɪs] ['feɪdɪd][ɪn] .
" The phone screen had lighted up and LaVerne's piquant face faded in .
" 这 电话 屏幕 有 照明 向上 和 拉弗恩的 辛辣的 脸 褪色 在 .

“手机屏幕亮了起来，拉弗恩那张俏丽的脸庞浮现在眼前。”

" [ðə; ði][kɔːl]['mɪstə(r)] . ['treɪsi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒpərətɪv] ['waizmən] . "
" The call Mr . Tracy was expecting from Operative Wiseman . "
" 这 称呼 先生 . 特蕾西 曾是 期待 从 操作 怀斯曼 . "

“特雷西先生一直期待着怀斯曼特工打来的电话。”

" [pʊt][hɪm][ɒn] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , ['leɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [plʌmp] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
" Put him on , " the Chief said , lacing his plump fingers over his stomach .
" 放 他 在 , " 这 首席 说 , 系带 他的 丰满 手指 超过 他的 胃 .

“把他放上去，”酋长说着，用他那肥硕的手指交叉放在肚子上。

['dʒɛriz] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] .
Jerry's face appeared in the screen .
杰瑞的 脸 出现 在 这 屏幕 .

屏幕上出现了杰瑞的脸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [pɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [naʊ] .
He was obviously parked on the street now .
他 曾是 明显地 停放 在 这 街道 现在 .

他显然是把车停在路边了。

[hiː; hi] [sed] , " ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] , ['treɪsi] .
He said , " Subject has disappeared into this office building , Tracy .
他 说 , " 主题 有 消失 进入 这 办公室 建筑 , 特蕾西 .

他说：“特蕾西，嫌疑人已经消失在这栋办公楼里了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hiːz]['kaɪndə] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk]
For the past fifteen minutes he's kinda looked as though the day's work
为了 这 过去的 十五 分钟 他是 有点 看起来 作为 尽管 这 天 工作
[wɒz; wəz] [θruː] [ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [dʌmp] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['ɛniˌbɑːdiz] [həʊm] ,
was through and since this dump could hardly be anybody's home ,
曾是 通过 和 自从 这 倾倒 可以 几乎 是 任何人的 家 ,

过去十五分钟里，他看起来好像已经结束了一天的工作，而且这破地方也不可能是任何人的家。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['haɪə(r)] - [ʌp] . "
he must be reporting to his higher - up . "
他 必须 是 报道 到 他的 更高 - 向上 . "

他一定是向上级汇报的。

" [lets] [si:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , " ['treɪsi] [sed] .
" Let's see the building , " Tracy said .
" 我们来吧 看 这 建筑 , " 特蕾西 说 .

“我们去看看那栋楼吧，”特雷西说。

[ðə; ði]['pɔ:təb(ə)l] [skri:n] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [ə'piəriŋ]
The portable screen was directed in such manner that a disreputable appearing
这 便携的 屏幕 曾是 指导 在 这样的 方式 那 一个 声名狼藉的 出现
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

便携式屏幕朝向一个看起来破败不堪的建筑物，

['ɒbviəsli] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə] [fɔ:θ] - [reɪt] ['bɪznəsɪz] , [wɒz; wəz] ['sentəd] .
obviously devoted to fourth - rate businesses , was centered .
明显地 奉献 到 第四 - 速度 企业 , 曾是 居中 .

显然，这里是四流企业的聚集地。

" [əʊ] . [keɪ] . , " ['treɪsi] [sed] .
" O . K . , " Tracy said .
" 哦 . K . , " 特蕾西 说 .

“好的，”特蕾西说。

" [aɪl] [bi:; bi]['əʊvə(r)] .
" I'll be over .
" 患病的 是 超过 .

“我马上过去。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [nɒk] [ɒf] , ['dʒeri] .
You can knock off , Jerry .
你 能 敲 离开 , 杰瑞 .

你可以下班了，杰瑞。

[əʊ] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .
Oh , except for one thing .
哦 , 除了 为了 一 事物 .

哦，除了一个例外。

['sʌbdʒɪkts] [neɪm] [ɪz] ['wɒrən] ['dɪkɪnz] .
Subject's name is Warren Dickens .
主题的 姓名 是 沃伦 狄更斯 .

被调查人的名字是沃伦·狄更斯。

[dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [lʌk] , [get][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['dɒsieɪ] [ɒn][hɪm] .
Just for luck , get a complete dossier on him .
只是 为了 运气 , 得到 一个 完全的 卷宗 在 他 .

为了保险起见，最好弄一份他的完整档案。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hi:z] [gɒt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɔ:(r)] [səb'vɜ:sɪv] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [bʌt; bət][ju:; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] .
I doubt if he's got a criminal or subversive record , but you never know .
我 怀疑 如果 他是 得到 一个 刑事 或者 颠覆性的 记录 , 但 你 绝不 知道 .

我怀疑他是否有犯罪或颠覆活动记录，但谁也说不准。

" ['dʒeri] [sed] , " [raɪt] , " [ænd; ənd]['feɪdɪd] .
" Jerry said , " Right , " and faded .
" 杰瑞 说 , " 正确的 , " 和 褪色 .

杰瑞说：“对”，然后就消失了。

[fræŋk] ['treɪsi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp][aʊt]['ɪntuː]

Frank	Tracy	came	to	his	feet	and	knocked	the	rest	of	his	pipe	out	into
坦率	特蕾西	来了	到	他的	脚	和	敲门	这	休息	的	他的	管道	出去	进入

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['æʃtreɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɒs] - [desk] .

the	gigantic	ashtray	on	his	boss	'	desk	.
这	巨大	烟灰缸	在	他的	老板	-	桌子	.

弗兰克·特雷西站起身，把剩下的烟斗扔进了老板办公桌上巨大的烟灰缸里。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][nekst] [stɛps] [maɪn] . "

"	Well	,	I	suppose	the	next	step's	mine	.	"
"	出色地	,	我	认为	这	下一个	步骤	矿	.	"

“好吧，我想下一步该由我来做了。”

" [tʃek] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .

"	Check	back	with	me	as	soon	as	you	know	anything	more	,	"	the	Chief	said	.
"	查看	后退	和	我	作为	很快	作为	你	知道	任何事物	更多的	,	"	这	首席	说	.

“一旦有任何新消息，请立即告诉我，”局长说道。

[hiː; hi] [hwiːz] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz] [ðəʊ] ['sɒri] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [id]

He	wheezed	a	sigh	as	though	sorry	the	interview	was	over	and	that	he'd
他	喘息	一个	叹	作为	尽管	对不起	这	面试	曾是	超过	和	那	他会

[hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] [tʃɔː(r)z] ,

have	to	go	back	to	his	desk	chores	,
有	到	去	后退	到	他的	桌子	家务	,

他喘着粗气叹了口气，仿佛很遗憾采访结束了，他又得回去处理办公桌上的杂务了。

[bʌt; bət] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .

but	shifted	his	bulk	and	took	up	a	sheaf	of	papers	.
但	转移	他的	大部分	和	采取	向上	一个	捆	的	文件	.

但他挪动了一下身子，拿起一叠文件。

[dʒʌst][æz; əz]['treɪsi] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , " [əʊ] , [jes] .

Just	as	Tracy	got	to	the	door	,	the	Chief	said	,	"	Oh	,	yes	.
只是	作为	特蕾西	得到	到	这	门	,	这	首席	说	,	"	哦	,	是的	.

特蕾西刚走到门口，局长就说：“哦，是的。”

['iːzi] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] [stʌf] , ['treɪsi] .

Easy	on	the	rough	stuff	,	Tracy	.
简单的	在	这	粗糙的	东西	,	特蕾西	.

特蕾西，别太用力。

[aɪv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [sʌm; səm] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [rɪ'pɔːts] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊvərɪnˌθjuːzɪ'æstɪk]

I've	been	hearing	some	disquieting	reports	about	some	of	the	overenthusiastic
我已经	到过	听力	一些	令人不安的	报告	关于	一些	的	这	过分热情

[bˈʊlɪbˌɔɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tiːm] .

bullyboys	on	your	team	.
恶霸	在	你的	团队	.

我听到了一些令人不安的消息，说你们队里有些过于热情、爱欺负人的家伙。

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] ['teli] - [kɑːsts] .

We	wouldn't	want	such	material	to	get	in	the	telly	-	casts	.
我们	不会	想	这样的	材料	到	得到	在	这	电视	-	演员	.

我们不希望这类内容出现在电视节目中。

" [lɑːd] ['bɒtəm] , ['treɪsi] [graul] ['ɪnwədli] [æz; əz][hiː; hi][left] .

"	Lard	bottom	,	Tracy	growled	inwardly	as	he	left	.
"	猪油	底部	,	特蕾西	咆哮	内心	作为	他	左边	.

“真是个肥佬，”特雷西离开时在心里暗骂道。

[dɪd][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪkt] ['vaɪələns] ?

Did	the	Chief	think	he	liked	violence	?
做过	这	首席	思考	他	喜欢	暴力	?

酋长认为他喜欢暴力吗?

[dɪd] ['eniwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [laɪk] ['vaɪələns] ?

Did	anyone	in	his	right	mind	like	violence	?
做过	任何人	在	他的	正确的	头脑	喜欢	暴力	?

任何一个头脑正常的人会喜欢暴力吗?

[fræŋk] ['treɪsi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][mɪd] - ['sentʃəri] [taɪp] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] .

Frank	Tracy	looked	up	at	the	mid	-	century	type	office	building	.
坦率	特蕾西	看起来	向上	在	这	中	-	世纪	类型	办公室	建筑	.

弗兰克·特雷西抬头望着那栋具有20世纪中期风格的办公楼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

He	was	somewhat	surprised	that	the	edifice	still	remained	.
他	曾是	有些	惊讶	那	这	大厦	仍然	剩余	.

他有些惊讶地发现这座建筑竟然还屹立在那里。

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['əʊnə(r)z]['evə(r)][faɪnd]['prɒfɪtəb(ə)l] ['tenənts] ?

Where	did	the	owners	ever	find	profitable	tenants	?
在哪里	做过	这	所有者	曾经	寻找	有利可图	租户	?

业主们究竟是从哪里找到盈利的租户的?

[wɒt] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [smɔːl] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [beɪst] [ɪn] [sʌtʃ]

What	business	could	be	so	small	these	days	that	it	would	be	based	in	such
什么	商业	可以	是	所以	小的	这些	天	那	它	会	是	基于	在	这样的

['kwɔːtəz] ?

quarters	?
四分之一	?

如今还有什么规模小的企业会选址在这样的地方呢?

[haʊ'evə(r)] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

However	,	here	it	was	.
然而	,	这里	它	曾是	.

然而，它就在这里。

[ðə; ði] ['lɒbi] [wɒz; wəz] ['ʃæbi] .

The	lobby	was	shabby	.
这	大厅	曾是	破旧	.

大厅很破旧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['tenənts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][hiː; hi][wɒz; wəz]

There	was	no	indication	on	the	list	of	tenants	of	the	firm	he	was
那里	曾是	不	指示	在	这	列表	的	租户	的	这	公司	他	曾是

[siːkɪŋ] ,

seeking	,
寻求	,

他所寻找的公司租户名单上没有任何迹象表明他正在寻找什么。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['pɔːtə(r)] .

nor	was	there	a	porter	.
也不	曾是	那里	一个	搬运工	.

也没有搬运工。

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] .

The	elevator	was	out	of	repair	.
这	电梯	曾是	出去	的	维修	.

电梯坏了。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hɑːd] [weɪ] , ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] , ['entərɪŋ] , [hæt][ɪn][hænd] ,

He	did	it	the	hard	way	,	going	from	door	to	door	,	entering	,	hat	in	hand	,
他	做过	它	这	难的	方式	,	去	从	门	到	门	,	进入	,	帽子	在	手	,

他走了最艰难的路，挨家挨户地敲门，低声下气地进去。

[əˌpɒlə'dʒetɪkli] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .

apologetically	**,**	**and**	**saying**	**,**	**"**	**Pardon**	**me**	**.**
带着歉意地	,	和	说	,	"	赦免	我	.

带着歉意地说："对不起。"

[jʊr; jər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [sel] [ðə; ði][səʊp] ?

You're	**the**	**people**	**who**	**sell**	**the**	**soap**	**?**
你是	这	人们	WHO	卖	这	肥皂	?

你们是卖肥皂的人吗?

" [ðeɪ] [kept] ['telɪŋ] [hɪm][nəʊ][ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə]

"	**They**	**kept**	**telling**	**him**	**no**	**until**	**he**	**reached**	**the**	**third**	**floor**	**and**	**a**	**door**	**to**
"	他们	保留	讲述	他	不	直到	他	达到	这	第三	地面	和	一个	门	到

[æn; ən] ['ɒfɪs] ['iːv(ə)n][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

an	**office**	**even**	**smaller**	**than**	**usual**	**.**
一个	办公室	甚至	较小的	比	通常	.

"他们一直拒绝他，直到他来到三楼，看到一扇通往比平时更小的办公室的门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['letəd] ['friːər] ['entəpraɪzɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [nɒkt] [ænd; ənd] ['entəd]

It	**was**	**lettered**	**Freer**	**Enterprises**	**and**	**even**	**as**	**he**	**knocked**	**and**	**entered**
它	曾是	字母	弗里尔	企业	和	甚至	作为	他	敲门	和	进入

, [ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] .

,	**the**	**wording**	**rang**	**a**	**bell**	**.**
,	这	措辞	响铃	一个	钟	.

门上写着"弗里尔企业"，他敲门进去的时候，这几个字让他觉得耳熟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [desk] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði]['leɪtɪst][ɪn]

There	**was**	**only**	**one**	**desk**	**but**	**it**	**was**	**efficiently**	**equipped**	**with**	**the**	**latest**	**in**
那里	曾是	仅有的	一	桌子	但	它	曾是	高效	配备	和	这	最新的	在

['ɒfɪs] ['gædʒɪtri] .

office	**gadgetry**	**.**
办公室	小玩意	.

房间里只有一张办公桌，但配备了所有最新的办公设备，使用效率很高。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][kwaɪt] [tʃəʊkt] [wɪð] [faɪlz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mɪni] - ['aɪˌbiː'ɛm][traɪ] - ['juːnɪt] .

The	**room**	**was**	**quite**	**choked**	**with**	**files**	**and**	**even**	**a**	**Mini**	**-**	**IBM**	**tri**	**-**	**unit**	**.**
这	房间	曾是	相当	窒息	和	文件	和	甚至	一个	小型的	-	IBM	三	-	单元	.

房间里堆满了文件，甚至还有一台迷你 IBM 三单元计算机。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk][wɒz; wəz][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][weə(r)] ['glɑːsɪz] ,

The	**man**	**behind**	**the**	**desk**	**was**	**old**	**-**	**fashioned**	**enough**	**to**	**wear**	**glasses**	**,**
这	男人	在后面	这	桌子	曾是	老的	-	造型	足够的	到	穿	眼镜	,

柜台后面的男人很老派，戴着眼镜。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [siːmd] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ə'gresɪv] [ɪg'zekjətɪv] [taɪp] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt]

but	**otherwise**	**seemed**	**the**	**average**	**aggressive**	**executive**	**type**	**you**	**expected**	**to**	**meet**
但	否则	似乎	这	平均的	挑衅的	管理人员	类型	你	预期的	到	见面

[ɪn] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkəz] .

in	**these**	**United**	**States**	**of**	**the**	**Americas**	**.**
在	这些	团结的	各州	的	这	美洲	.

但除此之外，他看起来就像你在美洲合众国会遇到的那种典型的、咄咄逼人的高管类型。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [ɪn][hɪz; ɪz][mɪd] - ['θəːti] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈlɜːt] ,

He	**was**	**possibly**	**in**	**his**	**mid**	**-**	**thirties**	**and**	**one**	**of**	**those**	**alert**	**,**
他	曾是	可能	在	他的	中	-	三十多岁	和	一	的	那些	警报	,

他大概三十五六岁，而且是那种很机敏的人。

['əʊvə(r)] - ['iːgə(r)] ['kærəktəz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['mætəz] [les] [ðæn; ðən]

over	-	eager	characters	irritating	to	those	who	believe	in	taking	matters	less	than
超过	-	渴望的	人物	令人恼火的	到	那些	WHO	相信	在	采取	事情	较少的	比

['ɜːdʒəntli] .

urgently	.
紧急	.

过于急躁的性格会让那些做事不那么急迫的人感到恼火。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ['snæpəli] , " [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

He	looked	up	and	said	snappily	,	"	What	can	I	do	for	you	?
他	看起来	向上	和	说	轻快地	,	"	什么	能	我	做	为了	你	?

他抬起头，厉声说道："我能为你做些什么？"

" ['treɪsi] [drɒpt] ['ɪntuː][æn; ən] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .

"	Tracy	dropped	into	an	easy	-	going	characterization	.
"	特蕾西	掉落	进入	一个	简单的	-	去	特征描述	.

"Tracy 的性格变得轻松随和。"

" [jʊr; jər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [sel] [ðə; ði][səʊp] ? "

"	You're	the	people	who	sell	the	soap	?	"
"	你是	这	人们	WHO	卖	这	肥皂	?	"

"你们就是卖肥皂的人吗？"

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .

"	That	is	correct	.
"	那	是	正确的	.

没错。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

What	can	I	do	for	you	?
什么	能	我	做	为了	你	?

我能为你做什么?

" ['treɪsi] [sed] ['iːzəli] , " [waɪ] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ][fjuː] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	Tracy	said	easily	,	"	Why	,	I'd	like	to	ask	you	a	few	questions	about	the
"	特蕾西	说	容易地	,	"	为什么	,	ID	喜欢	到	问	你	一个	很少	问题	关于	这

['entəpraɪz] . "

enterprise	.	"
企业	.	"

特蕾西轻松地说："我想问你几个关于这家企业的问题。"

" [tuː; tə] [wɒt] [end] , [sɜː(r)] ?

"	To	what	end	,	sir	?
"	到	什么	结尾	,	先生	?

"先生，这样做的目的是什么？"

[jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [haʊ] ['bɪzi] [ə; eɪ][mæn][ai][ˌeɪ 'em] .

You'd	be	surprised	how	busy	a	man	I	am	.
你会	是	惊讶	如何	忙碌的	一个	男人	我	是	.

你肯定想不到我有多忙。

" ['treɪsi] [sed] , " [sə'pəʊz] [aɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] [njuːz] - [taɪmz] ['lʊkɪŋ]

"	Tracy	said	,	"	Suppose	I'm	from	the	Greater	New	York	News	-	Times	looking
"	特蕾西	说	,	"	认为	我是	从	这	更大的	新的	约克	消息	-	《时代周刊》	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] ?

for	a	story	?
为了	一个	故事	?

特雷西说："假设我是《大纽约新闻时报》的记者，想找个新闻线索呢？"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tæpt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][desk] [ɪm'peɪʃntli] .

"	The	other	tapped	a	finger	on	his	desk	impatiently	.
"	这	其他	轻敲	一个	手指	在	他的	桌子	不耐烦地	.

另一个人不耐烦地用手指敲着桌子。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['laɪə(r)] .

"	Pardon	me	,	but	in	that	case	I	would	be	inclined	to	think	you	a	liar	.
"	赦免	我	,	但	在	那	案件	我	会	是	倾斜	到	思考	你	一个	说谎者	.

"恕我直言，在这种情况下，我倾向于认为你在撒谎。"

[ðə; ði] [njuːz] - [taɪmz] [nəʊz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ɪts] [bred] [ɪz] [spred] .

The	News	-	Times	knows	upon	which	side	its	bread	is	spread	.
这	消息	-	《时代周刊》	知道	之上	哪个	边	它是	面包	是	传播	.

《新闻时报》很清楚自己的立场。

[ɪts] ['ædvətaɪzəz] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði][səʊp] ['kʌmpəniz] .

Its	advertisers	include	all	the	soap	companies	.
它是	广告商	包括	全部	这	肥皂	公司	.

它的广告客户包括所有肥皂公司。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'spens] [friː] ['ædvətaɪzɪŋ] [θruː] [ɪts] [njuːz] ['kɒləms] .

It	does	not	dispense	free	advertising	through	its	news	columns	.
它	做	不是	分配	自由的	广告	通过	它是	消息	列	.

它不会通过新闻专栏刊登免费广告。

" ['treɪsi] ['tʃʌkl] ['raɪli] , " [ɔːl] [raɪt] .

"	Tracy	chuckled	wryly	,	"	All	right	.
"	特蕾西	轻笑	略带讽刺地	,	"	全部	正确的	.

特蕾西苦笑着说："好吧。"

[lets] [stɑːt] [ə'gen] .

Let's	start	again	.
我们来吧	开始	再次	.

我们重新开始吧。

" [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] ,

"	He	brought	forth	his	wallet	,
"	他	带来	前进	他的	钱包	,

他掏出了钱包，

['flik] [θruː] ['veərɪəs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['wɒntɪd]

flicked	through	various	identification	cards	until	he	found	the	one	he	wanted
轻弹	通过	各种各样的	鉴别	牌	直到	他	成立	这	一	他	通缉

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	presented	it	.
和	呈现	它	.

他翻阅了各种身份证件，直到找到自己想要的那张，然后出示了出去。

" [fræŋk] ['treɪsi][ɪz][ðə; ði] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Frank	Tracy	is	the	name	,	"	he	said	.
"	坦率	特蕾西	是	这	姓名	,	"	他	说	.

"我的名字叫弗兰克·特雷西，"他说。

" [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['revənjuː] .

"	Department	of	Internal	Revenue	.
"	部门	的	内部的	收入	.

"国税局。"

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]['tæksɪz] . "

There	seems	to	be	some	question	as	to	your	corporation	taxes	.	"
那里	似乎	到	是	一些	问题	作为	到	你的	公司	税收	.	"

贵公司的企业所得税似乎存在一些问题。

" [əʊ] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] , ['ɒbviəsli] ['teɪkən] [ə'bæk] .

"	Oh	,	"	the	other	said	,	obviously	taken	aback	.
"	哦	,	"	这	其他	说	,	明显地	已采取	背	.

"哦，"另一个人说道，显然很惊讶。

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

"	Please	have	a	chair	.
"	请	有	一个	椅子	.

请坐。

" [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ɔːˈθentɪk] ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət]['spjʊəriəs] [krəˈdenʃ(ə)lz] .

"	He	read	the	authentic	looking	,	but	spurious	credentials	.
"	他	读	这	真正的	寻找	,	但	虚假的	证书	.

他阅读了那些看起来很真实，但实际上是伪造的证书。

['treɪsi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfə] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz]

Tracy	took	the	proffered	chair	and	then	sat	and	looked	at	the	other	as
特蕾西	采取	这	提供的	椅子	和	然后	卫星	和	看起来	在	这	其他	作为

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] .

though	it	was	his	turn	.
尽管	它	曾是	他的	转动	.

特雷西接过递过来的椅子坐下，然后看着对方，好像轮到他了。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['flaʊəz] , " [ðə; ði]['friːər] ['entəpraɪzɪz] [mæn][təʊld][hɪm] , ['nɜːvəsli] .

"	My	name	is	Flowers	,	"	the	Freer	Enterprises	man	told	him	,	nervously	.
"	我的	姓名	是	花朵	,	"	这	弗里尔	企业	男人	讲述	他	,	紧张地	.

“我的名字叫弗劳尔斯，”弗里尔企业的人紧张地告诉他。

" ['fredrɪk] ['flaʊəz] .

"	Frederic	Flowers	.
"	弗雷德里克	花朵	.

弗雷德里克·弗劳尔斯。

['fræŋkli] ,

Frankly	,
坦率地说	,

坦白说，

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] [mʌnθ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɒb][ænd; ənd][aɪm][nɒt] [tuː] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]

this	is	my	first	month	at	the	job	and	I'm	not	too	well	acquainted	with	all	the
这	是	我的	第一的	月	在	这	工作	和	我是	不是	也	出色地	熟人	和	全部	这

[ˌræmɪfɪˈkeɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

ramifications	of	the	business	.
后果	的	这	商业	.

这是我上班的第一个月，我对公司的各种细节还不太了解。

" [hiː; hi] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	He	moistened	his	lips	.
"	他	湿润	他的	嘴唇	.

他舔了舔嘴唇。

" [aɪ][həʊp][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪˈliːg(ə)l] — " [hiː; hi][let][ðə; ði] ['sentəns] [feɪd] [əˈweɪ] .

"	I	hope	there	is	nothing	illegal	—	"	He	let	the	sentence	fade	away	.
"	我	希望	那里	是	没有什么	非法的	—	"	他	让	这	句子	褪色	离开	.

“我希望没有违法的事情——”他让这句话渐渐消失。

['treɪsi] [rɪˈkleɪmd] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [aɪˈdentəti]['peɪpəz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt]

Tracy	reclaimed	his	false	identity	papers	and	put	them	back	into	his	wallet
特蕾西	回收	他的	错误的	身份	文件	和	放	他们	后退	进入	他的	钱包

[bɪˈfɔː(r)] ['seɪɪŋ] ['iːzəli] ,

before	saying	easily	,
前	说	容易地	,

特雷西拿回了他的假身份证件，放回钱包里，然后轻松地说道：

" [aɪ] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] , [æz; əz] [jet] .

"	I	really	couldn't	say	,	as	yet	.
"	我	真的	不能	说	,	作为	然而	.

“我现在还真的说不准。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]

Let's	have	a	bit	of	questions	and	answers	and	I'll	go	further	into	the
我们来吧	有	一个	少量	的	问题	和	答案	和	患病的	去	更远	进入	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

我们先来个问答环节，之后我会进一步探讨这个问题。

" ['flaʊəz] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .

"	Flowers	regained	his	confidence	.
"	花朵	恢复	他的	信心	.

“弗劳尔斯重拾了信心。”

" [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [nɒt] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

"	No	reason	why	not	,	"	he	said	quickly	.
"	不	原因	为什么	不是	,	"	他	说	迅速地	.

“没有理由不这样做，”他迅速说道。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , [ɔːl][ɪz] [ə'bʌv] [bɔːd] .

"	So	far	as	I	know	,	all	is	above	board	.
"	所以	远的	作为	我	知道	,	全部	是	多于	木板	.

据我所知，一切都合法合规。

" [fræŋk] ['treɪsi] [let][hɪz; ɪz] [aɪz] [gəʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .

"	Frank	Tracy	let	his	eyes	go	about	the	room	.
"	坦率	特蕾西	让	他的	眼睛	去	关于	这	房间	.

弗兰克·特雷西的目光扫视着房间。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪ'stæblɪʃt] , ['ɔːlməʊst] ['siːkrətli] , [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs]

"	Why	are	you	established	,	almost	secretly	,	you	might	say	,	in	this	business
"	为什么	是	你	已确立的	,	几乎	偷偷	,	你	可能	说	,	在	这	商业

['bækwʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ? "

backwoods	of	the	city	?	"
偏远地区	的	这	城市	?	"

“你为什么会选择在城市的这个偏僻角落，几乎是秘密地开展业务呢？”

" [nəʊ]['siːkrət] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " ['flaʊəz] [di'məː] .

"	No	secret	about	it	,	"	Flowers	demurred	.
"	不	秘密	关于	它	,	"	花朵	拒绝	.

“这没什么秘密可言，”弗劳尔斯含糊其辞地说。

" ['mɪəli] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [rent] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] .

"	Merely	the	cheapest	rent	we	could	find	.
"	仅仅	这	最便宜	租	我们	可以	寻找	.

“只是我们能找到的最便宜的租金而已。”

[wiː; wi][kʌt] [kɒsts][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃeɪv] [ðə; ði][bəʊn] . "

We	cut	costs	to	the	bone	,	and	then	shave	the	bone	.	"
我们	切	成本	到	这	骨	,	和	然后	刮胡子	这	骨	.	"

我们把成本削减到极致，甚至连骨头都削掉了。

" [ʌm; əm] - [em] - [em] . [aɪv] ['spəʊkən][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['seɪlzmən] , [ə; eɪ] ['wɒrən] ['dɪkɪnz] ,

"	Um	-	m	-	m	.	I've	spoken	to	one	of	your	salesmen	,	a	Warren	Dickens	,
"	嗯	-	米	-	米	.	我已经	说	到	一	的	你的	推销员	,	一个	沃伦	狄更斯	,

嗯……我跟你们公司的一位销售员谈过了，他叫沃伦·狄更斯。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stændəd] ['seɪlz] [tɔːk] .

and	I	suppose	he	gave	me	the	standard	sales	talk	.
和	我	认为	他	给予	我	这	标准	销售量	讲话	.

我想他大概是跟我说了些标准的销售话术。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪ'læbərət] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəniz] ['pɒləsiz] , [ɪts][gəʊlz] , [ðæt] [sɔːt]
I wonder if you could elaborate on your company's policies , its goals , that sort
我 想知道 如果 你 可以 精心制作的 在 你的 公司的 政策 , 它是 目标 , 那 种类
[ɒv; əv] [θɪŋ] . "
of thing . "
的 事物 . "

我想请您详细介绍一下贵公司的政策、目标等等。

" [gəʊlz] ? "
" Goals ? "
" 目标 ? "

“目标？”

" [juː; jʊ] ['ɒbviəsli] [ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
" You obviously expect to make money , somehow or other ,
" 你 明显地 预计 到 制作 钱 , 不知何故 或者 其他 ,

你显然希望通过某种方式赚钱，

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [siː] [ðæt] ['pedlɪŋ] [səʊp][æt; ət] [θriː] [sents][ə; eɪ][bɑː(r)][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
though I don't see that peddling soap at three cents a bar has much of a
尽管 我 不 看 那 兜售 肥皂 在 三 分 一个 酒吧 有 很多 的 一个
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

但我认为以每块三美分的价格出售肥皂这种生意没什么前途。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] ['æŋg(ə)l] .
There must be some further angle .
那里 必须 是 一些 更远 角度 .

肯定还有其他角度。

" ['flaʊəz] [sed] , " [əd'mɪtɪdli] , [səʊp][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
" Flowers said , " Admittedly , soap is just a beginning .
" 花朵 说 , " 诚然 , 肥皂 是 只是 一个 开始 .

“弗劳尔斯说，‘诚然，肥皂只是一个开始。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɪts] ['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] ['meɪlɪŋ] [lɪst][ɒv; əv]['sætɪsfaɪd] ['kʌstəməz] .
Among other things , it's given us a mailing list of satisfied customers .
之中 其他 事物 , 它是 给定 我们 一个 邮寄 列表 的 使满意 顾客 .

除此之外，它还为我们提供了一个满意客户的邮件列表。

[kən'sjuːməz] [huː] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] .
Consumers who can then be approached for future purchases .
消费者 WHO 能 然后 是 接近 为了 未来 购买 .

然后可以联系这些消费者，促成他们未来的购买。

" [frænk] ['treɪsi] [rɪ'lækst] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][paɪp][ænd; ənd][tə'bækəʊ][ænd; ənd][let]
" Frank Tracy relaxed in his chair , reached for pipe and tobacco and let
" 坦率 特蕾西 轻松 在 他的 椅子 , 达到 为了 管道 和 烟草 和 让
[ðə; ðiː]['ʌðə(r)][gəʊ][ɒn] .
the other go on .
这 其他 去 在 .

弗兰克·特雷西放松地靠在椅子上，伸手去拿烟斗和烟草，让其他人继续下去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ['nærəud] , ['kəʊldli] .
But his eyes had narrowed , coldly .
但 他的 眼睛 有 范围缩小 , 冷冷地 .

但他的眼神却变得冷漠而锐利。

['flaʊəz] [ræpt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] .
Flowers wrapped himself up in his subject .
花朵 包装 他自己 向上 在 他的 主题 .

弗劳尔斯将自己包裹在他的主题之中。

" ['mɪstə(r)] . ['treɪsi] ,

"	Mr	.	Tracy	,
"	先生	.	特蕾西	,

"特雷西先生，

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]

you	probably	have	no	idea	of	the	extent	to	which	the	citizens	of	Greater
你	大概	有	不	主意	的	这	程度	到	哪个	这	公民	的	更大的

[ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['viktimaiz] .

America	are	being	victimized	.
美国	是	存在	受害者	.

你可能根本不知道美国各地的公民遭受的侵害程度有多深。

[let] [ˌem 'iː][juːz][bʌt; bət][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Let	me	use	but	one	example	.
让	我	使用	但	一	例子	.

我仅举一个例子。

" [hiː; hi] [keɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	He	came	quickly	to	his	feet	,
"	他	来了	迅速地	到	他的	脚	,

他迅速站了起来，

[krɒst] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['tɔɪlət] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒf] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]

crossed	to	a	small	toilet	which	opened	off	the	office	and	returned	with	a
交叉	到	一个	小的	洗手间	哪个	打开	离开	这	办公室	和	返回	和	一个

['paʊə(r)] - [pæk] [ɪ'lektrɪk] ['ʃeɪvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hændɪd][tuː; tə]['treɪsi] .

power	-	pack	electric	shaver	which	he	handed	to	Tracy	.
力量	-	盒	电的	剃须刀	哪个	他	递交	到	特蕾西	.

他走到办公室旁边的小厕所，拿着一个电动剃须刀回来，递给了特蕾西。

['treɪsi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ðə; ði][desk] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] .

Tracy	looked	at	it	,	put	it	back	on	the	desk	and	nodded	.
特蕾西	看起来	在	它	,	放	它	后退	在	这	桌子	和	点头	.

特蕾西看了看，把它放回桌子上，点了点头。

" [ɪts] [ðə; ði][brænd][aɪ][hæv; həv] , " [hiː; hi] [sed] [ə'griːəbli] .

"	It's	the	brand	I	have	,	"	he	said	agreeably	.
"	它是	这	品牌	我	有	,	"	他	说	欣然	.

"这是我用的牌子，"他欣然说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

"	Yes	,	and	millions	of	others	.
"	是的	,	和	百万	的	其他的	.

是的，还有数百万其他人。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

What	did	you	pay	for	it	?
什么	做过	你	支付	为了	它	?

你花了多少钱?

" [fræŋk] ['treɪsi] [ə'laʊd] [hɪm'self][ə; eɪ] [slaɪt] [smɜːk] .

"	Frank	Tracy	allowed	himself	a	slight	smirk	.
"	坦率	特蕾西	允许	他自己	一个	轻微	傻笑	.

弗兰克·特雷西露出了一丝不易察觉的微笑。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ai][gɒt][maɪn] [θruː] [ə; eɪ]['dɪskaʊnt] ['aʊtfɪt] , ['əʊnli] ['twenti] - [faɪv]

"	As	a	matter	of	fact	,	I	got	mine	through	a	discount	outfit	,	only	twenty	-	five
"	作为	一个	事情	的	事实	,	我	得到	矿	通过	一个	折扣	全套服装	,	仅有的	二十	-	五

[dˈɒləz] . "

dollars	.	"
美元	.	"

"事实上，我的那件是从一家折扣店买的，只花了25美元。"

" ['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [eɪ] , [wen] [ðə; ði]['ri:teɪl] [praɪs] [ɪz] [sə'pəʊzɪdli] ['θɜ:ti] - [faɪv] ?
" **Only** **twenty** **-** **five** **dollars** **,** **eh** **,** **when** **the** **retail** **price** **is** **supposedly** **thirty** **-** **five** **?**
" 仅有的 二十 - 五 美元 , 嗯 , 什么时候 这 零售 价格 是 据说 三十 - 五 ?

"只要二十五美元，而零售价据说是三十五美元？"

" ['flaʊəz] [wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] .
" **Flowers** **was** **triumphant** **.**
" 花朵 曾是 凯 .

"鲜花大获成功。"

" [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:gən] , [eɪ] ?
" **A** **great** **bargain** **,** **eh** **?**
" 一个 伟大的 便宜货 , 嗯 ?

"真是物超所值啊！"

[wel] , [let][ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['rʌndaʊn] , ['mɪstə(r)] . ['treɪsi] .
Well **,** **let** **me** **give** **you** **a** **rundown** **,** **Mr** **.** **Tracy** **.**
出色地 , 让 我 给 你 一个 撞倒 , 先生 . 特蕾西 .

好吧，让我给你简单介绍一下，特雷西先生。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] .
" **He** **took** **a** **quick** **breath** **.**
" 他 采取 一个 快的 气息 .

他深吸了一口气。

" [tru:] , ['ðer] ['ædvətaɪzd] [tu:; tə]['ri:teɪl][æt; ət] ['θɜ:ti] - [faɪv] [d'ɒləz] .
" **True** **,** **they're** **advertised** **to** **retail** **at** **thirty** **-** **five** **dollars** **.**
" 真的 , 它们是 广告 到 零售 在 三十 - 五 美元 .

"没错，它们的零售价是35美元。"

[ænd; ənd] [stɔ:z] [ðæt] [sel] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [reɪt] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒfɪt][ɒv; əv] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] .
And **stores** **that** **sell** **them** **at** **that** **rate** **make** **a** **profit** **of** **fifty** **per** **cent** **.**
和 商店 那 卖 他们 在 那 速度 制作 一个 利润 的 五十 每 中心 .

以这种价格出售这些商品的商店可以获得百分之五十的利润。

[ðə; ði]['ri:dʒən(ə)l] [sə'plaɪ] [haʊs] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [nɔk] [daʊn] [frɒm; frəm] ['fɔ:ti] [tu:; tə]['sɪksti] [pə(r)] [sent] ,
The **regional** **supply** **house** **,** **before** **them** **,** **knocks** **down** **from** **forty** **to** **sixty** **per** **cent** **,**
这 区域 供应 房子 , 前 他们 , 敲门声 向下 从 四十 到 六十 每 中心 ,

在他们面前，区域供应商将价格降低了40%到60%。

[ɒn][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [praɪs] .
on **the** **wholesale** **price** **.**
在 这 批发的 价格 .

按批发价计算。

[ðen] [ðə; ði] [treɪd] [neɪm] [dɪ'strɪbjətə(r)] [meɪks] [æt; ət] [li:st] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] [ɒn][ðə; ði] ['seɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði]['ri:dʒən(ə)l] [sə'plaɪ] ['haʊzɪz] . "
Then **the** **trade** **name** **distributor** **makes** **at** **least** **fifty** **per** **cent** **on** **the** **sales** **to** **the** **regional** **supply** **houses** **.** **"**
然后 这 贸易 姓名 分销商 制作 在 至少 五十 每 中心 在 这 销售量 到 这 区域 供应 房屋 . "

然后，品牌分销商至少能从向区域供应商的销售额中获得百分之五十的利润。

" [treɪd] [neɪm] [dɪ'strɪbjətə(r)] ?
" **Trade** **name** **distributor** **?**
" 贸易 姓名 分销商 ?

"商标分销商？"

" ['treɪsi] [sed] , [æz; əz] [ðəʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Tracy	said	,	as	though	ignorant	of	what	the	other	was	talking	about	.
"	特蕾西	说	,	作为	尽管	无知	的	什么	这	其他	曾是	说	关于	.

"特蕾西说道，好像完全不知道对方在说什么。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ? "

"	You	mean	the	manufacturer	?	"
"	你	意思是	这	制造商	?	"

"你是说制造商吗？"

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

"不，先生。"

[ðæt] ['reɪzə(r)][ju:; jʊ][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [beəz] [ə; eɪ] [treɪd] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [əʊnz]

That	razor	you	just	looked	at	bears	a	trade	name	of	a	company	that	owns
那	剃刀	你	只是	看起来	在	熊	一个	贸易	姓名	的	一个	公司	那	拥有

[nəʊ]['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

no	factory	of	its	own	.
不	工厂	的	它是	自己的	.

你刚才看到的那把剃须刀，其商标属于一家没有自己工厂的公司。

[ˌaɪ 'ti:] [baɪz] [ðə; ði] ['reɪzəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['kɒmpleks]

It	buys	the	razors	from	a	large	electrical	appliances	manufacturing	complex
它	购买	这	剃须刀	从	一个	大的	电气	电器	制造业	复杂的

[wɪtʃ] [tɜ:nz] [aʊt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [neɪm] [brænd] [ɪ'lektrɪk] ['reɪzəz] [æz; əz] [wel] .

which	turns	out	several	other	name	brand	electric	razors	as	well	.
哪个	转弯	出去	一些	其他	姓名	品牌	电的	剃须刀	作为	出色地	.

它从一家大型电器制造厂购买剃须刀，该厂还生产其他几个知名品牌的电动剃须刀。

[ðə; ði] [treɪd] [neɪm] ['kʌmpəni] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['mɑ:kɪt] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

The	trade	name	company	does	nothing	except	market	the	product	.
这	贸易	姓名	公司	做	没有什么	除了	市场	这	产品	.

这家商标公司除了推销产品之外什么也不做。

[ɪts] ['bʌdʒɪt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

Its	budget	,	by	the	way	,
它是	预算	,	经过	这	方式	,

顺便提一下，它的预算是.....

[kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][sɪks] [d'ɒləz] [ɒn] ['evri] ['reɪzə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl]

calls	for	an	expenditure	of	six	dollars	on	every	razor	for	national
呼叫	为了	一个	支出	的	六	美元	在	每一个	剃刀	为了	国家的

['ædvətaɪzɪŋ] . "

advertising	.	"
广告	.	"

要求每把剃须刀支出六美元用于全国广告宣传。

" [wel] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['getɪŋ] [æt; ət] ?

"	Well	,	what	are	you	getting	at	?
"	出色地	,	什么	是	你	获得	在	?

"那么，你想表达什么呢？"

" ['treɪsi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Tracy	said	impatiently	.
"	特蕾西	说	不耐烦地	.

"特蕾西不耐烦地说。"

['fredrɪk] ['flaʊəz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [pʌntʃ] [laɪn] .

Frederic	Flowers	had	reached	his	punch	line	.
弗雷德里克	花朵	有	达到	他的	冲床	线	.

弗雷德里克·弗劳尔斯已经说到他的笑点了。

" [ɔ:l] [raɪt] , [wɪv] [treɪst] [ðə; ði]['reɪzə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['kɒmpleks]
" All right , we've traced the razor all the way back to the manufacturing complex
" 全部 正确的 ，我们已经 追踪 这 剃刀 全部 这 方式 后退 到 这 制造业 复杂的
[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
which made it .
哪个 制成 它 .

“好的，我们已经追溯到这把剃须刀的源头，找到了生产它的工厂。”

['mɪstə(r)] . ['treɪsi] ,
Mr . Tracy ,
先生 . 特蕾西 ,

特雷西先生，

[ðæt] ['reɪzə(r)][ju:; jʊ] [bɔ:t] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] ['bɑ:gən] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [kɒst]
that razor you bought at a discount bargain for twenty - five dollars cost
那 剃刀 你 买 在 一个 折扣 便宜货 为了 二十 - 五 美元 成本
['θɜ:ti] - [eɪt] [sents] [tu:; tə] [prə'dju:s] .
thirty - eight cents to produce .
三十 - 八 分 到 生产 .

你花25美元打折买到的那把剃须刀，生产成本只有38美分。

" ['treɪsi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌm'faʊnd] .
" Tracy pretended to be dumfounded .
" 特蕾西 假装 到 是 目瞪口呆 .

特蕾西假装一脸茫然。

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I don't believe it . "
" 我 不 相信 它 . "

“我不相信。”

" [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]['pru:vn; 'prəʊvn] .
" It can be proven .
" 它 能 是 已证实 .

“这是可以证明的。”

" [fræŋk] ['treɪsi] [θɔ:t] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" Frank Tracy thought about it for a while .
" 坦率 特蕾西 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .

弗兰克·特雷西思考了一会儿。

" [wel] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [tru:] , [səʊ] [wɒt] ? "
" Well , even if true , so what ? "
" 出色地 , 甚至 如果 真的 , 所以 什么 ? "

“就算这是真的，那又怎样？”

" [ɪts] [ə; eɪ][kraɪm] , [ðæts] [səʊ] - [wɒt] , " ['flaʊəz] [blə:t] [ɪn'dɪgnəntli] .
" It's a crime , that's so - what , " Flowers blurted indignantly .
" 它是 一个 犯罪 , 那就是 所以 - 什么 , " 花朵 脱口而出 愤慨地 .

“那是犯罪，那又怎样？”弗劳尔斯愤愤不平地脱口而出。

" [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] ['fri:ər] ['entəpraɪzɪz] ['kɒmz] [ɪn] .
" And that's where Freer Enterprises comes in .
" 和 那就是 在哪里 弗里尔 企业 来 在 .

“而这正是弗里尔企业发挥作用的地方。”

['veri] ['ʃɔ:tli] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪzə(r)] ['ri:teɪlɪŋ]
Very shortly , we're going to enter the market with an electric razor retailing
非常 不久 , 是 去 到 进入 这 市场 和 一个 电的 剃刀 零售业
[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zæktli][wʌn]['dɒlə(r)] .
for exactly one dollar .
为了 确切地 一 美元 .

不久之后，我们将推出一款售价仅为一美元的电动剃须刀。

[nəʊ] [neɪm] [brænd] , [nəʊ] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
No name brand , no advertising ,
不 姓名 品牌 , 不 广告 ,

无品牌，无广告

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['reɪzə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðəʊ] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm]
no nothing except a razor just as good as though selling for from
不 没有什么 除了 一个 剃刀 只是 作为 好的 作为 尽管 销售 为了 从
['twenti] - [faɪv][tuː; tə] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
twenty - five to fifty dollars .
二十 - 五 到 五十 美元 .

除了剃须刀之外什么也没有，但这把剃须刀的质量和售价二十五到五十美元的剃须刀一样好。

" ['treɪsi] [skɔf, skɔːf][hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
" Tracy scoffed his disbelief .
" 特蕾西 嘲笑 他的 怀疑 .

特雷西对他的不相信嗤之以鼻。

" [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [rɒŋ] .
" That's where you're wrong .
" 那就是 在哪里 你是 错误的 .

“你错了。”

[nəʊ] [ɪ'lektrɪk] ['reɪzə(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [wʊd] [sel] [tuː; tə][juː; jʊ] .
No electric razor manufacturer would sell to you .
不 电的 剃刀 制造商 会 卖 到 你 .

没有哪家电动剃须刀制造商会卖给你。

[ðeid] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [θrəʊt] .
They'd be cutting their own throats .
他们会 是 切割 他们的 自己的 喉咙 .

他们这是在自取灭亡。

" [ðə; ðiː] ['friːər] ['entəpraɪzɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn] [skɔːn] .
" The Freer Enterprises official shook his head , in scorn .
" 这 弗里尔 企业 官方的 摇晃 他的 头 , 在 轻蔑 .

“弗里尔企业官员不屑地摇了摇头。

" [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [rɒŋ] .
" That's where you're wrong .
" 那就是 在哪里 你是 错误的 .

“你错了。”

[ðə; ðiː] [seɪm] [ɪ'lektrɪk] [ə'plaɪəns] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [huː] [prə'djuːst] [ðæt] ['reɪzə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]
The same electric appliance manufacturer who produced that razor there will make a
这 相同的 电的 器具 制造商 WHO 生产 那 剃刀 那里 将要 制作 一个
['sɪmələ(r)][wʌn] ,
similar one ,
相似的 一 ,

生产那款剃须刀的同一家电器制造商也会生产类似的剃须刀。

['slaɪtli] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [seɪm] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
slightly different in appearance , for the same price for us .
轻微地 不同的 在 外貌 , 为了 这 相同的 价格 为了 我们 .

外观略有不同，但价格相同。

[ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒdʌkt] [wʌns] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)]['prɒfɪt][frɒm; frəm]
They don't care what happens to their product once they make their profit from
他们 不 关心 什么 发生 到 他们的 产品 一次 他们 制作 他们的 利润 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们一旦从产品中获利，就不在乎产品最终的命运。

['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] .
Business **is** **business** **.**
商业 是 商业 .

生意就是生意。

[wiːl; wil][biː; bi][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][æz; əz]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv]['evə(r)]
We'll **be** **at** **least** **as** **good** **a** **customer** **as** **any** **of** **the** **others** **have** **ever**
出色地 是 在 至少 作为 好的 一个 顾客 作为 任何 的 这 其他的 有 曾经
[biːn] .
been **.**
到过 .

我们至少会像以往一样，成为你们的优质客户。

[ɪ'ventʃuəli] , ['betə(r)] ,
Eventually **,** **better** **,**
最终 , 更好的 ,

最终，情况会好转。

[sɪns] [wiːl; wil][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['reɪzəz]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['nevə(r)][felt] [ðeɪ]
since **we'll** **be** **getting** **electric** **razors** **into** **the** **hands** **of** **people** **who** **never** **felt** **they**
自从 出色地 是 获得 电的 剃须刀 进入 这 双手 的 人们 WHO 绝不 毛毡 他们
[kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [wʌn][bɪ'fɔː(r)] .
could **afford** **one** **before** **.**
可以 买得起 一 前 .

因为我们将把电动剃须刀送到以前从未觉得自己买得起的人手中。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][æt; ət]['treɪsi] .
" **He** **shook** **a** **finger** **at** **Tracy** **.**
" 他 摇晃 一个 手指 在 特蕾西 .

他朝特雷西摇了摇手指。

" [ˌmænju'fæktʃərəz][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" **Manufacturers** **have** **been** **doing** **this** **for** **a** **long** **time** **.**
" 制造商 有 到过 正在做 这 为了 一个 长的 时间 .

“制造商们长期以来一直都在这样做。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][meɪl] - ['ɔːdə(r)] ['haʊzɪz] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **imagine** **it** **was** **the** **old** **mail** **-** **order** **houses** **that** **started** **it** **.**
我 想象 它 曾是 这 老的 邮件 - 命令 房屋 那 开始 它 .

我想这大概是以前的邮购公司开创的吧。

[ðeɪd] [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] , [seɪ] , ['taɪpraɪtəz] , [ɔː(r)] ['aʊtbɔːd] [m'əʊtəz]
They'd **get** **in** **touch** **with** **a** **manufacturer** **of** **,** **say** **,** **typewriters** **,** **or** **outboard** **motors**
他们会 得到 在 触碰 和 一个 制造商 的 , 说 , 打字机 , 或者 舷外机 电机
,
,
,

他们会联系比如打字机或舷外发动机的制造商，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
or **whatever** **,** **and** **order** **tens** **of** **thousands** **of** **these** **,**
或者 任何 , 和 命令 十 的 数千 的 这些 ,

或者其他什么东西，然后订购数万个这样的产品。

[nɒt][æn; ən][aɪ'əʊtə] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃərərz] ['stændəd] ['prɒdʌkt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]
not **an** **iota** **different** **from** **the** **manufacturer's** **standard** **product** **except** **for**
不是 一个 ι 不同的 从 这 制造商的 标准 产品 除了 为了
[ðə; ði] ['neɪmpleɪt] .
the **nameplate** **.**
这 铭牌 .

除了铭牌之外，它与制造商的标准产品没有任何区别。

[ðeid] [ðen] [sel] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][hɑːf][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['riːteɪl] [praɪs] .

They'd	then	sell	these	for	as	little	as	half	the	ordinary	retail	price	.
他们会	然后	卖	这些	为了	作为	小的	作为	一半	这	普通的	零售	价格	.

然后他们会以正常零售价的一半价格出售这些商品。

" ['treɪsi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] .

"	Tracy	seemed	to	think	it	over	for	a	long	moment	.
"	特蕾西	似乎	到	思考	它	超过	为了	一个	长的	片刻	.

"特蕾西似乎思考了很久。"

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [sed] , " ['iːv(ə)n] [ðen] [jʊr; jər] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] ['eni] ['rekɔːdz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni]

Eventually	he	said	,	"	Even	then	you're	not	going	to	break	any	records	making	money
最终	他	说	,	"	甚至	然后	你是	不是	去	到	休息	任何	记录	制作	钱

.

:

.

最后他说："即使那样，你也赚不到什么钱，更别说打破任何记录了。"

[jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [kɒsts] [maɪt] [biː; bi] [pɛə] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv]

Your	distribution	costs	might	be	pared	to	the	bone	,	but	you	still	have
你的	分配	成本	可能	是	精简	到	这	骨	,	但	你	仍然	有

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

您的分销成本可能已经削减到最低限度，但仍然存在一些成本。

[ðɛəl] [biː; bi] [dɑːn] ['lɪt(ə)l]['prɒfɪt] [left] [ɒn] [iːtʃ] ['reɪzə(r)][juː; jʊ] [sel] .

There'll	be	darn	little	profit	left	on	each	razor	you	sell	.
将会	是	该死	小的	利润	左边	在	每个	剃刀	你	卖	.

你卖出的每一把剃须刀，利润都少得可怜。

" ['flaʊəz] [wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] [ə'gen] .

"	Flowers	was	triumphant	again	.
"	花朵	曾是	凯	再次	.

"鲜花再次取得了胜利。"

" [wɪr] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][æt; ət]['reɪzəz] , [wʌns]['ʌndə(r)] [weɪ] .

"	We're	not	going	to	stop	at	razors	,	once	under	way	.
"	是	不是	去	到	停止	在	剃须刀	,	一次	在下面	方式	.

"一旦开始，我们就不会止步于剃刀。"

[haʊ] [ə'baʊt] ['ɔːtəməbiːlz] ?

How	about	automobiles	?
如何	关于	汽车	?

汽车怎么样?

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Have	you	any	idea	of	the	disparity	between	the	cost	of	production	of	a
有	你	任何	主意	的	这	差距	之间	这	成本	的	生产	的	一个

[kɑː(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] ['riːteɪl][fɔː(r); fə(r)] ? "

car	and	what	they	retail	for	?	"
车	和	什么	他们	零售	为了	?	"

你知道汽车的生产成本和零售价格之间存在多大差距吗?

" [wel] , [nəʊ] . "

"	Well	,	no	.	"
"	出色地	,	不	.	"

"嗯，不。"

" [hɪrz] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

"	Here's	an	example	.
"	这里是	一个	例子	.

举个例子。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ə'baʊt] - [ə; eɪ] [bɑːdʒ] ['kʌmpəni] [træn'spɔːrtɪŋ] [sʌm; səm][brænd] - [njuː]

As	far	back	as	about	1930	a	barge	company	transporting	some	brand	-	new
作为	远的	后退	作为	关于	-	一个	驳船	公司	运输	一些	品牌	-	新的

[kɑːz] [ə'krɒs] [leɪk] ['ɪri] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

cars	across	Lake	Erie	from	Detroit	had	an	accident	and	lost	a	couple
汽车	穿过	湖	伊利	从	底特律	有	一个	事故	和	丢失的	一个	夫妻

[ɒv; əv] ['hʌndrəd] .

of	hundred	.
的	百	.

早在 1930 年左右，一家驳船公司从底特律向伊利湖运送一些崭新的汽车时发生事故，损失了数百辆汽车。

[ðə; ðiː]['ɔːtəʊ][ˌmænjuˈfæktʃərəz] [suːd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ðiː]['riːteɪl] [praɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kɑː(r)] .

The	auto	manufacturers	sued	,	trying	to	get	the	retail	price	of	each	car	.
这	汽车	制造商	被起诉	,	尝试	到	得到	这	零售	价格	的	每个	车	.

汽车制造商提起诉讼，试图获得每辆车的零售价。

[ɪn'sted] , [ðə; ðiː] [kɔːt] [ɐw'ɔːdɪd] [ðem; ðəm][ðə; ðiː][kɒst][ɒv; əv][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] .

Instead	,	the	court	awarded	them	the	cost	of	manufacture	.
反而	,	这	法庭	获奖	他们	这	成本	的	生产	.

法院没有判决赔偿，而是判给他们制造成本。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] , ['leɪbə(r)] , [mə'tɪəriəlz] , [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒn] [mə'ʃiːnəri] —

You	know	what	it	came	to	,	labor	,	materials	,	depreciation	on	machinery	—
你	知道	什么	它	来了	到	,	劳动	,	材料	,	折旧	在	机械	—

['evriθɪŋ] ?

everything	?
一切	?

你知道最终的成本是多少吗？人工、材料、机器折旧——所有的一切？

['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] [pə(r)][kɑː(r)] .

Seventy	-	five	dollars	per	car	.
七十	-	五	美元	每	车	.

每辆车75美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] - .

And	that	was	around	1930	.
和	那	曾是	大约	-	.

那大约是1930年左右。

[sɪns] [ðen] , [ˌɔːtə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [swept] [ðə; ðiː] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [kɒsts] [pə(r)]

Since	then	,	automation	has	swept	the	industry	and	manufacturing	costs	per
自从	然后	,	自动化	有	扫荡	这	行业	和	制造业	成本	每

['juːnɪt][hæv; həv] [drɒpt] ['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] .

unit	have	dropped	drastically	.
单元	有	掉落	急剧地	.

自那时起，自动化席卷了整个行业，单位制造成本大幅下降。

" [ðə; ðiː] ['friːər] ['entəpraɪzɪz] [ɪg'zekjətɪv] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [vɔɪs] .

"	The	Freer	Enterprises	executive	was	now	in	full	voice	.
"	这	弗里尔	企业	管理人员	曾是	现在	在	满的	嗓音	.

“弗里尔企业的高管现在大声说道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæts] [nɒt][ðə; ðiː] ['ʌltɪmət] .

"	But	even	that's	not	the	ultimate	.
"	但	甚至	那就是	不是	这	最终的	.

但这甚至还不是最终目标。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [kɑːz][wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz] $425 [ðen] .

After	all	,	cars	were	selling	for	as	cheaply	as	$425	then	.
后	全部	,	汽车	是	销售	为了	作为	便宜	作为	$425	然后	.

毕竟，当时汽车的售价低至 425 美元。

[lets] [teɪk] [sʌm; səm]['aɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz]['æsprɪn] .

Let's	take	some	items	such	as	aspirin	.
我们来吧	拿	一些	项目	这样的	作为	阿司匹林	.

我们以阿司匹林为例。

[juː; jʊ][kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

You	can	,	of	course	,
你	能	,	的	课程	,

当然可以。

[baɪ] [smɔːl] ['niːtli] ['pækɪdʒd] [tɪnz][ɒv; əv] [twelv] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪdli]

buy	small	neatly	packaged	tins	of	twelve	for	twenty	-	five	cents	but	supposedly
买	小的	整齐地	包装好的	罐头	的	十二	为了	二十	-	五	分	但	据说

[mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt] ['baɪəz] [wɪl] [baɪ] ['bɔtlz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [sents] .

more	intelligent	buyers	will	buy	bottles	for	forty	or	fifty	cents	.
更多的	聪明的	买家	将要	买	瓶子	为了	四十	或者	五十	分	.

用 25 美分就能买到 12 个包装精美的小罐装，但据说更精明的买家会花 40 或 50 美分购买瓶装。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['drʌgɪst] [pʊts] [aʊt][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [sents][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['lɑːdʒli]

If	the	druggist	puts	out	a	special	for	fifteen	cents	a	bottle	it	will	largely
如果	这	药剂师	放置	出去	一个	特别的	为了	十五	分	一个	瓶子	它	将要	很大程度上

[biː; bi] [rɪ'fjuːzd] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['kʌstəmə(r)] ['dʌznt] [wɒnt][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]

be	refused	since	the	advertising	conditioned	customer	doesn't	want	an	inferior
是	拒绝	自从	这	广告	条件反射	顾客	不	想	一个	下

['prɒdʌkt] .

product	.
产品	.

如果药剂师推出每瓶15美分的特价商品，很可能会被消费者拒绝，因为受广告影响的消费者不希望购买劣质产品。

['æktʃuəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['æsprɪn][ɪz]['æsprɪn][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Actually	,	of	course	,	aspirin	is	aspirin	and	you	can	buy	it	,
实际上	,	的	课程	,	阿司匹林	是	阿司匹林	和	你	能	买	它	,

当然，阿司匹林就是阿司匹林，你可以买到它。

[ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊnd] [lɒts][ɪn] [ˌpɒli'eθəliːn] [fɪlm][bægz] , [æt; ət][ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [sents][ə; eɪ][paʊnd]

in	one	hundred	pound	lots	in	polyethylene	film	bags	,	at	about	fourteen	cents	a	pound
在	一	百	磅	很多	在	聚乙烯	电影	包	,	在	关于	十四	分	一个	磅

,

,

,

每百磅装，用聚乙烯薄膜袋包装，每磅约十四美分。

[ɔː(r)][ɪn]['kɑːləʊd] [lɒts]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['kemɪk(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'siːtɪlˌsælɪ'sɪlɪk] ['æsɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n]

or	in	carload	lots	under	the	chemical	name	of	acetylsalicylic	acid	,	for	eleven
或者	在	一车	很多	在下面	这	化学	姓名	的	乙酰水杨酸	酸	,	为了	十一

[sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

cents	a	pound	.
分	一个	磅	.

或者以乙酰水杨酸的化学名称整车出售，每磅售价 11 美分。

[ænd; ənd] ['eni] [bɪg] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [sel] [juː; jʊ][juː] . [es] . [piː] . [greɪd] [mɪlk][ɒv; əv]

And	any	big	chemical	corporation	will	sell	you	U	.	S	.	P	.	grade	Milk	of
和	任何	大的	化学	公司	将要	卖	你	U	.	S	.	P	.	年级	牛奶	的

[mæg'niːʒə; mæg'niːziə][æt; ət][ə'baʊt][sɪks] [d'ɒləz] [ə; eɪ][tʌn] .

Magnesia	at	about	six	dollars	a	ton	.
氧化镁	在	关于	六	美元	一个	吨	.

任何大型化工企业都会以每吨约 6 美元的价格向你出售 USP 级氧化镁乳。

[ɪts] ['kemɪk(ə)l] [neɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [mæg'niːziəm] [haɪ'drɒksaɪd] , [ɔː(r)][ˌem 'dʒiː] ([əʊ]) [ˌtuː'tuː] ,

Its	chemical	name	,	of	course	,	is	magnesium	hydroxide	,	or	Mg	(	OH	)	2	,
它是	化学	姓名	,	的	课程	,	是	镁	氢氧化物	,	或者	镁	(	哦	)	2	,

它的化学名称当然是氢氧化镁，或Mg(OH)2。

[ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [kwɔ:ts] [ɪn] [ðæt] [tʌn] .

and	you'd	have	one	thousand	quarts	in	that	ton	.
和	你会	有	一	千	夸脱	在	那	吨	.

那一吨水里就有一千夸脱。

['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪfli] ['pækɪdʒd] [ænd; ənd] ['fʊli] ['ædvətaɪzd] ,

Buying	it	beautifully	packaged	and	fully	advertised	,
购买	它	非常漂亮	包装好的	和	完全	广告	,

购买时包装精美，广告宣传到位。

[jʊd] [peɪ] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['twenti] - [faɪv][ə; eɪ][paɪnt][ɪn][ðə; ði] ['drʌgɪst] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

you'd	pay	up	to	a	dollar	twenty	-	five	a	pint	in	the	druggist	section	of	a
你会	支付	向上	到	一个	美元	二十	-	五	一个	品脱	在	这	药剂师	部分	的	一个

['mɒd(ə)n] ['ʌltrə] - ['mɑ:kɪt] .

modern	ultra	-	market	.
现代的	极端主义者	-	市场	.

在现代大型超市的药品区，一品脱啤酒的价格可能高达 1.25 美元。

" ['treɪsi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɪ'nʌf] .

"	Tracy	had	heard	enough	.
"	特蕾西	有	听到	足够的	.

特蕾西已经听够了。

[hi:; hi] [sed] ['krɪspli] , " [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['flaʊəz] , [ɒv; əv]['fri:ər] ['entəpraɪzɪz] , [naʊ] [let][ˌem 'i:][ɑ:sk]

He	said	crisply	,	"	All	right	,	Mr	.	Flowers	,	of	Freer	Enterprises	,	now	let	me	ask
他	说	清脆地	,	"	全部	正确的	,	先生	.	花朵	,	的	弗里尔	企业	,	现在	让	我	问

[ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] :

you	something	:
你	某物	:

他干脆利落地说道："好的，弗里尔企业的弗劳尔斯先生，现在请允许我问你一个问题："

[du:; də][ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] ['prɒspərəs] ?

Do	you	consider	this	country	prosperous	?
做	你	考虑	这	国家	繁荣	?

你认为这个国家繁荣吗?

" ['flaʊəz] [bliŋk] .

"	Flowers	blinked	.
"	花朵	眨眼	.

花朵眨了眨眼。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði][mæn] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][hɪm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['kærəktə(r)]

Of	a	sudden	,	the	man	across	from	him	seemed	to	have	changed	character
的	一个	突然	,	这	男人	穿过	从	他	似乎	到	有	已更改	特点

,

,

,

突然间，坐在他对面的那个人似乎变了个人似的。

['ædɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][daɪ'næmɪk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

added	considerable	dynamic	to	his	make	-	up	.
额外	大量	动态的	到	他的	制作	-	向上	.

为他的妆容增添了相当大的活力。

[hi:; hi] ['flʌstəd] , " [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .

He	flustered	,	"	Yes	,	I	suppose	so	.
他	慌乱	,	"	是的	,	我	认为	所以	.

他慌乱地说："是的，我想是这样。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)] ['prɒspərəs] [ɪf] —

But	it	could	be	considerably	more	prosperous	if	—
但	它	可以	是	相当	更多的	繁荣	如果	—

但如果——

" ['treɪsi] [wɒz; wəz] ['snɪrɪŋ] .
" Tracy was sneering .
" 特蕾西 曾是 冷笑 .

特蕾西冷笑着。

" [ɪf] [kən'sju:mə(r)] [praisiz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [daʊn] ['dræstɪkli; 'drɑ:stɪkli] , [eɪ] ? ['mɪstə(r)] . ['flaʊəz] ,
" If consumer prices were brought down drastically , eh ? Mr . Flowers ,
" 如果 消费者 价格 是 带来 向下 急剧地 , 嗯 ? 先生 . 花朵 ,

“如果消费价格大幅下降，那该多好啊？弗劳尔斯先生，

[jʊr; jər] [ɪn'kredəbli] [naɪ'i:v] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['mɒd(ə)n] [ˌi:kə'nɒmɪks] .
you're incredibly naïve when it comes to modern economics .
你是 难以置信 幼稚的 什么时候 它 来 到 现代的 经济学 .

你对现代经济学真是太天真了。

[du:; də] [ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [dɪ'veləpmənts] , [ˌi:kə'nɒmɪkli]
Do you realize that one of the most significant developments , economically
做 你 意识到 那 一 的 这 最多 重要的 发展 , 经济上
['spi:kɪŋ] , [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] 1950s ;
speaking , took place in the 1950s ;
请讲 , 采取 地方 在 这 1950s ;

你是否意识到，从经济角度来看，最重要的发展之一发生在 20 世纪 50 年代?

['sʌmθɪŋ] [pə'hæps] [mɔ:(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] ['paʊə(r)] ?
something perhaps more significant than the development of atomic power ?
某物 也许 更多的 重要的 比 这 发展 的 原子 力量 ?

或许还有比原子能发展更重要的事?

" ['flaʊəz] [blɪŋk] [ə'gen] , ['mezməraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [nju:] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ˌpɜ:sə'næləti] .
" Flowers blinked again , mesmerized by the other's new domineering personality .
" 花朵 眨眼 再次 , 着迷 经过 这 其他的 新的 盛气凌人 性格 .

“花朵们再次眨了眨眼，被对方全新的霸道个性所迷惑。”

" [aɪ] . . .
" I . . .
" 我 . . .

“我 ...

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] . "
I don't know what you're talking about . "
我 不 知道 什么 你是 说 关于 . "

我不知道你在说什么。

" [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] [blu:] ['kɒləz] [tu:; tə]
" The majority of employees in the United States turned from blue collars to
" 这 多数 的 雇员 在 这 团结的 各州 转向 从 蓝色的 项圈 到
[waɪt] .
white .
白色的 .

“美国的大多数员工都从蓝领变成了白领。”

" ['flaʊəz] [lʊkt] [peɪnd] .
" Flowers looked pained .
" 花朵 看起来 痛苦 .

花朵看起来很痛苦。

" [aɪ] [doʊnt] — "
" I don't — "
" 我 不 — "

“我不——”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt][ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [səbˈvɜːsɪv]

"	No	,	of	course	you	don't	or	you	wouldn't	be	participating	in	a	subversive
"	不	,	的	课程	你	不	或者	你	不会	是	参与	在	一个	颠覆性的

[əˈtæk] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [ɪˈkɒnəmi] ,

attack	upon	our	economy	,
攻击	之上	我们的	经济	,

“不，你当然不会，否则你就不会参与对我们经济的颠覆性攻击了。”

[wɪtʃ] , [ɪf] [səkˈsesf(ə)l] ,

which	,	if	successful	,
哪个	,	如果	成功的	,

如果成功，

[wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlæps] [ɒv; əv] [ˈwestən] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði]

would	lead	to	the	collapse	of	Western	prosperity	and	eventually	to	the
会	带领	到	这	坍塌	的	西	繁荣	和	最终	到	这

[səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊviət]['kɒmpleks] .

success	of	the	Soviet	Complex	.
成功	的	这	苏联	复杂的	.

这将导致西方繁荣的崩溃，并最终导致苏联体系的成功。

" ['mɪstə(r)] . ['flaʊəz] ['gɔbl] [ə; eɪ][bɪt] , [ðen] [gʌlp] .

"	Mr	.	Flowers	gobbled	a	bit	,	then	gulped	.
"	先生	.	花朵	狼吞虎咽	一个	少量	,	然后	吞咽	.

“弗劳尔斯先生狼吞虎咽地吃了一点，然后又咽了下去。”

" [aɪl] [spel] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['treɪsi] [pəˈsjuːd] .

"	I'll	spell	it	out	for	you	,	"	Tracy	pursued	.
"	患病的	拼写	它	出去	为了	你	,	"	特蕾西	追击	.

“我给你解释清楚，”特蕾西接着说。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] , [bæk] [wen] [mɑːks][ænd; ənd]['eŋ(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ]

"	In	the	early	days	of	capitalism	,	back	when	Marx	and	Engels	were	writing
"	在	这	早期的	天	的	资本主义	,	后退	什么时候	马克思	和	恩格斯	是	写作

[sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l] ,

such	works	as	Capital	,
这样的	作品	作为	首都	,

“在资本主义早期，也就是马克思和恩格斯撰写《资本论》等著作的时期，

[ðə; ði] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [dəˈrektli][ɪn]

the	overwhelming	majority	of	the	working	class	were	employed	directly	in
这	压倒	多数	的	这	在职的	班级	是	受雇	直接地	在

[prəˈdʌkʃ(ə)n] .

production	.
生产	.

绝大多数工人阶级直接从事生产工作。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['ækjərət] [wen] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kɑːˈtuːnɪst]

For	a	long	time	it	was	quite	accurate	when	the	political	cartoonists
为了	一个	长的	时间	它	曾是	相当	准确的	什么时候	这	政治的	漫画家

[diˈpikt] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [mæn][æz; əz] ['weərɪŋ] ['əʊvərɔːlz][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɔː(r)]

depicted	a	working	man	as	wearing	overalls	and	carrying	a	hammer	or
描绘	一个	在职的	男人	作为	穿着	连体工作服	和	携带	一个	锤	或者

[rentʃ] .

wrench	.
扳手	.

很长一段时间以来，政治漫画家将劳动者描绘成穿着工作服、拿着锤子或扳手的样子，这种说法相当准确。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪmˈplɔɪiːz] [huː] [gɒt][ðeə(r)][hændz]['dɜːti] , [aʊtˈnʌmbəd] [ðəʊz] [huː] ['dɪd(ə)nt] .

In	short	,	employees	who	got	their	hands	dirty	,	outnumbered	those	who	didn't	.
在	短的	,	雇员	WHO	得到	他们的	双手	肮脏的	,	寡不敌众	那些	WHO	没有	.

简而言之，亲力亲为的员工人数超过了那些不亲力亲为的员工。

" [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'kri:st] [ˌmekənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ˌɔ:tə'meɪʃ(ə)n]

"	But	with	the	coming	of	increased	mechanization	and	eventually	automation
"	但	和	这	未来	的	增加	机械化	和	最终	自动化

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

and	the	second	industrial	revolution	,
和	这	第二	工业的	革命	,

“但随着机械化程度的提高，最终实现自动化，以及第二次工业革命的到来，

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪm'plɔɪi:z] [went] ['ɪntu:] ['seɪlz] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['sɜ:vɪs] ['ɪndəstriz] ,

more	and	more	employees	went	into	sales	,	the	so	-	called	service	industries	,
更多的	和	更多的	雇员	去	进入	销售量	,	这	所以	-	称为	服务	行业	,

越来越多的员工进入销售行业，也就是所谓的服务行业。

['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['lɑ:dʒli] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]

advertising	and	entertainment	which	has	become	largely	a	branch	of
广告	和	娱乐	哪个	有	变得	很大程度上	一个	分支	的

['ædvətaɪzɪŋ] , [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

advertising	,	distribution	,	and	,	above	all	,
广告	,	分配	,	和	,	多于	全部	,

广告和娱乐在很大程度上已成为广告、发行以及最重要的……的一个分支。

['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˌbjʊərə'krætɪk] [eɪdʒ][ɪz] ['lɑ:dʒli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

government	which	in	this	bureaucratic	age	is	largely	a	matter	of	regulation	of
政府	哪个	在	这	官僚主义	年龄	是	很大程度上	一个	事情	的	规定	的

['bɪznəs] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [rɪ'leɪʃən'ʃɪp] .

business	and	property	relationships	.
商业	和	财产	关系	.

在这个官僚主义时代，政府主要负责监管商业和财产关系。

[æz; əz] [ˌɔ:tə'meɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] ,

As	automation	continued	,
作为	自动化	持续	,

随着自动化进程的推进，

['fju:ə(r)][ænd; ənd]['fju:ə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ɔ:l][ðə; ði]

fewer	and	fewer	of	our	people	were	needed	to	produce	all	the
更少	和	更少	的	我们的	人们	是	需要	到	生产	全部	这

[kə'mɒdətiz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [ə'sɪməleɪt] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['səʊsiəʊ] - [ˌi:kə'nɒmɪk]

commodities	that	the	country	could	assimilate	under	our	present	socio	-	economic
商品	那	这	国家	可以	吸收	在下面	我们的	展示	社会	-	经济的

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

在目前的社会经济体系下，生产国家能够消化的所有商品，只需要越来越少的人口就能完成。

[ænd; ənd][aɪ] [ni:d] ['əʊnli] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] [stɪl] [in'dʒɔi][mɔ:(r)][mə'tɪəriəl]

And	I	need	only	point	out	that	the	average	American	still	enjoys	more	material
和	我	需要	仅有的	观点	出去	那	这	平均的	美国人	仍然	享受	更多的	材料

[θɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

things	than	any	other	nation	,
事物	比	任何	其他	国家	,

我只需指出，普通美国人仍然比其他任何国家的人都拥有更多的物质财富。

[ðəʊ] [əd'mɪtɪdli] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt][ɪk'sklu:d][ðə; ði]['səʊviət]['kɒmpleks]

though	admittedly	the	European	countries	,	and	I	don't	exclude	the	Soviet	Complex
尽管	诚然	这	欧洲的	国家	,	和	我	不	排除	这	苏联	复杂的

, [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][fɑ:st] .

,	are	coming	up	fast	.
,	是	未来	向上	快速地	.

虽然不可否认，欧洲国家，以及苏联集团，正在迅速崛起。

" ['flaʊəz] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] , " [bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ] [ðæt] [aɪm] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
" **Flowers said indignantly ,** " **But what's this charge that I'm participating in a**
" 花朵 说 愤慨地 , " 但 是什么 这 收费 那 我是 参与 在 一个
[səb'vɜ:sɪv] — "
subversive — "
颠覆性的 — "

弗劳尔斯愤愤不平地说："可是，这算什么指控？说我参与了颠覆活动——"

" ['mɪstə(r)] . ['flaʊəz] , " ['treɪsi][ˌəʊvə'rəʊd][hɪm] ,
" **Mr . Flowers , " Tracy overrode him ,**
" 先生 . 花朵 , " 特蕾西 覆盖 他 ,

"弗劳尔斯先生，"特雷西打断了他的话。

" [lets] [nɒt] [dɪ'send] [tu:; tə][pjʊə(r)] [meɪz] [ɪn]['aʊə(r)][di'naiəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbviəs] .
" **let's not descend to pure maize in our denials of the obvious .**
" 我们来吧 不是 下降 到 纯的 玉米 在 我们的 否认 的 这 明显的 .

"我们不要因为否认显而易见的事实而堕落到纯粹的愚昧境地。"

[ɪf] [ðɪs] ['aʊtfɪt][ɒv; əv] [jɔ:z] , ['fri:ər] ['entəpraɪzɪz] , [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɪts] [f'ɒndəst] [dri:mz] ,
If this outfit of yours , Freer Enterprises , was successful in its fondest dreams ,
如果 这 全套服装 的 你的 , 弗里尔 企业 , 曾是 成功的 在 它是 最爱 梦境 ,
[wɒt] [wʊd] ['hæpən] ? "
what would happen ? "
什么 会 发生 ? "

如果你们这家公司，弗里尔企业，真的像你们最美好的愿望那样实现了，那会发生什么呢?

" [waɪ] , [ðə; ði][kən'sju:məz] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] [kə'mɒdətiz] [æt; ət][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv]
" **Why , the consumers would be able to buy commodities at a fraction of**
" 为什么 , 这 消费者 会 是 有能力的 到 买 商品 在 一个 分数 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt][kɒst] !
the present cost !
这 展示 成本 !

"为什么消费者将能够以目前价格的一小部分购买商品呢！"

" ['treɪsi][hɑ:f] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [fɪəs] ['emfəsɪs] .
" **Tracy half came to his feet and pounded the table with fierce emphasis .**
" 特蕾西 一半 来了 到 他的 脚 和 猛击 这 桌子 和 凶猛的 强调 .

特雷西半站起身，用力地拍打着桌子。

" [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ?
" **What would they buy them with ?**
" 什么 会 他们 买 他们 和 ?

他们用什么来买呢?

[ðeɪd] [ɔ:l][bi:; bi][aʊt][ɒv; əv][d'ʒɒbz] !
They'd all be out of jobs !
他们会 全部 是 出去 的 工作 !

他们都会失业!

" ['fredrɪk] ['flaʊəz] [bʌg] - [aɪd] [hɪm] .
" **Frederic Flowers bug - eyed him .**
" 弗雷德里克 花朵 漏洞 - 眼睛 他 .

弗雷德里克·弗劳尔斯瞪大了眼睛看着他。

['treɪsi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [ri'gein, ri:-][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪm'self] .
Tracy sat down again and seemingly regained control of himself .
特蕾西 卫星 向下 再次 和 似乎 恢复 控制 的 他自己 .

特雷西重新坐了下来，似乎又恢复了镇定。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [s'ɒftɐ] [naʊ] .
His voice was softer now .
他的 嗓音 曾是 更柔和 现在 .

他的声音柔和了下来。

"	['aʊə(r)]	['səʊʃ(ə)l]	['sɪstəm]	[meɪ]	[hæv; həv]	[ɪts]	[streɪnz]	[ænd; ənd]	['tenʃnz]	,	['mɪstə(r)]	.	['flaʊəz]	,
"	**Our**	**social**	**system**	**may**	**have**	**its**	**strains**	**and**	**tensions**	**,**	**Mr**	**.**	**Flowers**	**,**
"	我们的	社会的	系统	可能	有	它是	菌株	和	紧张局势	,	先生	.	花朵	,

“我们的社会制度或许存在一些紧张和矛盾，弗劳尔斯先生，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːks]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[doʊnt]	[wɒnt]	['enibɒdi]	['θrəʊɪŋ]	['rentʃɪz]	[ɪn]	[ɪts]	[əd'mɪtɪdli]	
but	**it**	**works**	**and**	**we**	**don't**	**want**	**anybody**	**throwing**	**wrenches**	**in**	**its**	**admittedly**	
但	它	作品	和	我们	不	想	任何人	投掷	扳手	在	它是	诚然	

['delɪkət]	[mə'ʃiːnəri]	.	
delicate	**machinery**	**.**	
精美的	机械	.	

但它的确有效，我们不希望任何人破坏它那精密的机制。

['ædvətaɪzɪŋ]	[ɪz]	['kʌrəntli]	[wʌn][ɒv; əv]	[ðə; ðiː]	[bɪgɪst]	['ɪndəstriz]	[ɒv; əv]	[ðə; ðiː]	['kʌntri]	.	
Advertising	**is**	**currently**	**one**	**of**	**the**	**biggest**	**industries**	**of**	**the**	**country**	**.**
广告	是	现在	一	的	这	最大	行业	的	这	国家	.

广告业目前是该国最大的产业之一。

[ðə; ðiː]	[ˌentə'teɪnmənt]	['ɪndəstri]	,	[əd'mɪtɪdli]	[naʊ]	[beɪst]	[ɒn]	['ædvətaɪzɪŋ]	,	[ɪz]	[dʒaɪ'gæntɪk]	.	
The	**entertainment**	**industry**	**,**	**admittedly**	**now**	**based**	**on**	**advertising**	**,**	**is**	**gigantic**	**.**	
这	娱乐	行业	,	诚然	现在	基于	在	广告	,	是	巨大	.	

诚然，娱乐产业如今以广告为基础，规模庞大。

['aʊə(r)]	['mægəziːnz]	[ænd; ənd]	['njuːzˌpeɪpəz]	,
Our	**magazines**	**and**	**newspapers**	**,**
我们的	杂志	和	报纸	,

我们的杂志和报纸，

[ɪm'plɔɪɪŋ]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[ɪm'plɔɪiːz]	[frɒm; frəm]	['editəz]	[raɪt]	[ɒn]	[daʊn]	[tuː; tə]		
employing	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**employees**	**from**	**editors**	**right**	**on**	**down**	**to**		
雇用	数百	的	数千	的	雇员	从	编辑	正确的	在	向下	到		

['njuːzstænd]	['ɒpəreɪtə(r)s]	,	
newsstand	**operators**	**,**	
报摊	运营商	,	

从编辑到报摊经营者，公司雇佣了数十万名员工。

[ɑː(r); ə(r)]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪg'zɪst]	['əʊnli]	[θruː]	['ædvətaɪzɪŋ]	['revənjuː]	.
are	**able**	**to**	**exist**	**only**	**through**	**advertising**	**revenue**	**.**
是	有能力的	到	存在	仅有的	通过	广告	收入	.

仅靠广告收入才能生存。

[ə'bʌv]	[ɔːl]	,	[m'ɪliənz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	[ðə; ðiː]	['sɜːvɪs]	['ɪndəstriz]	,
Above	**all**	**,**	**millions**	**of**	**our**	**population**	**are**	**employed**	**in**	**the**	**service**	**industries**	**,**
多于	全部	,	百万	的	我们的	人口	是	受雇	在	这	服务	行业	,

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]	,	
and	**in**	**distribution**	**,**	
和	在	分配	,	

最重要的是，我们数百万人口从事服务业和分销业。

[ɪn][ðə; ðiː]	[stɒk]	['mɑːkɪt]	,	[ɪn][ðə; ðiː]	[kə'mɒdəti]	['mɑːrkɪts]	,		
in	**the**	**stock**	**market**	**,**	**in**	**the**	**commodity**	**markets**	**,**
在	这	库存	市场	,	在	这	商品	市场	,

在股票市场、商品市场，

[ɪn][ɔːl][ðə; ðiː]	['ʌðə(r)]	['brɑːntʃɪz]	[ɒv; əv]	[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	['friːər]	['entəpraɪzɪz]	['piːp(ə)l]	[wɒnt]	[tuː; tə]		
in all	**the**	**other**	**branches**	**of**	**distribution**	**which**	**you**	**Freer**	**Enterprises**	**people**	**want**	**to**	
在 全部	这	其他	分支	的	分配	哪个	你	弗里尔	企业	人们	想	到	

[pʊl]	[daʊn]	.	
pull	**down**	**.**	
拉	向下	.	

在其他所有分销渠道中，你们 Freer Enterprises 的人都想把这些渠道拉下来。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔːs] [ɪz] [naʊ] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , [bʌt; bət]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,

A	**third**	**of**	**our**	**working**	**force**	**is**	**now**	**unemployed**	**,**	**but**	**given**	**your**	**way**	**,**
一个	第三	的	我们的	在职的	力量	是	现在	失业	,	但	给定	你的	方式	,

我们三分之一的劳动力现在失业了，但如果按照你的方式去做，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [tuː] [θɜːdz] .

it	**would**	**be**	**at**	**least**	**two**	**thirds**	**.**
它	会	是	在	至少	二	三分之一	.

至少会有三分之二。

" ['flaʊəz] , ['sʌd(ə)nli] [sə'spɪʃəs] , [sed] , " [wɒt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

"	**Flowers**	**,**	**suddenly**	**suspicious**	**,**	**said**	**,**	**"**	**What**	**has**	**all**	**this**	**to**	**do**	**with**	**the**
"	花朵	,	突然	可疑的	,	说	,	"	什么	有	全部	这	到	做	和	这

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['revənjuː] ,

Department	**of**	**Internal**	**Revenue**	**,**
部门	的	内部的	收入	,

"花儿们突然起了疑心，说道：'这一切跟税务局有什么关系？'"

['mɪstə(r)] . ['treɪsi] ?

Mr	**.**	**Tracy**	**?**
先生	.	特蕾西	?

特雷西先生?

" ['treɪsi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [smaɪld] ['ruːfəli] , [ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ][bɪt] ['grɪmli] .

"	**Tracy**	**came**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**smiled**	**ruefully**	**,**	**albeit**	**a**	**bit**	**grimly**	**.**
"	特蕾西	来了	到	他的	脚	和	微笑	懊悔地	,	尽管	一个	少量	阴沉地	.

"特雷西站起身来，苦笑了一下，虽然笑容有些苦涩。"

" ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	**Nothing**	**,**	**"**	**he**	**admitted**	**.**
"	没有什么	,	"	他	承认	.

"没什么，"他承认道。

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] .

"	**I**	**have**	**nothing**	**at**	**all**	**to**	**do**	**with**	**that**	**department**	**.**
"	我	有	没有什么	在	全部	到	做	和	那	部门	.

"我跟那个部门没有任何关系。"

[hɪə(r)][ɪz][maɪ]['riːəl][kɑːd] , ['mɪstə(r)] . ['flaʊəz] .

Here	**is**	**my**	**real**	**card**	**,**	**Mr**	**.**	**Flowers**	**.**
这里	是	我的	真实的	卡片	,	先生	.	花朵	.

这是我的真实名片，弗劳尔斯先生。

" [ðə; ði]['friːər] ['entəpraɪzɪz] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn]

"	**The**	**Freer**	**Enterprises**	**man**	**must**	**have**	**felt**	**a**	**twinge**	**of**	**premonition**
"	这	弗里尔	企业	男人	必须	有	毛毡	一个	轻微疼痛	的	预感

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

even	**as**	**he**	**took**	**it**	**up**	**,**
甚至	作为	他	采取	它	向上	,

"弗里尔企业的那位员工在拿起它的时候，肯定已经感觉到了一丝不祥的预感。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

颠覆性的(Subversive)
第2/2页

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['stɑ:t(ə)l][hɪm] .

but	the	effect	was	still	enough	to	startle	him	.
但	这	影响	曾是	仍然	足够的	到	惊吓	他	.

但效果仍然足以让他感到震惊。

" ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [səb'vɜ:ʃn] !

"	Bureau	of	Economic	Subversion	!
"	局	的	经济的	颠覆	!

"经济颠覆局！"

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [naʊ] [ðen] , " ['treɪsi] [snæpt] .

"	Now	then	,	"	Tracy	snapped	.
"	现在	然后	,	"	特蕾西	啪啪	.

"好了，"特雷西厉声说道。

" [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [neɪms] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['haɪə(r)] [ˌju: pi: 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

"	I	want	the	names	of	your	higher	ups	,	and	the	address	of	your
"	我	想	这	姓名	的	你的	更高	UPS	,	和	这	地址	的	你的

['sentrəl] ['ɒfɪs] , ['flaʊəz] .

central	office	,	Flowers	.
中央	办公室	,	花朵	.

"我要你们上级的姓名，以及你们总部的地址，弗劳尔斯。"

['fræŋkli] , [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] [su:p] .

Frankly	,	you're	in	the	soup	.
坦率地说	,	你是	在	这	汤	.

坦白说，你麻烦大了。

[æz; əz][ju:; jʊ] ['pɒsəbli] [nəʊ] , ['aʊə(r)] [hʌʃ] - [hʌʃ] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæz; həz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪ'mɜ:dʒənsi]

As	you	possibly	know	,	our	hush	-	hush	department	has	unlimited	emergency
作为	你	可能	知道	,	我们的	嘘	-	嘘	部门	有	无限	紧急情况

[p'aʊəz] , ['bi:ɪŋ] ['ɑ:nsərəb(ə)l] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] . "

powers	,	being	answerable	only	to	the	President	.	"
权力	,	存在	可回答的	仅有的	到	这	总统	.	"

您可能知道，我们这个高度机密的部门拥有无限的紧急权力，只对总统负责。

" [ai] . . .

"	I	.	.	.
"	我	.	.	.

"我 ...

[aɪv] ['nevə(r)]['i:v(ə)n] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I've	never	even	heard	of	it	.
我已经	绝不	甚至	听到	的	它	.

我以前从未听说过。

" ['flaʊəz] ['stʌtə] .

"	Flowers	stuttered	.
"	花朵	结巴	.

"花朵结结巴巴地绽放。"

" [bʌt; bət] —
" **But** —
" 但 —

"但-

" ['treɪsi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [hænd] .
" **Tracy** **held** **up** **a** **contemptuous** **hand** **.**
" 特蕾西 握住 向上 一个 轻蔑的 手 .

特雷西轻蔑地举起一只手。

" ['meni] ['piːp(ə)l] ['hævnt] , " [hiː; hi] [sed] ['kɜːtli] .
" **Many** **people** **haven't** **,** **"** **he** **said** **curtly** **.**
" 许多 人们 还没有 , " 他 说 简短地 .

"很多人都没有,"他简短地说。

[fræŋk] ['treɪsi] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] ['ɪntuː] [lə'vɜːn] - [də'meɪn] , [ænd; ənd] [bɪt]
Frank **Tracy** **hurried** **through** **the** **outer** **office** **into** **LaVerne** **Sandell's** **domain** **,** **and** **bit**
坦率 特蕾西 慌忙 通过 这 外 办公室 进入 拉弗恩 - 领域 , 和 少量
[aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
out **to** **her** **,**
出去 到 她 ,

弗兰克·特雷西匆匆穿过外间办公室，来到拉弗恩·桑德尔的地盘，冲她吼道：

" [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [aɪm] [hɪə(r)] .
" **Tell** **the** **Chief** **I'm** **here** **.**
" 告诉 这 首席 我是 这里 .

"告诉局长我来了。"

['kraɪsɪs] .
Crisis **.**
危机 .

危机。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [get] [maɪ] [tiːm] [tə'geðə(r)] , [ɔːl] [eɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
And **immediately** **get** **my** **team** **together** **,** **all** **eight** **of** **them** **.**
和 立即地 得到 我的 团队 一起 , 全部 八 的 他们 .

立即召集我的团队，全部八个人。

['hevi] [ɪ'kwɪpmənt] .
Heavy **equipment** **.**
重的 设备 .

重型设备。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒet] ['redid] .
Have **a** **jet** **readied** **.**
有 一个 喷射 准备就绪 .

准备好一架喷气式飞机。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[ðə; ði] [tiːm] [wɪl] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [æt; ət] [ðə; ði] ['eəpɔːt] .
The **team** **will** **rendezvous** **at** **the** **airport** **.**
这 团队 将要 会合 在 这 飞机场 .

团队将在机场集合。

" [lə'vɜːn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [krɪsp] .
" **LaVerne** **was** **just** **as** **crisp** **.**
" 拉弗恩 曾是 只是 作为 脆 .

"拉弗恩也同样干脆利落。"

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]['duːɪŋ] [θɪŋz] [wɪð] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] .
" She began doing things with buttons and switches .
" 她 开始 正在做 事物 和 按钮 和 开关 .

她开始摆弄按钮和开关。

['treɪsi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃiːfs] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'miːnətɪz] .
Tracy hurried into the Chief's office and didn't bother with the usual amenities .
特蕾西 慌忙 进入 这 酋长的 办公室 和 没有 打扰 和 这 通常 便利设施 .

特蕾西匆匆走进局长办公室，连惯常的礼节都没顾上。

[hiː; hi] [snæpt] , " [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , [sɜː(r)] .
He snapped , " Worse than I thought , sir .
他 啪啪 , " 更糟 比 我 想法 , 先生 .

他厉声说道：“比我想象的还要糟糕，先生。”

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] ['pɒsəbli] ['əʊpənli] [səb'vɜːsɪv] .
This outfit is possibly openly subversive .
这 全套服装 是 可能 公然 颠覆性的 .

这身装束或许带有明显的颠覆性意味。

[dɪ'lɪbərətli] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] .
Deliberately undermining the economy .
故意地 破坏 这 经济 .

蓄意破坏经济。

" [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'ruːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bʌlk]
" His superior put down the report he was perusing and shifted his bulk
" 他的 优越的 放 向下 这 报告 他 曾是 仔细阅读 和 转移 他的 大部分
['bækwəd] .
backward .
落后 .

他的上司放下手中的报告，向后挪了挪身子。

" [jʊr; jər][ʃʊə(r)] ?
" You're sure ?
" 你是 当然 ?

你确定吗?

[wiː; wi] ['seldəm] [rʌn] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ɛkstɹ'iːmz] . "
We seldom run into such extremes . "
我们 很少 跑步 进入 这样的 极端情况 . "

我们很少遇到如此极端的情况。

" [aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
" I know , I know , but this could be it .
" 我 知道 , 我 知道 , 但 这 可以 是 它 .

我知道，我知道，但这可能就是结局了。

['pɒsəbli] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['prəʊgræm] .
Possibly a deliberate program .
可能 一个 商榷 程序 .

这可能是一项蓄意策划的行动。

[aɪv] ['teɪkən][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] [sæn'dɛl] ['sʌmən] [maɪ] [tiːm] . "
I've taken the initiative to have Miss Sandell summon my team . "
我已经 已采取 这 倡议 到 有 错过 桑德尔 召唤 我的 团队 . "

我已经主动让桑德尔小姐召集我的团队。

" [naʊ] , [siː] [hɪə(r)] , [fræŋk] — " [ðə; ði]['bjʊərəʊ] [hed] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['æŋkʃəsli] .
" Now , see here , Frank — " The bureau head looked at him anxiously .
" 现在 , 看 这里 , 坦率 — " 这 局 头 看起来 在 他 焦虑地 .

“现在，你看，弗兰克——”局长焦急地看着他。

['treɪsi] [sed] , [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðeə(r)] , " [tʃiːf] , [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][let][jɔː(r); jə(r)] [fiːld]
Tracy said , impatience there , " Chief , you're going to have to let your field
特蕾西 说 , 不耐烦 那里 , " 首席 , 你是 去 到 有 到 让 你的 场地
[men] [juːz][ðeə(r)] [dɪ'skreʃn] .
men use their discretion .
男人 使用 他们的 审慎 .

特雷西有些不耐烦地说：“队长，你得让你的外勤人员自行决定。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][pə'tenʃ(ə)l] ['snəʊbɔːl] .
I tell you , this thing is a potential snowball .
我 告诉 你 , 这 事物 是 一个 潜在的 雪球效应 .

我跟你说，这件事可能会像滚雪球一样越滚越大。

[aɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] .
I'll play it cool .
患病的 玩 它 凉爽的 .

我会保持冷静。

[ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [səʊ] [ðæt] [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ]['skænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teli] - [rɪ'pɔːrtərz] .
Arrange things so that there'll be no scandal for the telly - reporters .
安排 事物 所以 那 将会 是 不 丑闻 为了 这 电视 - 记者 .

安排好一切，以免给电视记者带来丑闻。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [tʃɪl] [ðɪs] [wʌn] ['kwɪkli] ,
But we've got to chill this one quickly ,
但 我们已经 得到 到 寒意 这 一 迅速地 ,

但我们必须尽快冷静下来。

[ɔː(r)] ['itl] [biː; bi][ɒn][ə; eɪ][kəʊst][tuː; tə][kəʊst]['beɪsɪs][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz][aʊt] .
or it'll be on a coast to coast basis before the year is out .
或者 它将 是 在 一个 海岸 到 海岸 基础 前 这 年 是 出去 .

否则，到今年年底，疫情就会蔓延至全国各地。

['ðer] ['iːv(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['ɔːtəməbiːlz] .
They're even talking about going into automobiles .
它们是 甚至 说 关于 去 进入 汽车 .

他们甚至还在讨论进军汽车行业。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪns] , [ðen] [sed] [ʌn'hæpɪli] , " [ɔːl] [raɪt] , ['treɪsi] .
" The Chief winced , then said unhappily , " All right , Tracy .
" 这 首席 畏缩 , 然后 说 不幸地 , " 全部 正确的 , 特蕾西 .

局长皱了皱眉，然后不高兴地说：“好吧，特蕾西。”

[haʊ'evə(r)] , [maɪnd] [wɒt] [aɪ] [sed] .
However , mind what I said .
然而 , 头脑 什么 我 说 .

不过，记住我刚才说的话。

[kɜːb] [ðəʊz] ['rʌfnek] [ɒv; əv] [jɔːz] .
Curb those roughnecks of yours .
抑制 那些 粗汉 的 你的 .

管好你手下那些粗鲁无礼之徒。

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [kən'sɪdərəbli] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][fræŋk]['treɪsi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
" It proved considerably easier than Frank Tracy had hoped for .
" 它 已证实 相当 更轻松 比 坦率 特蕾西 有 希望 为了 .

“事实证明，这比弗兰克·特雷西预想的要容易得多。”

['ædəm] - ['næʃ(ə)nəl] [ˌhed'kwɔ:təz] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['spɑ:sli] ['set(ə)ld]['eəriə]

Adam	Moncure's	national	headquarters	turned	out	to	be	in	a	sparsely	settled	area
亚当	-	国家的	总部	转向	出去	到	是	在	一个	稀疏地	定居	区域

[nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['wʊdstɒk] ,

not	far	from	Woodstock	,
不是	远的	从	伍德斯托克	,

亚当·蒙克尔的全国总部竟然位于伍德斯托克附近一个人口稀少的地区。

[ˌɪlə'nɔɪz] .

Illinois	.
伊利诺伊州	.

伊利诺伊州。

[ðə; ði] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði]['pæ.seɪ] [rɑ:ntʃ] [staɪl] , [mʌst; məst][hæv; həv][wʌns] [bi:n] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] ['beɪbi]

The	house	,	in	the	passé	ranch	style	,	must	have	once	been	a	millionaire's	baby
这	房子	,	在	这	过去	牧场	风格	,	必须	有	一次	到过	一个	百万富翁	婴儿

,

,

,

这栋过时的牧场风格的房子，曾经一定是某个百万富翁的宝贝。

[wɒt] [wɪð] [æn; ən][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ə; eɪ] ['kɪdni] [ʃeɪpt] ['swɪmɪŋ] [pu:l] ,

what	with	an	artificial	fishing	lake	in	the	back	,	a	kidney	shaped	swimming	pool	,
什么	和	一个	人造的	钓鱼	湖	在	这	后退	,	一个	肾	形状	游泳	水池	,

后面还有一个人工钓鱼湖和一个肾形游泳池，

[ɪk'stensɪv] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'prəʊtʃ] [ʌp][ə; eɪ]['kɒrɪdɔ:(r)][ɒv; əv] [tri:z] .

extensive	gardens	and	an	imposing	approach	up	a	corridor	of	trees	.
广泛的	花园	和	一个	气势磅礴	方法	向上	一个	走廊	的	树木	.

广阔的花园和气派的林荫大道。

" [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,

"	Right	up	to	the	front	door	,
"	正确的	向上	到	这	正面	门	,

一直到前门，

" ['treɪsi] [graul] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpərətɪv] ['draɪvɪŋ][ðə; ði][fɜ:st]['hɒvə(r)] - [kɑ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tu:] -

"	Tracy	growled	to	the	operative	driving	the	first	hover	-	car	of	their	two	-
"	特蕾西	咆哮	到	这	操作	驾驶	这	第一的	徘徊	-	车	的	他们的	二	-

['vi:əkl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

vehicle	expedition	.
车辆	远征	.

"特蕾西对着驾驶他们两辆车探险队中第一辆悬浮车的特工低声咆哮道。

" [ðə; ði]['kwɪkə(r)][wi:; wi] [mu:v] , [ðə; ði]['betə(r)] .

"	The	quicker	we	move	,	the	better	.
"	这	更快	我们	移动	,	这	更好的	.

"我们行动越快越好。"

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [si:t] .

"	He	turned	his	head	to	the	men	in	the	rear	seat	.
"	他	转向	他的	头	到	这	男人	在	这	后部	座位	.

他转头看向后座上的男人们。

" [wi:; wi][faɪv] [wɪl] [gəʊ][ɪn][tə'geðə(r)] .

"	We	five	will	go	in	together	.
"	我们	五	将要	去	在	一起	.

我们五个人一起进去。

[aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] , [ðel] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [əd'vɑ:ns] ['wɔ:nɪŋ] .

I	don't	expect	trouble	,	they'll	have	had	no	advance	warning	.
我	不	预计	麻烦	,	他们会	有	有	不	进步	警告	.

我不认为会有麻烦，他们事先不会收到任何警告。

[ai] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

I	made	sure	of	that	.
我	制成	当然	的	那	.

我确保了这一点。

['dʒeri][hæz; həz] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:(r)][tu:; tə] ['blæŋkit] ['eni] ['reɪdiəʊ] ['sendɪŋ] .

Jerry	has	equipment	in	his	car	to	blanket	any	radio	sending	.
杰瑞	有	设备	在	他的	车	到	毯子	任何	收音机	发送	.

杰瑞的车里有设备可以屏蔽任何无线电信号。

[wi:l; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [fəʊnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

We'll	take	care	of	phones	in	the	house	.
出色地	拿	关心	的	电话	在	这	房子	.

我们会负责家里的电话。

[nəʊ] [rʌf] [stʌf] , [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

No	rough	stuff	,	we	want	to	talk	to	these	people	.
不	粗糙的	东西	,	我们	想	到	讲话	到	这些	人们	.

别太粗暴，我们想和这些人谈谈。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [graul] , " [sə'pəʊz] [ðeɪ] [stɑ:t] ['ʃu:tɪŋ] ?

"	One	of	the	men	growled	,	"	Suppose	they	start	shooting	?
"	一	的	这	男人	咆哮	,	"	认为	他们	开始	射击	?

其中一人咆哮道："万一他们开始开枪呢？"

" ['treɪsi] [snɔ:t] .

"	Tracy	snorted	.
"	特蕾西	哼了一声	.

特蕾西嗤之以鼻。

" [ðen] [ʃu:t] [bæk] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	Then	shoot	back	,	of	course	.
"	然后	射击	后退	,	的	课程	.

当然，之后还要反击。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [doʊnt] [ju:; jʊ] [stɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

But	just	don't	you	start	it	.
但	只是	不	你	开始	它	.

但你千万别挑起事端。

[ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ði:z] [θɪŋz] . "

I	shouldn't	have	to	tell	you	these	things	.	"
我	不应该	有	到	告诉	你	这些	事物	.	"

我本不该告诉你这些事。

" [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [sed] .

"	Got	it	,	"	one	of	the	others	said	.
"	得到	它	,	"	一	的	这	其他的	说	.

"明白了，"另一个人说道。

[hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n] [ðə; ðɪ] . - [rɪ'kɔɪləs] [ɪn] [ɪts] ['həʊlstə(r)] .

He	shifted	his	shoulders	to	loosen	the	.	38	Recoilless	in	its	holster	.
他	转移	他的	肩膀	到	松开	这	.	-	无后坐力	在	它是	枪套	.

他挪动了一下肩膀，松开了枪套里的.38无后坐力手枪。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɔ:'neɪt] ['dɔ:weɪ] , [ðə; ðɪ] [kɑ:z] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['mu:vɪŋ] [fɑ:st] ,

At	the	ornate	doorway	,	the	cars	,	which	had	been	moving	fast	,
在	这	华丽	门口	,	这	汽车	,	哪个	有	到过	移动	快速地	,

在装饰华丽的门口，疾驰而过的汽车.....

[ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:(r)][səʊ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [hɔ:lt] , ['set(ə)ld] ,

a	foot	or	so	off	the	ground	,	came	to	a	quick	halt	,	settled	,
一个	脚	或者	所以	离开	这	地面	,	来了	到	一个	快的	停止	,	定居	,

离地约一英尺，迅速停住，稳定下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [dis'gɔ:dʒ] , [gʌnz][ɪn][hænd] .

and	the	men	disgorged	,	guns	in	hand	.
和	这	男人	吐出	,	枪支	在	手	.

于是，男人们纷纷下车，手里都拿着枪。

['treɪsi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔkju:pənts][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vi:əkl] , " [ɒn][ðə; ði]['dʌb(ə)l] .

Tracy	called	to	the	occupants	of	the	other	vehicle	,	"	On	the	double	.
特蕾西	称为	到	这	居住者	的	这	其他	车辆	,	"	在	这	双倍的	.

特蕾西向另一辆车里的乘客喊道："快点。"

[sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

Surround	the	house	.
环绕	这	房子	.

包围房子。

[doʊnt][let] ['enibɒdi] [li:v] .

Don't	let	anybody	leave	.
不	让	任何人	离开	.

别让任何人离开。

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .

Come	on	,	boys	.
来	在	,	男孩们	.

加油，孩子们。

" [ðeɪ] ['skʌri, 'skə:-] [daʊn] [ðə; ði]['flægstəʊn] [wɔ:k] , [b'æŋgd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	They	scurried	down	the	flagstone	walk	,	banged	on	the	door	.
"	他们	匆匆跑过	向下	这	石板	走	,	砰的一声	在	这	门	.

他们沿着石板路匆匆跑下，砰砰地敲着门。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ] ['haʊsmən] [hu:] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋli] .

It	was	opened	by	a	houseman	who	stared	at	them	uncomprehendingly	.
它	曾是	打开	经过	一个	保镖	WHO	凝视	在	他们	不解地	.

打开门的是一位管家，他茫然地盯着他们。

" [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] , " ['treɪsi] [snæpt] .

"	The	occupants	of	this	establishment	are	under	arrest	,	"	Tracy	snapped	.
"	这	居住者	的	这	建立	是	在下面	逮捕	,	"	特蕾西	啪啪	.

"这家店里的人都被逮捕了，"特雷西厉声说道。

[hi:; hi] [flæʃt] [ə; eɪ][gəʊld] [bædʒ] .

He	flashed	a	gold	badge	.
他	闪光灯	一个	金子	徽章	.

他亮出一枚金徽章。

" [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə]['ædəm]['mɑ:nkjʊr] .

"	Take	me	to	Adam	Moncure	.
"	拿	我	到	亚当	蒙克尔	.

带我去见亚当·蒙克尔。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] ['dʒestʃə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	turned	to	his	men	and	gestured	with	his	head	.
"	他	转向	到	他的	男人	和	做手势	和	他的	头	.

他转身向他的部下们点了点头。

" [teɪk] ['əʊvə(r)] , [bɔɪz] .

"	Take	over	,	boys	.
"	拿	超过	,	男孩们	.

"接管，伙计们。"

['dʒeri] , [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] .

Jerry	,	you	come	with	me	.
杰瑞	,	你	来	和	我	.

杰瑞，你跟我来。

" [ðə; ði] ['haʊsmən] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] ,
" The houseman was terrified ,
" 这 保镖 曾是 恐惧 ,

管家吓坏了，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk]
but not to the point of being unable to lead them to a gigantic
但 不是 到 这 观点 的 存在 无法 到 带领 他们 到 一个 巨大
['fɔːmə(r)] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
former living room ,
以前的 活的 房间 ,

但还没到无法带领他们前往一个巨大的旧客厅的地步，

[naʊ] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] ['ɑː.fɪsɪz] .
now converted to offices .
现在 转换 到 办公室 .

现已改建为办公场所。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊldə] [mæn] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ə'sɪstənts] .
There was an older man , and four assistants .
那里 曾是 一个 老 男人 , 和 四 助理 .

有一位年纪较大的男士和四名助手。

[ɔːl] [ɪn] [ʃɜːt] [sliːvz] [ɪn] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪd] - ['westən] ['sʌmə(r)] , [nʌn] [ɑːmd] [frɒm; frəm]
All in shirt sleeves in concession to the mid - western summer , none armed from
全部 在 衬衫 袖子 在 让步 到 这 中 - 西 夏天 , 没有任何 武装 从
[ɔːl] ['treɪsi] [kʊd; kəd] [siː] .
all Tracy could see .
全部 特蕾西 可以 看 .

为了适应中西部夏季的炎热天气，所有人都穿着短袖衬衫，据特雷西所见，没有人携带武器。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪs'meɪ] .
They looked up in surprise , rather than dismay .
他们 看起来 向上 在 惊喜 , 相当 比 沮丧 .

他们抬起头，脸上带着惊讶，而不是沮丧。

[ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [snæpt] , " [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n] ?
The older man snapped , " What is the meaning of this intrusion ?
这 老 男人 啪啪 , " 什么 是 这 意义 的 这 入侵 ?

年长的男人厉声问道："你们这是在干什么？"

" ['dʒeri] ['tʃʌkl] ['saʊəli] .
" Jerry chuckled sourly .
" 杰瑞 轻笑 酸涩地 .

杰瑞苦笑了一下。

[fræŋk] ['treɪsi] [sed] , " [jʊr; jər] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [ə'rest] .
Frank Tracy said , " You're all under arrest .
坦率 特蕾西 说 , " 你是 全部 在下面 逮捕 .

弗兰克·特雷西说："你们都被逮捕了。"

['dʒeri] , [hɜːd] [ðiːz] [klɑːks] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ruːm] .
Jerry , herd these clerks , or whatever they are , into some other room .
杰瑞 , 一群 这些 职员 , 或者 任何 他们 是 , 进入 一些 其他 房间 .

杰瑞，把这些职员（或者不管他们是什么人）赶到另一个房间去。

[get] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tə'geðə(r)] , [tuː] .
Get any other occupants of the house together , too .
得到 任何 其他 居住者 的 这 房子 一起 , 也 .

把屋里的其他住户也都召集起来。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] , [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	**watch**	**them**	**carefully**	**,**	**confound**	**it**	**.**
和	手表	他们	小心	,	混杂	它	.

仔细观察他们，真是见鬼。

[doʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

Don't	**underestimate**	**these**	**people**	**.**
不	低估	这些	人们	.

不要低估这些人。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['siːkrət][rʊmz; ruːmz] , ['seləz] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "

And	**make**	**a**	**search**	**for**	**secret**	**rooms**	**,**	**cellars**	**,**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**.**	**"**
和	制作	一个	搜索	为了	秘密	房间	,	地窖	,	那	种类	的	事物	.	"

还要搜寻密室、地窖之类的东西。”

" [raɪt] , " ['dʒeri] [graul] .

"	**Right**	**,**	**"**	**Jerry**	**growled**	**.**
"	正确的	,	"	杰瑞	咆哮	.

“没错，”杰瑞低声说道。

[ðə; ði]['əʊldə][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['friːər] ['entəpraɪzɪz] [men][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [naʊ] .

The	**older**	**of**	**the**	**five**	**Freer**	**Enterprises**	**men**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**now**	**.**
这	老	的	这	五	弗里尔	企业	男人	曾是	在	他的	脚	现在	.

弗里尔企业五名员工中年纪最大的那位已经站了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , ['æŋgri] [feɪst] [taɪp] , [greɪ] [ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	**was**	**a**	**thin**	**,**	**angry**	**faced**	**type**	**,**	**gray**	**of**	**hair**	**and**	**somewhere**	**in**	**his**
他	曾是	一个	薄的	,	生气的	面对	类型	,	灰色的	的	头发	和	某处	在	他的

['sɪkstɪz] .

sixties	**.**
六十年代	.

他身材瘦削，面容阴沉，头发灰白，大约六十多岁。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] !

"	**I**	**want**	**to**	**know**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**!**
"	我	想	到	知道	这	意义	的	这	!

我想知道这是什么意思！

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	**he**	**roared**	**.**
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" ['ædəm] ['mɑːnkjʊr] ?

"	**Adam**	**Moncure**	**?**
"	亚当	蒙克尔	?

“亚当·蒙克尔？”

" ['treɪsi] [sed] ['krɪspli] .

"	**Tracy**	**said**	**crisply**	**.**
"	特蕾西	说	清脆地	.

特雷西干脆利落地说道。

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .

"	**That**	**is**	**correct**	**.**
"	那	是	正确的	.

没错。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [duː; də][ai] [əʊ] [ðɪs] [ˌkævə'lɪə(r)][ɪn'truːʒ(ə)n]['ɪntuː][maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪs]

And	to	what	do	I	owe	this	cavalier	intrusion	into	my	home	and	place
和	到	什么	做	我	欠	这	骑士	入侵	进入	我的	家	和	地方

[ɒv; əv] ['bɪznəs] ?

of	business	?
的	商业	?

我该如何面对这种肆意闯入我的住宅和营业场所的行为?

" ['dʒeri] , [æt; ət]['pɪst(ə)l] [pɔɪnt] , [wɒz; wəz] [hɜːrdɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [ə'sɪstənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

"	Jerry	,	at	pistol	point	,	was	herding	the	four	assistants	from	the	room	,
"	杰瑞	,	在	手枪	观点	,	曾是	放牧	这	四	助理	从	这	房间	,

"杰瑞用手枪指着四名助手，把他们赶出了房间。"

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['haʊsmən] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking	the	houseman	along	with	them	.
采取	这	保镖	沿着	和	他们	.

他们带着管家一起去了。

['treɪsi] [lʊkt] [æt; ət]['mɑːnkjʊr] , ['spekjələtɪvli] , [ðen] [dip] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)][paɪp]

Tracy	looked	at	Moncure	,	speculatively	,	then	dipped	into	his	pockets	for	pipe
特蕾西	看起来	在	蒙克尔	,	推测性地	,	然后	浸入	进入	他的	口袋	为了	管道

[ænd; ənd][tə'bækəʊ] .

and	tobacco	.
和	烟草	.

特雷西若有所思地看了蒙克尔一眼，然后从口袋里掏出烟斗和烟草。

[hiː; hi] ['dʒestʃə] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	gestured	to	a	chair	with	his	head	.
他	做手势	到	一个	椅子	和	他的	头	.

他用头示意了一下椅子。

" [sɪt] [daʊn] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːnkjʊr] .

"	Sit	down	,	Mr	.	Moncure	.
"	坐	向下	,	先生	.	蒙克尔	.

"请坐，蒙克尔先生。"

[ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] . "

The	jig	is	up	.	"
这	夹具	是	向上	.	"

一切都结束了。

" [ðə; ði][dʒɪg] ? " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [blə:t] [ɪn][ə; eɪ][faɪn][reɪdʒ] .

"	The	jig	?	"	the	other	blurted	in	a	fine	rage	.
"	这	夹具	?	"	这	其他	脱口而出	在	一个	美好的	愤怒	.

"吉格舞？"另一个人怒气冲冲地脱口而出。

" [ai][ɪn'sɪst] — "

"	I	insist	—	"
"	我	坚持	—	"

"我坚持——"

" [əʊ] . [keɪ] . , [əʊ] . [keɪ] . , [jʊl] [get][jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	O	.	K	.	,	O	.	K	.	,	you'll	get	your	explanation	.
"	哦	.	K	.	,	哦	.	K	.	,	你会	得到	你的	解释	.

"好的，好的，你会得到解释的。"

" ['treɪsi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [hɪm'self][ænd; ənd][saɪzd] [ʌp][ðə; ði]['əʊldə][mæn] ,

"	Tracy	sat	down	on	a	couch	himself	and	sized	up	the	older	man	,
"	特蕾西	卫星	向下	在	一个	长椅	他自己	和	尺寸	向上	这	老	男人	,

特雷西自己也坐到沙发上，打量着这位年长的男人。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][lɪt][hɪz; ɪz][paɪp] .

even	as	he	lit	his	pipe	.
甚至	作为	他	点燃	他的	管道	.

就在他点燃烟斗的时候。

['mɑ:nkjʊr] , [stɪl] ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [tʊk] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪm'self] [wel]

Moncure	,	still	breathing	heavily	in	his	indignation	,	took	control	of	himself	well
蒙克尔	,	仍然	呼吸	重度	在	他的	愤慨	,	采取	控制	的	他自己	出色地

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] .

enough	to	be	seated	.
足够的	到	是	坐着	.

蒙库尔仍然气喘吁吁，满脸愤慨，但他还是控制住了自己的情绪，坐了下来。

" [wel] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi][bɪt][aʊt] .

"	Well	,	sir	?	"	he	bit	out	.
"	出色地	,	先生	?	"	他	少量	出去	.

“嗯，先生？”他厉声问道。

['treɪsi] [sed] ['kɜ:tli] , " [fræŋk] ['treɪsi] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [səb'vɜ:ʃn] . "

Tracy	said	curtly	,	"	Frank	Tracy	,	Bureau	of	Economic	Subversion	.	"
特蕾西	说	简短地	,	"	坦率	特蕾西	,	局	的	经济的	颠覆	.	"

特雷西简短地说：“弗兰克·特雷西，经济颠覆局。”

" ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [səb'vɜ:ʃn] !

"	Bureau	of	Economic	Subversion	!
"	局	的	经济的	颠覆	!

“经济颠覆局！”

" ['mɑ:nkjʊr] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Moncure	said	indignantly	.
"	蒙克尔	说	愤慨地	.

蒙库尔愤愤不平地说。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæts] ['həʊli][ɪz][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [səb'vɜ:ʃn] ?

"	What	in	the	name	of	all	that's	holy	is	the	Bureau	of	Economic	Subversion	?
"	什么	在	这	姓名	的	全部	那就是	圣	是	这	局	的	经济的	颠覆	?

“以神圣的名义，经济颠覆局究竟是什么？”

" ['treɪsi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][paɪp] [stem] .

"	Tracy	pointed	at	him	with	the	pipe	stem	.
"	特蕾西	尖	在	他	和	这	管道	干	.

“特蕾西用烟斗柄指着他。”

" [aɪl] [ɑ:sk][ə; eɪ][fju:] ['kwestʃənz] [fɜ:st] , [pli:z] .

"	I'll	ask	a	few	questions	first	,	please	.
"	患病的	问	一个	很少	问题	第一的	,	请	.

请允许我先问几个问题。

[haʊ] ['meni] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [nɪ'feərɪəs] ['aʊtfɪt][ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)ntli]['ʌndə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ?

How	many	branches	of	your	nefarious	outfit	are	presently	under	operation	?
如何	许多	分支	的	你的	邪恶	全套服装	是	目前	在下面	手术	?

你们这个邪恶组织目前有多少个分支机构在运作?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [glɛə] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət]['treɪsi] ['mɪəli] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][paɪp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]

"	The	other	glared	at	him	,	but	Tracy	merely	returned	the	pipe	to	his	mouth
"	这	其他	怒目而视	在	他	,	但	特蕾西	仅仅	返回	这	管道	到	他的	嘴

[ænd; ənd] [gləuə] [bæk] .

and	glowered	back	.
和	怒目而视	后退	.

另一个人怒视着他，但特雷西只是把烟斗放回嘴里，怒气冲冲地回瞪回去。

['faɪnəli] ['mɑːnkjʊr] [snæpt] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pɜːpəs] [ɪn]['haɪdɪŋ] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'feəz] .

Finally	**Moncure**	**snapped**	**,**	**"**	**There**	**is**	**no**	**purpose**	**in**	**hiding**	**any**	**of**	**our**	**affairs**	**.**
最后	蒙克尔	啪啪	,	"	那里	是	不	目的	在	隐藏	任何	的	我们的	事务	.

最后，蒙克尔厉声说道："我们没有任何理由隐瞒我们的任何私事。"

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊpənd] [prɪ'lɪmɪnəri] ['ɑː.fɪsɪz]['əʊnli][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .

We	**have**	**opened**	**preliminary**	**offices**	**only**	**in**	**Chicago**	**and**	**New**	**York**	**.**
我们	有	打开	初步的	办公室	仅有的	在	芝加哥	和	新的	约克	.

我们目前只在芝加哥和纽约开设了临时办事处。

['friːər] ['entəpraɪzɪz] [ɪz][bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] . "

Freer	**Enterprises**	**is**	**but**	**in**	**its**	**infancy**	**.**	**"**
弗里尔	企业	是	但	在	它是	婴儿期	.	"

弗里尔企业还处于起步阶段。

" [preɪz] ['ælə; ə'lɑː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " ['treɪsi] ['mʌtə] [sɑː'kæstɪkli] .

"	**Praise**	**Allah**	**for**	**that**	**,**	**"**	**Tracy**	**muttered**	**sarcastically**	**.**
"	称赞	真主	为了	那	,	"	特蕾西	低声说道	讽刺地	.

"感谢真主，"特蕾西讽刺地嘟囔道。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [delt] ['əʊnli][ɪn][səʊp] .

"	**And**	**thus**	**far**	**we**	**have**	**dealt**	**only**	**in**	**soap**	**.**
"	和	因此	远的	我们	有	已处理	仅有的	在	肥皂	.

"到目前为止，我们只经营过肥皂。"

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz]['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [gets]['ʌndə(r)] [wei] [wiː; wi][plæn][tuː; tə] [brɑːntʃ] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]

However	**,**	**as**	**our**	**organization**	**gets**	**under**	**way**	**we**	**plan**	**to**	**branch**	**out**	**into**	**a**
然而	,	作为	我们的	组织	获得	在下面	方式	我们	计划	到	分支	出去	进入	一个

[skɔː(r)] ,

score	**,**
分数	,

然而，随着我们组织的逐步发展，我们计划拓展到乐谱领域，

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] .

and	**ultimately**	**hundreds**	**of**	**products**	**.**
和	最终	数百	的	产品	.

最终将产品扩展到数百种。

" ['treɪsi] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [fə'get] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mɑːnkjʊr] .

"	**Tracy**	**said**	**,**	**"**	**You**	**can**	**forget**	**about**	**that**	**,**	**Moncure**	**.**
"	特蕾西	说	,	"	你	能	忘记	关于	那	,	蒙克尔	.

特雷西说："你可以忘了这件事了，蒙克尔。"

['friːər] ['entəpraɪzɪz] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æz; əz][ɒv; əv] [tə'deɪ] .

Freer	**Enterprises**	**comes**	**to**	**a**	**halt**	**as**	**of**	**today**	**.**
弗里尔	企业	来	到	一个	停止	作为	的	今天	.

Freer Enterprises 从今天起停止运营。

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ['tæktɪks] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'læps]

Do	**you**	**realize**	**that**	**your**	**business**	**tactics**	**would**	**lead**	**to**	**a**	**complete**	**collapse**
做	你	意识到	那	你的	商业	策略	会	带领	到	一个	完全的	坍塌

[ɒv; əv] ['geɪnfl] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

of	**gainful**	**employment**	**and**	**eventually**	**to**	**a**	**depression**	**such**	**as**	**this**	**nation**
的	有利可图	就业	和	最终	到	一个	沮丧	这样的	作为	这	国家

[hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ? "

has	**never**	**seen**	**before**	**?**	**"**
有	绝不	已见	前	?	"

你是否意识到，你的商业策略会导致大量就业机会彻底崩溃，并最终导致这个国家前所未有的经济萧条？

" [ɪg'zæktli] !

"	**Exactly**	**!**
"	确切地	!

"确切地！

" ['mɑːnkjʊr] [snæpt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

"	Moncure	snapped	in	return	.
"	蒙克尔	啪啪	在	返回	.

蒙库尔随即反驳道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['treɪsiz] [tɜːn] [tuː; tə][ri'ækt] .

It	was	Tracy's	turn	to	react	.
它	曾是	特雷西的	转动	到	反应	.

轮到特蕾西做出反应了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] , [ðen] ['nærəud] .

His	eyes	widened	,	then	narrowed	.
他的	眼睛	扩大	,	然后	范围缩小	.

他的眼睛先是睁大，然后眯了起来。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði]

"	Do	you	mean	that	you	are	deliberately	attempting	to	undermine	the
"	做	你	意思是	那	你	是	故意地	尝试	到	破坏	这

[ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkəz] ?

economy	of	the	United	States	of	the	Americas	?
经济	的	这	团结的	各州	的	这	美洲	?

"你的意思是说，你正在蓄意破坏美洲合众国的经济吗？"

[rɪ'membə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːnkjʊr] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ]

Remember	,	Mr	.	Moncure	,	you	are	under	arrest	and	anything	you	say	may
记住	,	先生	.	蒙克尔	,	你	是	在下面	逮捕	和	任何事物	你	说	可能

[biː; bi][held] [ə'genst] [juː; jʊ] . "

be	held	against	you	.	"
是	握住	反对	你	.	"

记住，蒙克尔先生，你已被逮捕，你说的任何话都可能成为对你不利的证据。

" [ˌʌndə'maɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Undermine	it	!
"	破坏	它	!

"破坏它！"

" ['mɑːnkjʊr] [sed] ['hiːtɪdli] .

"	Moncure	said	heatedly	.
"	蒙克尔	说	激烈地	.

蒙库尔激动地说。

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)] [tɜːm] .

"	Bring	it	crashing	to	the	ground	is	the	better	term	.
"	带来	它	崩溃	到	这	地面	是	这	更好的	学期	.

"用'彻底摧毁'来形容更为贴切。"

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bɔːʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

There	has	never	been	such	an	abortion	developed	in	the	history	of
那里	有	绝不	到过	这样的	一个	流产	发达	在	这	历史	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

political	economy	.
政治的	经济	.

在政治经济学的历史上，从未出现过这样的堕胎方式。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stɔːmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .

"	He	came	to	his	feet	again	and	began	storming	up	and	down	the	room	.
"	他	来了	到	他的	脚	再次	和	开始	暴风雨	向上	和	向下	这	房间	.

他再次站起身来，开始在房间里来回踱步。

" [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [d'ʒɒbz] ,

"	A	full	three	quarters	of	our	employed	working	at	nothing	jobs	,
"	一个	满的	三	四分之一	的	我们的	受雇	在职的	在	没有什么	工作	,

['gɑːbldiguːk; 'gɑːbldigʊk][d'ʒɒbz] ,

gobbledygook	jobs	,
胡言乱语	工作	,

"我们四分之三的就业人口都在从事毫无意义的工作，一些毫无价值的工作，

[nɒn] - [prə'djuːsɪŋ] [d'ʒɒbz] , [meɪk] - [wɜːk] [d'ʒɒbz] , [red] - [teɪp] [bjʊə'rɒkrəsi] [d'ʒɒbz] .

non	-	producing	jobs	,	make	-	work	jobs	,	red	-	tape	bureaucracy	jobs	.
非	-	生产	工作	,	制作	-	工作	工作	,	红色的	-	磁带	官僚	工作	.

非生产性工作、无意义的工作、繁文缛节的官僚工作。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ðiː]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'pəʊzɪdli] [ɪn][ə; eɪ] ['breɪknek] [ˌiːkə'nɒmɪk][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]

At	a	time	when	the	nation	is	supposedly	in	a	breakneck	economic	competition
在	一个	时间	什么时候	这	国家	是	据说	在	一个	断颈	经济的	竞赛

[wɪð] [ðə; ðiː]['səʊviət]['kɒmpleks] ,

with	the	Soviet	Complex	,
和	这	苏联	复杂的	,

在国家据称正与苏联集团展开激烈经济竞争之际，

[wiː; wi][pʊt]['aʊə(r)][best] [breɪnz]['ɪntuː] ['ædvətaɪzɪŋ] , [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] ['seɪlz] ,

we	put	our	best	brains	into	advertising	,	entertainment	and	sales	,
我们	放	我们的	最好的	大脑	进入	广告	,	娱乐	和	销售量	,

我们将最优秀的人才投入到广告、娱乐和销售领域。

[waɪl] [ðeɪ] [pʊt] [ðeəz] ['ɪntuː] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

while	they	put	theirs	into	science	and	industry	.
尽管	他们	放	他们的	进入	科学	和	行业	.

而他们将自己的财富投入到科学和工业领域。

" [hiː; hi] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['treɪsi]

"	He	stopped	long	enough	to	shake	an	indignant	finger	at	the	surprised	Tracy
"	他	停止	长的	足够的	到	摇	一个	愤怒	手指	在	这	惊讶	特蕾西

.

:

.

他停顿了一会儿，愤愤不平地朝一脸惊讶的特蕾西摇了摇手指。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	that	isn't	the	worst	of	it	.
"	但	那	不是	这	最差	的	它	.

但这还不是最糟糕的。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [plænd] [ˌɒbsə'lesəns] ?

Have	you	ever	heard	of	planned	obsolescence	?
有	你	曾经	听到	的	计划	过时	?

你听说过计划报废吗?

" ['treɪsi]['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

"	Tracy	acted	as	though	on	the	defensive	.
"	特蕾西	行动	作为	尽管	在	这	防守	.

"特雷西表现得像是处于守势。"

" [wel] . . . [ʃʊə(r)] . . . "

"	Well	.	.	.	sure	.	.	.	"
"	出色地	.	.	.	当然	.	.	.	"

"嗯……当然……"

" [ɪn][ðə; ði]['səʊviət]['kɒmpleks] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ɪn] ['kɒmən] ['jʊərəp] [ænd; ənd]

"	In	the	Soviet	Complex	,	and	,	for	that	matter	,	in	Common	Europe	and
"	在	这	苏联	复杂的	,	和	,	为了	那	事情	,	在	常见的	欧洲	和

['ʌðə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [kəm'petɪtəz] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

other	economic	competitors	of	ours	,
其他	经济的	竞争对手	的	我们的	,

“在苏联体系内，以及就此而言，在共同欧洲和我们的其他经济竞争对手中，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [plænd] [ˌɒbsə'lesəns] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [rɪ'leɪtɪd] ['nɒns(ə)ns] .

they	simply	don't	believe	in	planned	obsolescence	and	all	its	related	nonsense	.
他们	简单地	不	相信	在	计划	过时	和	全部	它是	有关的	废话	.

他们根本不相信计划报废及其相关的种种荒谬说法。

['reɪzə(r)] [bleɪdz] , ['evriweə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [doʊnt][gəʊ] [dʌl] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

Razor	blades	,	everywhere	except	in	this	country	,	don't	go	dull	after	two	or	three
剃刀	刀片	,	到处	除了	在	这	国家	,	不	去	乏味的	后	二	或者	三

[ʃɑːvz] .

shaves	.
剃须	.

除了我国以外，其他地方的剃须刀片用两三次就不会变钝。

[kɑːz] [doʊnt] [fɔːl] [ə'pɑːt] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ,

Cars	don't	fall	apart	after	two	or	three	years	,
汽车	不	落下	除	后	二	或者	三	年	,

汽车不会在两三年后就散架。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [fiːlz] [ðæt] [hiːz] ['luːzɪŋ] ['steɪtəs][baɪ]

or	even	become	so	out	of	style	that	the	owner	feels	that	he's	losing	status	by
或者	甚至	变得	所以	出去	的	风格	那	这	所有者	感觉	那	他是	输	地位	经过

['biːɪŋ] [siːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

being	seen	in	it	,
存在	已见	在	它	,

甚至变得如此过时，以至于主人觉得穿着它会降低自己的地位。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɪk'spekt][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][hɑːf][ə; eɪ]['laɪftaɪm] .

the	owners	expect	to	keep	them	half	a	lifetime	.
这	所有者	预计	到	保持	他们	一半	一个	寿命	.

业主希望拥有它们半辈子。

['ɔːtəməbiːl] ['bætəris] [doʊnt][gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] ['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [ðeɪ] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Automobile	batteries	don't	go	to	pieces	after	eighteen	months	,	they	last	for	a
汽车	电池	不	去	到	件	后	十八	几个月	,	他们	最后的	为了	一个

['dekeɪd] .

decade	.
十年	.

汽车电池不会在18个月后就坏掉，它们可以使用十年之久。

[ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] !

And	on	and	on	!
和	在	和	在	!

就这样一直持续下去!

" [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ˌʌn'waɪndɪŋ] [naʊ] .

"	The	old	boy	was	really	unwinding	now	.
"	这	老的	男生	曾是	真的	放松	现在	.

“老家伙现在真的放松下来了。”

" [nɔː(r)][ɪz]['iːv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['neɪdɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['səʊsiəʊ] - [ˌiːkə'nɒmɪk] [hɒdʒ] - [pɒdʒ] [wɪv]
" Nor is even that the nadir of this socio - economic hodge - podge we've
" 也不 是 甚至 那 这 最低点 的 这 社会 - 经济的 霍奇 - 杂物 我们已经
[ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ,
allowed to develop ,
允许 到 发展 ,

“但这甚至还不是我们所允许形成的这种社会经济大杂烩的最低点，

[ðɪs] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [prə'dʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
this economy of production for sale , rather than production for use .
这 经济 的 生产 为了 销售 , 相当 比 生产 为了 使用 .

这种经济模式是以销售为目的的生产，而不是以使用为目的的生产。

" [hiː; hi] [stæbd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
" He stabbed with his finger .
" 他 刺伤 和 他的 手指 .

他用手指刺人。

" [ai] [θɪŋk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
" I think one of the best examples of what was to come was to be
" 我 思考 一 的 这 最好的 示例 的 什么 曾是 到 来 曾是 到 是
['witnis] [wei] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][wɔː(r)] .
witnessed way back at the end of the Second War .
目击者 方式 后退 在 这 结尾 的 这 第二 战争 .

“我认为，二战末期所见证的事情，是未来发展趋势的最佳例证之一。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] - ['beərɪŋ] [pen][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
The idea of the ball - bearing pen was in the air .
这 主意 的 这 球 - 轴承 笔 曾是 在 这 空气 .

滚珠轴承笔的想法开始萌芽。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] ['hʌri] ['ɪntuː][prə'dʌkʃ(ə)n] [geɪv] [hɪz; ɪz][pen][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɪld] - [ʌp] .
The first one to hurry into production gave his pen a tremendous build - up .
这 第一的 一 到 匆忙 进入 生产 给予 他的 笔 一个 巨大的 建造 - 向上 .

第一个赶在最后投入生产的人，为他的笔下人物做了大量的铺垫。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪŋk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst] [θriː] [j'iəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['meni] ['kɑːbən] ['kɒpiz] ,
It had ink enough to last three years , it would make many carbon copies ,
它 有 墨水 足够的 到 最后的 三 年 , 它 会 制作 许多 碳 副本 ,

里面的墨水足够用三年，可以复印很多份。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
you could use it under water .
你 可以 使用 它 在下面 水 .

你可以把它放在水下使用。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
And so on and so forth .
和 所以 在 和 所以 前进 .

诸如此类，不胜枚举。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
It cost fifteen dollars , and there was only one difficulty with it .
它 成本 十五 美元 , 和 那里 曾是 仅有的 一 困难 和 它 .

它售价十五美元，但只有一个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [raɪt] .
It wouldn't write .
它 不会 写 .

它无法写入。

[nɒt] [ðæt] [ðæt] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][səʊld][laɪk] [h'ɒtkeɪks] [wɒt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]

Not	**that**	**that**	**made**	**any**	**difference**	**because**	**it**	**sold**	**like**	**hotcakes**	**what**	**with**	**all**	**the**
不是	那	那	制成	任何	不同之处	因为	它	卖	喜欢	热销商品	什么	和	全部	这

[prə'məʊʃ(ə)n] .

promotion	**.**
晋升	.

但这并没有什么影响，因为在各种促销活动的帮助下，它卖得非常火爆。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [raɪt] ,

He	**wasn't**	**interested**	**in**	**whether**	**or**	**not**	**it**	**would**	**write**	**,**
他	不是	感兴趣的	在	无论	或者	不是	它	会	写	,

他并不关心它是否会写作，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sel] .

but	**only**	**in**	**whether**	**or**	**not**	**it**	**would**	**sell**	**.**
但	仅有的	在	无论	或者	不是	它	会	卖	.

但关键在于它能否卖出去。

" ['mɑːnkjʊr] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] [drə'mætɪkli] .

"	**Moncure**	**threw**	**up**	**his**	**hands**	**dramatically**	**.**
"	蒙克尔	扔	向上	他的	双手	戏剧性地	.

蒙库尔戏剧性地举起了双手。

" [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] , [kæn; kən] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [biː; bi]['teɪkən] ['sɪəriəsli] ? "

"	**I**	**ask**	**you**	**,**	**can**	**such**	**an**	**economic**	**system**	**be**	**taken**	**seriously**	**?**	**"**
"	我	问	你	,	能	这样的	一个	经济的	系统	是	已采取	严重地	?	"

“我想问问大家，这样的经济体系真的值得认真对待吗？”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] ?

"	**What's**	**your**	**point**	**?**
"	是什么	你的	观点	?

你想表达什么?

" ['treɪsi] [graul] ['deɪndʒərəsli] .

"	**Tracy**	**growled**	**dangerously**	**.**
"	特蕾西	咆哮	危险地	.

特雷西危险地低吼道。

[id] ['nevə(r)] [met] [wʌn] [ðɪs] [fɑː(r)] [aʊt] , [bɪ'fɔː(r)] .

He'd	**never**	**met**	**one**	**this**	**far**	**out**	**,**	**before**	**.**
他会	绝不	遇见	一	这	远的	出去	,	前	.

他以前从未遇到过这么远的地方。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] ?

"	**Isn't**	**it**	**obvious**	**?**
"	不是	它	明显的	?

这不是很明显吗?

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd][wiːl; wil] [luːz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [menz] [maɪndz] .

Continue	**this**	**ridiculous**	**economy**	**and**	**we'll**	**lose**	**the**	**battle**	**for**	**men's**	**minds**	**.**
继续	这	荒谬的	经济	和	出色地	失去	这	战斗	为了	男士	思想	.

继续这种荒谬的经济政策，我们将输掉争夺男性思想的战争。

[juː; jʊ][kænt][hæv; həv][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ðæt] [ə'laʊz] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] [æz; əz] [lɑːdʒ] [skeɪl]

You	**can't**	**have**	**an**	**economic**	**system**	**that**	**allows**	**such**	**nonsense**	**as**	**large**	**scale**
你	不能	有	一个	经济的	系统	那	允许	这样的	废话	作为	大的	规模

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [treɪnd] [ɪm'plɔɪiːz] ,

unemployment	**of**	**trained**	**employees**	**,**
失业	的	受过训练	雇员	,

一个经济体系不能允许大规模裁减受过培训的员工这种荒谬的事情发生。

[plænd] [ˌɒbsə'lesəns] , ['juːniən] ['feðəˌbedɪŋ] ,
planned **obsolescence** **,** **union** **featherbedding** **,**
计划 过时 , 联盟 羽绒寝具 ,

计划报废，联合羽绒寝具

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['weɪstɪŋ] [ðeə(r)]
and **an** **overwhelming** **majority** **of** **those** **who** **are** **employed** **wasting** **their**
和 一个 压倒 多数 的 那些 WHO 是 受雇 浪费 他们的
['leɪbə(r)][ɒn] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] .
labor **on** **unproductive** **employment** **.**
劳动 在 低效的 就业 .

绝大多数就业者都在从事低效的工作，浪费自己的劳动。

" ['treɪsi] [sed] , " [ðen] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [kə'rektli] ,
" **Tracy** **said** **,** **"** **Then** **if** **I** **understand** **you** **correctly** **,**
" 特蕾西 说 , " 然后 如果 我 理解 你 正确 ,

特蕾西说："那么，如果我理解正确的话，

['friːər] ['entəpraɪzɪz] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌʌndə'maɪnɪŋ]
Freer **Enterprises** **was** **deliberately** **organized** **for** **the** **purpose** **of** **undermining**
弗里尔 企业 曾是 故意地 组织 为了 这 目的 的 破坏
[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'læps] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [riˈɔːgənaɪzd] [ɒn][ə; eɪ]
the **economy** **so** **that** **it** **will** **collapse** **and** **have** **to** **be** **reorganized** **on** **a**
这 经济 所以 那 它 将要 坍塌 和 有 到 是 重组 在 一个
['dɪfrənt] ['beɪsɪs] . "
different **basis** **.** **"**
不同的 基础 . "

弗里尔企业的成立是蓄意的，目的是为了破坏经济，使其崩溃，然后不得不以不同的方式重组。

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [kə'rekt] , " ['mɑːnkjʊr] [sed] [dɪ'faɪəntli] .
" **That** **is** **exactly** **correct** **,** **"** **Moncure** **said** **defiantly** **.**
" 那 是 确切地 正确的 , " 蒙克尔 说 公然挑衅 .

"完全正确，"蒙库尔不服气地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [di'vəut] [maɪ] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] .
" **I** **am** **devoting** **my** **whole** **fortune** **to** **this** **cause** **.**
" 我 是 奉献 我的 所有的 财富 到 这 原因 .

"我将把我的全部财产都投入到这项事业中。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkən] [lɔː] [ðæt] [prɪ'vents] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [θruː]
And **there** **is** **nothing** **in** **American** **law** **that** **prevents** **me** **from** **following** **through**
和 那里 是 没有什么 在 美国人 法律 那 阻止 我 从 下列的 通过
[wɪð] [maɪ][plænz] . "
with **my** **plans** **.** **"**
和 我的 计划 . "

美国法律中没有任何条款阻止我实施我的计划。

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , " ['treɪsi] [sed] ['raɪli] .
" **You're** **right** **there** **,** **"** **Tracy** **said** **wryly** **.**
" 你是 正确的 那里 , " 特蕾西 说 略带讽刺地 .

"你说得对，"特雷西讽刺地说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkən] [lɔː] [ðæt] [prɪ'vents] [juː; jʊ] .
" **There's** **nothing** **in** **American** **law** **that** **prevents** **you** **.**
" 有 没有什么 在 美国人 法律 那 阻止 你 .

"美国法律中没有任何条款阻止你这样做。"

[haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [kəˈnekʃn] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈgʌvənmənt]

However	,	you	see	,	I	have	no	connection	whatsoever	with	the	American	government
然而	,	你	看	,	我	有	不	联系	任何	和	这	美国人	政府

.

:

.

但是，你看，我和美国政府没有任何关系。

" [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈhəʊlstə(r)] .

"	He	slipped	the	gun	from	its	holster	.
"	他	滑倒了	这	枪	从	它是	枪套	.

他从枪套里抽出了枪。

[frænk] [ˈtreɪsi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈwɪərəli] [ˈɪntuː] [ləˈvɜːrnz] [dəˈmeɪn] .

Frank	Tracy	made	his	way	wearily	into	LaVerne's	domain	.
坦率	特蕾西	制成	他的	方式	疲劳	进入	拉弗恩的	领域	.

弗兰克·特雷西疲惫地走进了拉弗恩的地盘。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [desk] .

She	looked	up	from	the	desk	.
她	看起来	向上	从	这	桌子	.

她从办公桌前抬起头。

" [ˈevriθɪŋ] [gəʊ] [ɔːl] [raɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtreɪsi] ? "

"	Everything	go	all	right	,	Mr	.	Tracy	?	"
"	一切	去	全部	正确的	,	先生	.	特蕾西	?	"

“一切都顺利吗，特雷西先生？”

" [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[tel] [ˈkɒmreɪd] [ˈzoʊtɔːf] [ðæt] [aɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [pliːz] .

Tell	Comrade	Zotov	that	I'm	back	from	Chicago	,	please	.
告诉	同志	佐托夫	那	我是	后退	从	芝加哥	,	请	.

请告诉佐托夫同志，我已经从芝加哥回来了。

" [ʃiː; ʃi] [klɪkt] [ˈswɪtʃɪz] , [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈɪnə(r)] - [ˈɒfɪs] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] , [ðen]

"	She	clicked	switches	,	said	something	into	an	inner	-	office	communicator	,	then
"	她	点击	开关	,	说	某物	进入	一个	内	-	办公室	沟通者	,	然后

[lʊkt] [ʌp] [əˈgen] .

looked	up	again	.
看起来	向上	再次	.

她按了几下开关，对着办公室内部通讯器说了些什么，然后又抬起头来。

" [hiːl] [siː] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtreɪsi] .

"	He'll	see	you	immediately	,	Mr	.	Tracy	.
"	地狱	看	你	立即地	,	先生	.	特蕾西	.

“他会马上见您，特雷西先生。”

" [ˈpævəl] [ˈzoʊtɔːf] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈendləs] [ˈpeɪpəwɜːk] [ænd; ənd] [hwiːz] [ðə; ði] [saɪ]

"	Pavel	Zotov	looked	up	from	his	endless	paperwork	and	wheezed	the	sigh
"	帕维尔	佐托夫	看起来	向上	从	他的	无尽的	文书工作	和	喘息	这	叹

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] .

of	a	fat	man	.
的	一个	胖的	男人	.

帕维尔·佐托夫从没完没了的文件工作中抬起头，像个胖子一样喘了口气。

[hiː; hi] [kəˈrektli] [ɪnˈtɜːprətɪd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ˈɒpərətɪv] .

He	correctly	interpreted	the	expression	of	his	field	operative	.
他	正确	翻译	这	表达	的	他的	场地	操作	.

他正确解读了外勤人员的表情。

" [pɔː(r)][juː 'es][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][drɪŋks] , [fræŋk] , [ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][frɑːl] ,
" **Pour us a couple of drinks , Frank , or would you rather have it Frol ,**
" 倒 我们 一个 夫妻 的 饮料 , 坦率 , 或者 会 你 相当 有 它 弗洛尔 ,
[tə'deɪ] ?
today ?
今天 ?

"弗兰克，给我们倒两杯酒，或者你今天更想喝弗罗尔的酒吗？"

" [hɪz; ɪz][best] [fiːld] [mæn] [grʌnt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] .
" **His best field man grunted as he walked over to the bar .**
" 他的 最好的 场地 男人 哼哼 作为 他 步行 超过 到 这 酒吧 .

"他手下最得力的外勤人员一边哼哼唧唧地走向吧台。"

" ['vɒdkə] , [eɪ] ?
" **Vodka , eh ?**
" 伏特加酒 , 嗯 ?

"伏特加，是吗？"

[tʃɔːrt] - [haʊ] ['taɪəd][wʌn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['bɜːbən] .
Chort vesmiot how tired one can become of this everlasting bourbon .
咯咯声 - 如何 疲劳的 一 能 变得 的 这 永恒 波旁威士忌 .

Chort vesmiot 人怎么会对这种永不消逝的波旁威士忌感到厌倦呢?

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]
" **He reached into the refrigerator compartment and brought forth a bottle of**
" 他 达到 进入 这 冰箱 隔间 和 带来 前进 一个 瓶子 的
[aɪst] [ˌstoʊlɪtʃ'naɪə] .
iced Stolichnaya .
冰镇 斯托利奇纳亚 .

他伸手从冰箱隔间里拿出一瓶冰镇的斯托利奇纳亚伏特加。

[hiː; hi] [pɔː] [tuː] [θriː] - [aʊns] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bjʊərəʊ]
He poured two three - ounce charges and brought them back to his bureau
他 倾倒 二 三 - 盎司 收费 和 带来 他们 后退 到 他的 局
[tʃiːfs] [desk] .
chief's desk .
酋长的 桌子 .

他倒入了两份三盎司的炸药，然后把它们带回了局长的办公桌。

[ðeɪ] ['təʊstɪd] ['saɪləntli] , [nɒkt] [bæk] [ðə; ði] ['kʌlələs] ['spɪrɪt] .
They toasted silently , knocked back the colorless spirit .
他们 烤过的 默默 , 敲门 后退 这 无色 精神 .

他们默默地举杯，一饮而尽这无色的烈酒。

['pævəl]['zoʊtɔːf] [sed] , " [wel] , [frɑːl] ?
Pavel Zotov said , " Well , Frol ?
帕维尔 佐托夫 说 , " 出色地 , 弗洛尔 ?

帕维尔·佐托夫说："怎么样，弗洛尔?

" [ðə; ði][mæn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [fræŋk] ['treɪsi] [sed] , " [ðə; ði] [wɜːst] [keɪs] [jet] .
" **The man usually called Frank Tracy said , " The worst case yet .**
" 这 男人 通常 称为 坦率 特蕾西 说 , " 这 最差 案件 然而 .

"通常被称为弗兰克·特雷西的人说：'这是迄今为止最糟糕的情况。'"

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][klɪə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This one had quite a clear picture of the true situation .
这 一 有 相当 一个 清除 图片 的 这 真的 情况 .

这篇报道对真实情况描述得相当清楚。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] — ['gɪv(ə)n][ðeə(r)] ['vjuːpɔɪnt] ,
He saw the necessity — given their viewpoint ,
他 锯 这 必要性 — 给定 他们的 观点 ,

鉴于他们的观点，他认为有必要这样做。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk][rʌt][ðeə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː]
of course — of getting out of the fantastic rut their economy has fallen into
的 课程 — 的 获得 出去 的 这 极好的 发情 他们的 经济 有 倒下 进入
.

当然——摆脱他们经济陷入的困境。

" [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['wɪərinəs] .
" He ran his hand over his mouth in a gesture of weariness .
" 他 跑 他的 手 超过 他的 嘴 在 一个 手势 的 疲劳 .

他疲惫地用手捂住嘴巴。

" [tʃiːf] ,
" Chief ,
" 首席 ,

“首席，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv][haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə]
do you have any idea of how long it would take us to catch up to
做 你 有 任何 主意 的 如何 长的 它 会 拿 我们 到 抓住 向上 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

你知道我们大概需要多久才能赶上他们吗?

[ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][dɪd] , [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [tɜːnd] [ðɪs] [ɪ'kɒnəmi] [ɒn] [fʊl] [blɑːst] ,
if we ever did , if they really turned this economy on full blast ,
如果 我们 曾经 做过 , 如果 他们 真的 转向 这 经济 在 满的 爆炸 ,

如果我们真的做到了，如果他们真的让经济全面运转起来，

[æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt][faʊl] - [ʌp] ? "
as an alternative to their present foul - up ? "
作为 一个 选择 到 他们的 展示 犯规 - 向上 ? "

作为他们目前糟糕做法的替代方案?

" [ðæts] [waɪ] [wɪr] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] ['hevɪli] .
" That's why we're here , " the Chief said heavily .
" 那就是 为什么 是 这里 , " 这 首席 说 重度 .

“这就是我们来这里的原因，”局长沉重地说。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?
" What did you do ?
" 什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

" [ðə; ði][mæn] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['treɪsi][təʊld][hɪm] .
" The man sometimes called Tracy told him .
" 这 男人 有时 称为 特蕾西 讲述 他 .

“那个有时被称为特雷西的人告诉他。”

['zoʊtɔːf] [wins] .
Zotov winced .
佐托夫 畏缩 .

佐托夫畏缩了一下。

" [ai] [θɔːt] [ai] ['ɔːdəd] [juː; jʊ] — "
" I thought I ordered you — "
" 我 想法 我 订购 你 — "

“我以为我命令过你——”

" [juː; jʊ][dɪd] , " [ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['treɪsi][təʊld][hɪm] ['kɜːtli] , " [bʌt; bət] [wɒt] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɒz; wəz]
" You did , " the man called Tracy told him curtly , " but what alternative was
" 你 做过 , " 这 男人 称为 特蕾西 讲述 他 简短地 , " 但 什么 选择 曾是
[ðeə(r)] ?
there ?
那里 ?

"你确实这么做了,"名叫特雷西的男人简短地告诉他,"但还有别的选择吗?"

[ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] .
The fire will completely destroy the records .
这 火 将要 完全地 破坏 这 记录 .

这场火灾会将所有记录彻底烧毁。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kə'nektɪd] [wɪð] ['friːər]
I have the names and addresses of all the others connected with Freer
我 有 这 姓名 和 地址 的 全部 这 其他的 连接 和 弗里尔
['entəpraɪzɪz] .
Enterprises .
企业 .

我掌握了与弗里尔企业有关的其他所有人的姓名和地址。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [kɑː(r)]['æksɪdənts] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
We'll have to arrange car accidents , that sort of thing .
出色地 有 到 安排 车 事故 , 那 种类 的 事物 .

我们得安排一些车祸之类的事件。

" [ðə; ði][fæt][mænz][lɪps] [wɜːkt] .
" The fat man's lips worked .
" 这 胖的 男人的 嘴唇 工作 .

"胖子的嘴唇动了动。"

" [wiː; wi][kænt][get][baɪ] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'defɪnətli] , [frɑːl] .
" We can't get by with this indefinitely , Frol .
" 我们 不能 得到 经过 和 这 无限期 , 弗洛尔 .

"我们不能一直这样下去,弗罗尔。"

[wɪð] [sʌtʃ] ['bleɪt(ə)nt]['tæktɪks] ,
With such blatant tactics ,
和 这样的 明目张胆 策略 ,

使用如此明目张胆的手段,

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ðeə(r)][siː] . [aɪ] . [ə; eɪ] . [ɔː(r)][ef] . [biː] . [aɪ] . [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][wɪnd][ɒv; əv][juː 'es]
sooner or later their C . I . A . or F . B . I . is going to get wind of us
很快 或者 之后 他们的 C . 我 . 一个 . 或者 F . B . 我 . 是 去 到 得到 风 的 我们
.
:
.

他们的中央情报局或联邦调查局迟早会发现我们的。

" ['treɪsi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['æŋgrəli] .
" Tracy came to his feet angrily .
" 特蕾西 来了 到 他的 脚 愤怒地 .

特雷西愤怒地站了起来。

" [wɒt] [ɔːl'tɜːnətɪv] [hæv; həv][wiː; wi] ?
" What alternative have we ?
" 什么 选择 有 我们 ?

我们还有别的选择吗?

[wɪv] [biːn] [sent] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][dʒɒb] .
We've been sent over here to do a job .
我们已经 到过 发送 超过 这里 到 做 一个 工作 .

我们被派到这里来执行一项任务。

[wɪr] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We're doing it .
是 正在做 它 .

我们正在做这件事。

[ɪf] [wɪr] [kɔːt] , [huː] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [ðæt] [wɪr] [ɪk'spendəbl] ?
If we're caught , who knows better than we that we're expendable ?
如果 是 捕捉 , WHO 知道 更好的 比 我们 那 是 消耗品 ?

如果我们被抓住了，还有谁比我们更清楚，我们是可以被牺牲的?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪm]['gəʊɪŋ][ɒn] [həʊm] .
If you don't mind , I'm going on home .
如果 你 不 头脑 , 我是 去 在 家 .

如果你不介意的话，我要回家了。

" [æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [θruː] [ðə; ði]['siːkrət][dɔː(r)] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'nɒkjuəs]
" As he left the office , through the secret door that led through the innocuous
" 作为 他 左边 这 办公室 , 通过 这 秘密 门 那 引领 通过 这 无害的
['lʊkɪŋ] ['gærɑːʒ] ,
looking garage ,
寻找 车库 ,

“他离开办公室时，穿过那扇通往看似普通的车库的秘密门，

[ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [kɔːld] [fræŋk] ['treɪsi][wɒz; wəz] ['ɪnwədli] ['θɪŋkɪŋ] , " ['zoʊtɔːf] [maɪt] [biː; bi][maɪ]
the man they called Frank Tracy was inwardly thinking , " Zotov might be my
这 男人 他们 称为 坦率 特蕾西 曾是 内心 思维 , " 佐托夫 可能 是 我的
[suː'pɪəriə(r)] ,
superior ,
优越的 ,

那个被称作弗兰克·特雷西的男人内心在想：“佐托夫可能是我的上司。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɒp][mæn][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [bʌt; bət] [hiːz] [tuː] [spft] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] .
and a top man in the party , but he's too soft for this job .
和 一个 顶部 男人 在 这 派对 , 但 他是 也 柔软的 为了 这 工作 .

他是党内高层人物，但性格太软弱，不适合这份工作。

[pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)] [send] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['mɒskəʊ] [ɒn] [hɪm] .
Perhaps I'd better send a report back to Moscow on him .
也许 ID 更好的 发送 一个 报告 后退 到 莫斯科 在 他 .

或许我最好向莫斯科汇报一下他的情况。

" [-] [nəʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg][dɪ'sembə(r)] - .
This etext was produced from Analog December 1962 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 十二月 - .

本电子文本摘自 1962 年 12 月的《模拟》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神